

# ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL. 36 - No. 1

January 24, 1975



Merlo Agunbero (r) etando in front of the huge 11-ft., 3" dia. propeller being removed from the 5-ton, 16 m. long shaft. To remove the shaft, a 15" dia. hole had to be cut through the rudder. (as shown in second photo).

Merlo Agunbero (dr) ta pare di lenil di e chepela grandi di 11 pia, 3 dulfm den diemeter cuel ta ser socá for di shaft di 5 ton, 16 meter lergo. Pe aca a shaft, un bureco di 15 dulfm meater e worde cortá den e ilmon (den eegundo portret).

## "Esso Oranjestad" Gains More Power After Tug's First Main Engine Overhaul

Last month Lago's tugboat "Esso Oranjestad" resumed regular tanker movement operation in the San Nicolas Harbor following a three-week general overhaul at the Curaçao Drydocking Company. The vessel returned to Aruba under command of Dominico Rasmijn as captain, Mario Agunbero as first mate, first engineer Leonardo Hodges, second engineer Sylvan Paul

and quartermasters Jullo Jansen, Maximo Tromp and Roque Figaroa.

The 3000-H.P., 105-ft. long vessel with a gross weight of 289 tons, had sailed to Curaçao on December 2 on its regular drydocking schedule which is every 24 months. It was captained by Pedro Semeler, with Henry Orman as first mate, first and second engineers

(Continued on page 2)

## "Esso Oranjestad" Ta Recobra Forza Despues Di Revision General

Luna pasá Lago su remolcador "Esso Oranjestad" a resumí operacionnan regular di movimiento di tankero den Haaf di San Nicolas despues di un "overhaul" (revision) general di tres siman na Curaçao-sche Drydock Mij. E tug a bolbe Aruba bao comando di Dominico Rasmijn como captan, Mario Agun-

(Continuá na pag. 2)



Twenty-eight students of the Martin Luther King School and two teachers toured Lago's Powerhouses I and II in mid-December. Before the tour they were briefed on powerhouse operations by Henry F. Coffi, Asst. Div. Superintendent - Utilities. At left, the student ere with Marcelino Croce in the controlroom, end et right with Procee Foreman Joe Perk, who acted as guide, viewing powerhouse machinery.



Binti-ochu estudiantee di Mertin Luther King School y doe maestre a biahta Lego eu Powerhoueenen I y II milar di December. Promer cu e tour nen a heye un reumen di operacionnen di powerhouse for di Henry F. Coffi, Aest. Div. Superintendent - Utilillies. Ne robez, nen te cu Marcelino Croce den sale di control, y na drechi cu Procee Foremen Joe Perk, kende e ectue como nan gule, mirendo mequinerlenn di powerhouse.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor: A. Werleman

Photographer: J. M. de Cuba

Co-Editor: Miss L. I. de Lenge

Printer: Vereenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



Leonardo Hodge (l) supervises drydock gang member on all machinery work in the engine room and gets assistance from Sylvan Paul (r) who acquires practical experience in the tug's drydocking activities.



Leonardo Hodge and a drydock employee are in the process of dismantling the main engine of the "Esso Oranjestad". In the background another team works on the Lubex Oil Cooler system.

### "Esso Oranjestad" Gains More Power

(Continued from page 1)

Leonardo Hodge and Vicente Provence and quartermasters Roman Lopez, Pascual Vrolijk and Nicolaas Lampe.

With the exception of Leonardo Hodge, who was joined by Sylvan Paul in Curaçao, and Mario Agunbero who supervised the drydocking activities, the others returned by plane to Aruba.

A Supervisor - Terminal Operations in Process - Oil Movements, Mario was Lago's representative on the vessel's major overhaul and saw to it that the job was carried out smoothly and on schedule.

Leonardo Hodge supervised all machinery work in the engine room and helped put the main engine — what he refers to as his "baby" — back in top condition. He was assisted by Sylvan, a newcomer in tugboat operations who gained practical experience during this assignment.

In charge of the many tasks of checking, repairing, sandblasting, repainting and re-assembly of the

tug, was a 35-man drydocking gang working in two shifts who tackled each work area in groups. The many jobs performed included hydro-jet blasting the vessel's underwater portion — using 2000-lbs p.s.i. water pressure — to expose rusted areas. After touching up the areas with an anti-corrosive silver chromate coat, a final coat of red protective anti-fouling paint was applied. The underwater section of the boat alone required about 20 gallons of each coat.

Another job required using five-ton hoists to pull out the 5-ton, 16 m. long propeller shaft through a 15" diameter hole cut through the rudder. This also called for careful checking of the 11-ft, 3-inch propeller blades which weigh five tons.

From the experience acquired in the first main engine overhaul of "Esso Oranjestad" in five years, plans will be made to do this particular job at Lago in the near future.

### Widow of Lago's First Resident President L. G. Smith Passes Away

Mrs. Lucy Fairhall Smith, widow of Lloyd G. Smith, Lago's first resident president (1944-'46), passed away in Cheyenne, Wyoming, on November 28, 1974, at the age of 83. Funeral services were held in Cheyenne on December 1. Mrs. Smith is survived by three sons, three daughters, thirty grandchildren and five great-grandchildren.

Mrs. Smith came to Aruba in 1933 when Mr. Smith was named general manager of Lago and lived here until 1946 when Mr. Smith was transferred to the New York office as assistant coordinator of foreign manufacturing.

During all the years after she left the island, Mrs. Smith remained in touch with her former "home" through correspondence. Her letters were always reminiscent of the happy years she spent here.

Her last letter dated September 7, 1974, and addressed to President J. M. Ballenger, who sent her a souvenir package on the occasion of the refinery's 50th anniversary in Aruba, reads in part: "Dear

(Continued on page 6)

### "Esso Oranjestad"

(Continuá di pag 1)

bero como promer stuurman, promer ingeniero Leonardo Hodge, segundo ingeniero Sylvan Paul y quartermasters Julio Jansen, Maximo Tromp y Roque Figarosa.

E remolcador cu tin 3000 forza di cabai, un largura di 105 pia y un peso di 289 ton, a biaha pa Curaçao ariba December 2 pa su drydocking regular fiha cual ta cada 24 luna. Su captan tubata Pedro Semeleer, cu Henry Orman como promer stuurman, promer y segundo ingenieronan Leonardo Hodge y Vicente Provence, y quartermasters Roman Lopez, Pascual Vrolijk y Nicolaas Lampe. Cu excepcion di Leonardo Hodge, kende a keda hunto cu Sylvan Paul na Curaçao, y Mario Agunbero kende a supervisa e actividadnan di drydock, e

(Continuá na pag. 3)

## 30-Year Service Awards - January 1975

Theodore J. Duinker of Mechanical-Machinist originally began as a seaman with Esso Transportation Company, Ltd. in December 1944. In 1954 he transferred to Lago's Mechanical Yard as a Yardman "S". Mr. Duinker transferred to Mechanical - Storehouse in 1958 as a Machinist Helper "B" and advanced to Machinist Helper "A" in 1964. A promotion in 1967 made him a Material Dispatcher.

Later on he worked as an Equipment Operator 3 until transferring to the Machinist Section, where he is presently an Equipment Tradesman "B" — Machinist.

Mr. Duinker's service anniversary date is January 13, 1975.

Samuel T. Hodge of Mechanical - Materials & Facilities Division joined Lago's Stewards Department as an Office Boy "B" in January 1945. After working as an Apprentice Typist and later as an Apprentice Clerk he became a Stenographer I in the former Colony Service in 1954. In 1961 he advanced to Chief Clerk in the General Services Administration.

Mr. Hodge was promoted to Foreman - Office in the Storehouse in 1965. On several oc-

casions he has worked as Area Supervisor and Regional Supervisor. A Supervisor - Materials since 1971, Mr. Hodge commemorated his 30th service anniversary on January 15, 1975.

Paul E. Lo Fo Sang has spent his entire 30-year Lago career in the Accounting Department, now Controller's.

He began as an Apprentice Clerk "C" and worked his way up through the various clerical apprentice categories until advancing to Junior Clerk I. He subsequently progressed in the positions of Crude Pricing & Sales Clerk, Distribution Clerk and Material Clerk until his promotion to Senior Accounting Clerk in 1967. Since 1974 he is a Sr. Accountant in Controller's Financial Accounting. His service anniversary is January 16, 1975.

Paulus Croes has worked all his 30 years in Mechanical - Machinist where he began as a Laborer "C" in 1945. He became

a Machinist Helper "B" the following year and a Machinist Helper "A" in 1947. Mr. Croes progressed to Machinist "C" in 1950 and worked his way up to Machinist "A" in 1959.

Mr. Croes, who is an Equipment Tradesman "A" — Machinist in the Mechanical Department since 1968, celebrated his 30th service anniversary on January 19, 1975.

For the past three decades Leendert A. Tjong A Hung has worked in Technical - Laboratories where he began as a Sampler "A" in January 1945. In November that same year he became a Tester "F", and after working his way through the various Tester classifications, he was promoted to Tester "A" in Lab. No. 1 in 1959.

Mr. Tjong A. Hung was promoted to Jr. Laboratory Assistant in the Inspection Section in September 1971. He observed his 30th service anniversary on January 19, 1975.

## 25-Year Service Watch Recipients

Everardo Tromp	— Process - Fuels
Demetrio Koolman	— Mech. - Mat'ls & Facilities
Carlos M. Angela	— Mech. - Metal Trades
Juan H. Arendsz	— Process - ROC/LE/UTIL/SAR-ROC/LE

## "Esso Oranjestad" Ta Recobrando Forza

(Continuá di pag. 2)

otronan a bolbe Aruba den avion.

Mario, kende ta Supervisor - Terminal Operations den Process-Oil Movements, tabata Lago su representante ariba e overhaul grandi aki di e remolcador y a percursa pa e trabao ta bon haci y segun programa.

Leonardo Hodge a supervisa tur trabao di motor den sala di maquina y a yuda pone e motor principal — locual el ta yama su "baby" — bek den maximo condicion. El a ser asisti door di Sylvan, kende ta nobo den operacionnan di remolcador y kende cu e asignacion

aki a haya experiencia práctico.

Encargá cu e hopi trabaonan di checkmento, reparacion, sand-blasting, verfmento y bolbe arma e remolcador bek, tabata un gang di drydock di 35 persona trahando dos warda, kendenan a haci cada parti di e diferente trabaonan den grupo. E hopi trabaonan haci a inclui suplemento di e remolcador su parti cu ta bao awa usando 2000 liber di presion di awa pa expone partinan frustia. Despues di retocá tur e partinan cu un capa di "silver chromate" anti-corrosivo, un capa final di pintura corrá cu ta proteha contra sushi a ser aplicá.

E parti abao sol a requeri como 20 galon di cada capa.

Un otro trabao a requeri uso di elevadornan di cinco ton pa ranca e shaft di chapaleta cual ta 5 ton, 16 meter largo door di un buraco di 15 duim den diameter cortá den e timon. Esaki tambe a inclui checkmento cuidadosamente di e halanan di e chapaleta di 11 pla, 3 duim y cual ta pisa cinco ton.

For di e experiencia cu nan a haya den e promer revision aki di e motor principal di "Esso Oranjestad" den cinco anja, tin plannan pa haci e trabao en particular aki na Lago den un futuro cercano.



JANUARY

## Eventonan di 1974

**JANUARI** — Dos towers cayente pa Pipestill 5 y 6 instalá...  
**Tankero Noruego "Berge Duke" ta promer VLCC pa marra na Lago su waf na rif na 1974...** Giraffe nobo cu nek largo ta yuda haci trabao liher na lugarnan halto... Conshonnan pa yuda conserva energia duná pa rek kilometrahe di gasolin.

**FEBRUARI** — Feria Científica Arubano anuncia... Vice Presidente Johnston ta retira Februari 1... Elias Fingal di I.R. ta bira Consehero di Relacionnan Laboral... Segundo vacuum pipestill nobo (V3AR) ta haci capacidad di facilidatnan HDS bira doble... Empleadonan envolvi den limpieza di refineria... Ester Marugg coroná Reina di Carnaval di Esso Club... Phil Griffiths ta bira Asistente Gerente di Technical... Diez-tres empleado ta dedica nan tempo liber na curso di Electronica y Automatizacion... Grupo di empleados di Process ta prepara pa startup y operacion di unidadnan renobá... **Ministronan Hulandes y Antillano y grupo ta bishita Lago Februari 28.**

**MAART** — Edicion special dedica na Carnaval ta presenta paradanan y otro actividadnan... Lago ta yuda hubentud Arubano adquiri mas y mehor facilidatnan deportivo... Lago su Gerente di Mechanical Walter Terrell ta acepta puesto nobo cu Planta di Gasificacion di Carbon... Ray Farro ta encabeza division nobo di Conservacion di Energia y Control Ambiental... Ultimo cuatro unidadnan di Proyecto HDS-II ariba sitio yena ta den servicio... Everett Beaujon ta bira Assistant Lab Division Superintendent... Maris Stella ta habri oficialmente como cas di anciano Maart 29.

**APRIL** — 120 Miembro di gerencia ta completa programa di desaroyo pa gerencia duná door di profesor di Indiana University... **Diputado di Enseñanza Guillermo Trinidad ta habri Feria Científica Arubano...** Diez-tres estudiantes ta reparti honornan como ganadornan den Feria Científica... Fuel gas bao presion den sphere awor controlá door di butane vaporizer... Delegacion parlamentario ta pasa Lago durante nan bishita na Aruba... Aruba su promer centro di bario inaurganá na distrito di Noord April 20... Lago su promer accountant femeni-na ta Join Compania April 16... Redactor di Esso News Poi Werleman ta recibi distincion real ariba Anja di La Reina.

**MEI** — Lago su tug captannan ta recibi entrenamiento abordo di tanke-ro pa bira docking master/marine supervisor... **Subcomite electrico di**

(Continuá na pag. 6)



FEBRUARY



JUNE



AUGUST



MARCH



APRIL

## 1974 Highlights

**JANUARY** — Two new hot towers for Pipesills 5 and 6 installed.... Norwegian Tanker "Berge Duke" is first VLCC to dock at Lago's Reef Berth in 1974 ... New long-neck giraffe truck aids in fast work at high elevations... Energy conservation tips given for stretching gasoline mileage.

**FEBRUARY** — Aruba Science Fair announced for March.... Vice President Johnston retires February 1.... Elias Fingal of I.R. becomes Labor Relations Adviser.... Second new vacuum pipestill (V3AR) doubles capacity of HDS facilities.... Employees' involvement stressed in good housekeeping program.... Ester Marugg crowned Esso Club Carnival Queen.... Phil Griffith becomes Assistant Technical Manager.... Thirteen employees dedicate spare time to Electronics & Automation course.... Group of Process employees prepare for startup and operation of revamped units.... Dutch and Antillean Ministers and party visit Lago Feb. 28

**MARCH** — Special issue dedicated to Carnival features parades and other activities.... Lago helps Aruban youth acquire more and improved sports facilities.... Lago's Mechanical Manager Walter Terrell accepts new position with Coal Gasification Demonstration Plant.... Ray Farro heads new Energy Conservation & Environmental Control Division.... Last four units of HDS-II project on reclaimed land in service.... Everett Beaujon becomes Assistant Lab Division Superintendent.... Maris Stella officially opened as Old Age Home March 29.

**APRIL** — One hundred and twenty management members complete Management Development Program given by Indiana University professor.... Island Deputy of Education Guillermo Trinidad inaugurates Aruba Science Fair.... Thirteen students share honors as Aruba Science Fair winners.... Fuel gas under pressure in spheres now controlled by butane vaporizer.... Parliamentary delegation stops at Lago while visiting Aruba.... Island's first community center inaugurated in Noord district April 20.... Lago's first female accountant joins the Company April 16.... Esso News Editor Poi Werleman receives royal distinction on Queen's birthday.

**MAY** — Lago tug captains receive shipboard training to become docking master/marine supervisor.... Electrical sub-committee of Exxon's Refining Technical Committee meet at Lago for the first time.... Tug

(Continued on page 7)



JULY



SEPTEMBER



OCTOBER

NOVEMBER

### Widow of L. G. Smith

(Continued from page 2)

Mr. Ballenger, Thank you for your very kind remembrance. My children and I are so proud to receive the anniversary medal. Our thoughts are ever with Aruba — our thirteen years there was the happiest time of our lives and the most 'home' we had altogether."

"I remember so well, the day, my dear husband was called to make his first trip to Aruba — we were living in Casper, Wyoming, then and it was an exciting week for Tom Cooke, Don Smith, Lloyd and me. We were getting, what they thought, suitable clothing for the tropics. Most were too heavy for them when they reached Venezuela. Lloyd took many photos which are precious to me."

"I follow with interest the little newspaper from Aruba. Although I cannot translate much of Papiamento, my interest is ever there."

"Thus I thank you again for your kind remembrance and hope the next fifty years will be as fortunate for the Company and employees as these last fifty years have been. My kind regards, Sincerely, (signed) Lucy Fairhall Smith (Mrs. Lloyd G. Smith)."

\* Editor's note :

(In 1927, when as Assistant Manager of Manufacturing for Pan American Transport Co., Mr. Lloyd G. Smith visited Lago for the first time with the group that formally selected this area as the refinery site.)

### Eventonan di 1974

(Continuá di pag. 4)

**Exxon su Refining Technical Committee ta reuni na Lago pa promer biaha....** Tug "Esso San Nicolas" ta haya clutch overhaul den tempo record.... Shell team ta gana torneo anual di tennis Shell/Esso tení na Aruba.

**JUNI —** Gerente nobo di Mechanical Gil Lorensen ta trece experiencia variá pa Lago.... Maureen Vieira eligi Miss Aruba Juni 1.... Comunidad Arubano alertá ariba conservacion di bida di animalnan di mondi.... Miss U.S.A. Karen Morrison ta huesped special na Lago.... Phil Griffiths ta haya puesto di Technical Manager Juni 1.... Charlie M. Bate-man promoví pa Assistant Technical Manager.... VVVA ta lanza programa tocante di seguridad di trafico na television.... Ministranan Antillano ta bishita Lago ariba Juni 21.... Cuarenta estudiantes di colegio ta cuminsa programa di entrenamiento di verano.... Aruba Sport Unie ta celebra Olimpiada anual Juni 22.... Odalis Lopez eligi Miss Teenage Aruba 1974.

**JULI —** Vice Presidente Henry V. Mowell su traslado pa Carter Oil Company na Houston anuncia.... John R. Gibbs, Jr. nombrá vice presidente di Lago.... Charlanan tocante di Crisis di Energia teni pa gruponan di servicio y schoolnan.... Ocho empleado di Mechanical ta completa entrenamiento di "sheet metal layout."

**AUGUSTUS —** Edicion special di Aruba Esso News ariba aniversario di oro di Lago ta muestra Compania su anjanan den pasado, progresonan, y ta destacá empleadonan cu hopi aña di servicio, promocionnan di 25 personal di gerencia y 18 empleados cubrí pa contract.... Ariba ocasion di 50 aniversario recuerdos ta ser presentá na oficialnan di gobierno, empleadonan di compania.... Lago ta anfitrión pa empleadonan y nan miembronan di familia na Esso Club Augustus 10.... Lago ta presenta un donacion na San Pedro Hospital.... Pipestillnan 5/6 — poni den servicio Augustus 8.... Porfirio Croes, Lorenzo Lamper ta cuminsa asignacion na Canada.... John Every ta cuminsa un asignacion di un anja na Coral Gables.

**SEPTEMBER —** Cuarenta y cuatro estudiantes di Lago Vocational School klas 1949 ta celebra nan di 25 aniversario September 12-13.... Ramon Buckley su asignacion di prestamo na Fawley extendi te December....

(Continuá na pag. 8)

### 1974 Highlights

(Continued from page 5)

"Esso San Nicolas" undergoes clutch overhaul in record time.... Shell team wins annual Shell/Esso Tennis Tournament held in Aruba.

**JUNE** — New Mechanical Manager Gil Lorensen brings varied experience to Lago.... **Maureen Vieira elected Miss Aruba June 1**.... Community's attention drawn to conservation of local wildlife.... Miss U.S.A. Karen Morrison is special guest at Lago.... Phil Griffiths assumes post of Technical Manager June 1.... Charlie M. Bateman promoted to Assistant Technical Manager.... VVVA launches TV quiz program on safe traffic.... Antillean Ministers visit Lago on June 21.... Forty college students begin summer training program.... Aruba Sports Union celebrates 20th annual Olympiad June 22.... Odalis Lopez elected Miss Teenage Aruba 1974.

**JULY** — Vice President Henry V. Mowell's transfer to Carter Oil Company in Houston announced.... John R. Gibbs, Jr. appointed Lago Vice President.... **Talks on Energy Crisis held for service groups and schools**.... Eight Mechanical men complete training on sheet metal layout.

**AUGUST** — Special Golden Anniversary issue of the Aruba Esso News features Company's early years, progress, and highlights long-service employees, promotions of 25 management personnel and 18 covered employees.... On occasion of 50th anniversary mementos presented to government officials, company employees.... **Lago hosts employees and family members at Esso Club August 10**.... Lago presents cash donation to San Pedro Hospital.... Pipestill 5 — part of the Pipestills 5/6 Re-vamping Project — goes on stream August 8.... Porfirio Croes, Lorenzo Lamper begin foreign assignment in Canada.... John Every begins one-year assignment in Coral Gables.

**SEPTEMBER** — Forty-four students of 1949 LVS class celebrate 25th service anniversary September 12 - 13.... Skills Training Improvement Program (STIP) launched for refinery employees... Get-together held for retiring Medical Director Dr. G. G. Hendrickson.... Effective supervision program starts for supervising personnel.... Thirty employees honored for long service with the Company.... **Miss Teenage Intercontinental pageant held in Aruba September 13 - 21**.... Nine firefighters with 5-year voluntary service receive gold belt buckles during annual volunteer firefighters' dinner-dance.

**OCTOBER** — Dr. J. A. M. de Ruyter assumes directorship of Medical Department.... Lago Tug masters Hoo, Gil and Semeleer receive pilot training in Holland.... Fire safety stressed as part of Fire Prevention Program.... Spheroid tank # 700 disappears from Lago scene.... **Eight Esso (Exxon) tankers visit Lago October 15**.... "Skylark" loads 18,289 metric tons of sulfur at Lago's HDS pier October 22 - 25.... Water reservoir becomes obsolete after 31 years of P.H. # 2 service.

**NOVEMBER** — Lago earns first place in 1973 National Safety Council Contest.... **Group of management members attend one-week Kepner-Tregoe course**.... Glass Hazards stressed.... Sixty Mechanical supervisors engineers and EIS personnel attend two-day Supervisor Welding Training course instructed by Hobart Brothers representative.... Last regular management party held at Aruba Golf Club this year.... Jossy Hunt earns trophy in Shell Nautical Club tournament in Punto Fijo.

**DECEMBER** — New deballasting tank under construction will be six times the size of present tank.... Energy-saving techniques taught to help cut down on the family budget.... **Esso Club celebrates 25th anniversary**.... New tank truck in use at Marketing.



Teodor O. Croes (Process-Oil Movements, Clean Oils) receives his 30-year service award, while (below) Carlito Werleman (Harbor Area) is presented his 25-year service watch on December 19. Both presentations were made by Division Superintendent August Genser in the presence of Process Manager Ted R. Burton.



Ricardo Ras (Process-Fuels) accepts his 30-year service award from Process Manager Ted Burton in the presence of Division Superintendent Joe Carroll. Mr. Ras' service anniversary was Dec. 20.

## Viuda di Lloyd G. Smith Promer Presidente Residente Di Lago a Fayece na Merca

Sra. Lucy Fairhall Smith, viuda di Lloyd G. Smith, Lago su promer presidente residente (1944-1946), a fayece na Cheyenne, Wyoming, ariba November 28, 1974, na edad di 83 anja. Servicionan di entierro a tuma lugar na Cheyenne ariba December 1. Sra. Smith su sobrevivientenan ta tres yiu homber, tres yiu muher, trinta nieto y cinco biznieto.

Sra. Smith a bini Aruba na 1933 ora cu Sr. Smith a ser nombrá gerente general di Lago y a biba aki te 1946 ora cu Sr. Smith a ser transferi pa oficina di New York como asistente coordinador di manufacturación extranhero.

Durante tur e anjanan despues cu el a bai for di Aruba, Sra. Smith a keda en contacto cu su anterior "cas" door di correspondencia. Su cartanan semper tabata refliha e dianan feliz cual el a pasa aki.

Su ultimo carta cu fecha September 7, 1974, y dirigi na Presidente J. M. Ballenger, kende a mande un paki di souvenir ariba ocasion di refineria su di 50 aniversario na Aruba, ta bisa en parte:

"Apreciado Sr. Ballenger, Masha danki pa Bo recuerdo cordial. Mi yiunan y ami mes ta asina orguyoso di recibí e medaya di aniversario. Nos pensamentonan semper ta ariba Aruba — nos diez-tres anjanan aya tabata e tempo mas feliz di nos bida y esnan mas "hogar" cu nos tabatin den tur."

"Mi ta corda asina bon, e dia, cu mi querido esposo a ser yamá pa haci su promer biaha pa Aruba\* — nos tabata biba na Casper, Wyoming, e tempo ey y tabata un siman excitante pa Tom Cooke, Don Smith, Lloyd y ami. Nos tabata preparando, loque nan tabata pensa, planjanan adecuado pa e clima trópico. Mayoría di nan tabata mucho pisá pa nan ora cu nan a yega Venezuela. Lloyd a saca hopi portret cualnan ta meen asina hopi pa mi."



DECEMBER

### Eventonan di 1974

(Continuá di pag. 6)

Programa STIP lanzá pa empleadonan di refineria.... Empleadonan di departamento Medico ta reuni pa despedi di Director Medico Dr. G. G. Hendrickson.... Programa di supervision eficaz ta cuminsa pa personal supervisor.... Trinta empleado honrá pa nan servicio largo cu Compania.... Concurso Miss Teenage Intercontinental tení na Aruba September 13-21.... Nuebe bomberos cu cinco anja di servicio voluntario ta haya gespo di oro durante di comida y baile anual pa bomberos voluntarios.

OCTOBER — Dr. J. A. M. de Ruyter ta asumi puesto di director di departamento Medico.... Lago su tugmasteran Hoo, Gil y Semeleer ta recibí entrenamiento pa loods na Hulanda.... Enfasis poní ariba entrenamiento pa paga candela como parti di Programa di Prevencion di Candela.... Tanki Spheroid # 700 ta desaparece for di escena di Lago.... Ocho tankero di Esso (Exxon) ta bishita Lago October 15.... "Skylark" ta carga 18.289 ton métrico di azufre na Lago su HDS pier October 22 - 25.... Reservoir di awa ta bai for di servicio despues di 31 anja na P.H. # 2....

NOVEMBER — Lago ta gana promer lugar den Concurso di Consejo Nacional di Seguridad pa 1973.... Grupo di miembro di gerencia ta participa den curso Kepner-Tregos durante un siman.... Enfasis poní ariba peligranon cu glas.... Sesenta supervisor, ingeniero di Mechanical y personal di EIS ta atende un curso di Entrenamiento di Welding pa Supervisor durante dos dia duná pa representante di Hobart Brothers.... Ultimo fiesta di gerencia pa e anja tení na Aruba Golf Club.... Jossy Hunt ta gana trofeo den torneo di Shell Nautical Club na Punto Fijo....

DECEMBER — Tanki di lastre nobo bao construcion lo ta seis biaha e tamanjo di e actual tanki.... Technieknan pa conserva energía ta yuda reduci gastonan di presupuesto familiar.... Esso Club ta celebra di 25 aniversario.... Tank Truck nobo na uso den Marketing.

"Mi ta sigui cu interes e corant chikito di Aruba. Aunque cu mi no por traduci mucho for di Papiamentu, mi interes semper ta aya nan."

"Pesey mi ta gradici Bo un biaha mas pa Bo recuerdo simpatico y mi ta spera cu e proximo cincuenta anjanan lo ser mes afortunado pa e Compania y empleadonan manera e ultimo cincuenta anjanan tabata ta. Mi sinceros salu-

dos. Sinceramente, (firmá) Lucy Fairhall Smith (Mrs. Lloyd G. Smith)."

\* Nota di redactor

(Na 1927, ora cu como Asistente Gerente General di Manufacturación pa Pan American Transport Co., Sr. Lloyd G. Smith a bishita Lago pa di promer biaha cu e grupo cu formalmente a scohe e lugar aki como e sitio pa refineria.)



ARUBA



NEWS

Vol. 36 - No. 2 - February 21, 1975

Special Issue



ARUBA CARNIVAL!

ARUBA

Lago Oil & Transport Co. Ltd.  
Esso International Refining

Editor: A. Werleman

Photographer: J. M. de Cuba

Co-Editor: Miss L. I. de Lenge

Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## Ted R. Burton Named Refinery Manager Of Esso Inter-America's Managua Refinery

Process Department Manager Ted R. Burton has been named Refinery Manager of Managua Refinery in Nicaragua. Mr. Burton left for Managua on February 15.

Mr. Burton holds a B.S. degree from the University of Montana and an M.S. degree from the University of Washington.

In 1953 he joined Lago's Technical Department as a Chemist in the Laboratories. After serving in various professional and supervisory positions in the Technical and Process Departments, he was named Maintenance & Construction Division Superintendent in the Mechanical Department in 1965, and Refining Division Superintendent in the Process Department in 1966.

Mr. Burton was transferred to Creole Petroleum Corporation in 1967 as Services Superintendent at the Amuay Refinery in Venezue-

la, and in 1968 he was named Operations Superintendent.

He returned to Aruba in 1971 as Technical Department Manager, and assumed the position of Pro-



T. R. Burton

cess Manager in 1972.

Accompanying Mr. Burton to his new work location are his wife Juanita and two of their four children. The Burtons, who have been very

## Jorge Aviles of Managua Refinery Begins Two-Year Lago Rotational Assignment

Effective February 1, 1975, Jorge Aviles, Technical Superintendent of Esso Inter-America's Managua Refinery, began a two-year rotational assignment at Lago. Jorge's initial responsibility is as Division Superintendent of the Process Technical Service Division which will be formed on March 1, 1975.

Jorge received his B.S. degree in Mechanical Engineering from Heald Engineering College, San Francisco, California, in 1958.

After spending several years with various engineering firms in San Francisco, in 1963 he joined Esso Standard Oil S.A. Limited as a Process Engineer, Managua Refinery, Nicaragua. In 1968 he transferred to the Corporate Planning and Economics Department, Esso Central America, San Salvador, as Senior Economics Analyst.

In 1969 he returned to Nicaragua to assume his recent position in the Managua Refinery.

active in community work, will be missed by their numerous friends and Mr. Burton's business associates



A. I. Steenen



L. Geerman



C. R. Assang



F. A. Rumnit

## Assang, Geerman, Steenen Promoted in Technical Department; Rumnit Advances in Instrument and Becomes Management Member

Effective February 1, 1975, Calvin R. ("Cal") Assang, Alfonso I. ("Al") Steenen and Laureano ("Lang") Geerman were promoted in the Technical Department. Cal became an Engineering Associate, Al advanced to Coordinator and Lang moved up to Senior Laboratory Technician. Fernando A. ("Nando") Rumnit advanced to Instrument

Technician in Mechanical - Instrument and attained management status.

Cal Assang is presently assigned to the LHC/Utilities/Oil Movements Section in Process Engineering Division. Cal's primary fields of expertise are the Utilities and Oil Movements areas where he has distinguished himself

in analyzing and solving operating and engineering problems. He has contributed substantially to several Utilities Task Force teams. In addition to his other duties, Cal is currently a member of the Committee on Safe Operations.

Cal began his Company career in 1944 as a Junior Clerk II in the  
(Continued on page 9)



Fuels Division Superintendent Marciano "Rocky" Angela at the new crude furnace of the revamped Nos. 5 and 6 Pipelines. Rocky began his assignment with Imperial Oil Ltd. at Sarnia, Canada, February 1.

\* \* \*

Fuels Division Superintendent Marciano "Rocky" Angela en e furnu di crudo nobo di Pipelinesnan 5 y 6 renobá. Rocky a cuminsa su asignacion cu Imperial Oil Ltd. na Sarnia, Canada, Februari 1.

## Marciano Angela Begins Assignment With Imperial Oil in Canada February 1st.

Following vacation in December and January, Marciano ("Rocky") Angela, Fuels Division Superintendent in the Process Department, began a temporary foreign assignment on February 1. Rocky's assignment has taken him to Sarnia, Ontario in Canada, where he will be working with Imperial Oil Ltd. approximately eighteen months.

Rocky, whose assignment is part of the Company's Management Development Program, has wide experience in the Technical, Mechanical and Process Departments. In Canada he will be staff superintendent in the Maintenance Department of the Sarnia Refinery.

A 1953 Lago Vocational School graduate, Rocky was awarded a one-year scholarship to study at the Allentown High School in Pennsylvania. In 1956 he received a Teagle scholarship to study at the Cornell University where he obtained his B.S. degree in Electrical Engineering in 1961. Returning to Lago he started as an Engineer in Technical - Engineering that same year. In 1964 he was named Coordinator for the Aruba Chemical Industries, and in March that year he became the first staff employee to attain the position of Supervising Engineer. Later on, Rocky worked as Process Foreman in Process Refining, and subsequently, work-

ed in all areas of the Mechanical Department, becoming a Zone Supervisor in Mechanical - M & C in 1969, and Division Superintendent - Materials in 1972. The following year he was assigned as Division Superintendent - C&T / Facilities, the position he held until transferring to the Fuels Division as Superintendent in June 1974.

Rocky spent one year in Germany in 1969 as Project Engineer on the HDS team in Frankfurt am Main, the head office of the main contractor for the HDS-I project.

Rocky will be joined by his wife Vera, a daughter and two sons in June.

## Curso di Economia di Proceso Ta Sirbi Como Programa di Desaroyo pa Personal di Lago / Exxon

Diez-ocho empleado tecnico di Lago y otro afiliadonan di Exxon recientemente a atende un curso di Economia di Proceso patrociná pa Lago cual a ser teni na Aruba Sheraton Hotel.

E curso a ser oficialmente habri door di Vice Presidente John R. Gibbs ariba Januari 20 den Curaçao Room caminda e sesionnan diario a ser teni despues durante un periodo di dos siman y mei.

Instructor di e curso tabata Forrest Leighty, kende anteriormente a duna cursonan similar tanto na Lago como na Creole. E biaha aki

## Marciano Angela Ta Bai Canada Ariba Asignacion Di Desaroyo pa Gerencia

Despues di vacantie na December y Januari, Marciano ("Rocky") Angela, Fuels Division Superintendent den Process Department, a cuminsa un asignacion temporario na exterior ariba Februari 1.

Rocky su asignacion a hib'éle na Sarnia, Ontario na Canada, caminda el lo ta trahando cu Imperial Oil Ltd. durante aproximadamente diez-ocho luna

Rocky, kende su asignacion ta parti di Compania su Programa di Desaroyo pa Gerencia, tin amplio experiencia den departamentonan di Technical, Mechanical y Process. Na Canada el lo ta staff superintendent den Maintenance Department di Refineria di Sarnia.

Siendo un graduado di Lago Vocational School na 1953, Rocky a ser otorgá un beca di un anja pa studia na Allentown High School na Pennsylvania. Na 1956 el a recibí un beca di Teagle pa studia na Cornell University caminda el a haja su grado di bachiller den Ingenieria Eléctrica na 1961. Ora cu el a bolbe na Lago el a cuminsa como Ingeniero den Technical-Engineering e mesun anja ey.

Na 1964 el a ser nombrá Coordinador pa Aruba Chemical Industries, y na Maart e anja ey el a bira

(Continuá na pag. 9)

el a ser asisti door di Winston Latham, un ingeniero culmico di Lago, kende recientemente a haya experiencia for di un curso similar di Economia di Proceso na Caracas.

Participantenan di afor e anja aki tabata Antonio Szabo, Rodolfo Parra y Reynaldo Cevallos di Creole, Amuay, y Srta. Ellen Imbimbo, cu ta cu Exxon International Corporation. Srta. Imbimbo tin un grado di bachiller den Filosofia y un grado di maestro den Administracion Comercial.

(Continuá na pag. 12)



Assistant Eso Club Manager Dominic Croes crowns Magaly Maduro as the Club's first youth Carnival Queen. Gerente Asistente di Eso Club Dominic Croes ta corona Magaly Maduro como e club su promer reina hubenil di Carnaval.



The candidates vying for the Eso Club Youth Carnival Queen title are from (l to r): E candidatan cu a competi pa e titulo di Reina di Carnaval Hubenil di Eso Club (r pa dr): Marisca Williams, Magaly Maduro, Marcla Feliciano, Lyla Geerman, Angele Chance, Lourdes Warnet and (y) Moyna Ras.



Eso Club Carnival Queen Maureen Wever shortly after being crowned by Lago Vice President John R. Gibbs on January 18. At left, 1974 Queen Estar Marugg, and at right, Eso Club Youth Queen Magaly Maduro.



Eso Club Carnival Queen candidates competing for the 1975 Queen title are (from l to r): Candidatan pa Reina di Carnaval di Eso Club compitiendo pa a titulo di Reina pa 1975 (r pa dr): Shaddy Ramus, Maureen Wever, Yvonna de Cuba, Raiza Yrausquin, Mayra Dongen y Rina Schoppema.



Special guest at the Eso Club Carnival Queen election was Miss Canada, Miss Tarry Lindmayer, here shown with MC Ronny Tackling.

## LAGO SCHOLARSHIPS

The Lago Scholarship Foundation will award a number of scholarships again this year to qualifying students in the Aruban community.

Again, emphasis will be placed on students leading to a Bachelor's degree in the sciences or liberal arts, or equivalent.

Application forms are available at Lago's Training Division from Duff Kock in Room 265 in the Administration Building, or by calling 2527. Completed forms should be submitted prior to March 31, 1975.

## BECA DI LAGO

Lago Scholarship Foundation lo duna un clarito cantidad di beca atrobe e anja aki na estudiantes den comunidad Arubano cu tin qualification.

Atrobe, enfasis lo ser poni ariba studionan pa un grado di Bachiller den ciencia of arte liberal, of studionan equivalente.

Formularionan di aplicacion ta disponible na Lago su Training Division for di Duff Kock den Cuarto 265 den Administracion Building, of door di yama 2527. Formularionan yaná mester ser entrega promer cu Maart 31, 1975.

# San Nicolas/Oranjestad Children Carnival Parades-Jan. 26/Feb. 2



## Mary Evelyn Raven of Caribe Club Crowned Youth Carnival Queen February 5



The candidates in the 1975 Youth Carnival Queen election at the Wilhelmina Stadium on February 5, are (l to r): Magaly Maduro (Esso Club), Mary Croes (Calqueto Club), Eisy Rasmijn (Juliana School), Lourdes Croes (Colegio Arubano), Ana Maria Tromp (Madiki Youth Club), Mary Evelyn Raven (Caribe Club), Erna Henriquez (Connie Francis Club), Adelaida Oduber (Maria College), Carol Vieira (Amity Organization), Stella Giel (La Salle), Glenda Geerman (Estrella Club), Erna Mackintosh (Brazil) and Lily Arendsz (Tivoli Club).



Lago President J. M. Ballenger is flanked here by Mary Evelyn Raven of Caribe Club, whom he crowned Aruba Youth Carnival Queen 1975, and her runner-up Carol Vieira.

President di Lago J. M. Ballenger ta aki cu Mary Evelyn Raven di Caribe Club, kende el a corona Reina di Carnaval Hubenil 1975 y Carol Vieira kende a sali na segundo lugar.



*Eldrith Oduber of Amity Organization Elected Aruba Carnival Queen February 6*



Aruba Carnival Queen candidates (from left to right) are: Diana Croes (Estrella), Glenda Hek (Oranjestad), Eldrith Oduber (Amity Organization), Elvira Eckmeyer (Noord), Stella Herrera (Marriners), Mariana de Cuba (Savaneta), Carol Wever (Brazil), Jacinta Navas (Calqueto), Mirlanda Tromp (Connie Francis), Greta Kock (Paradera), Deborah Henriquez (San Nicolas), Enid v/d Weide (Caribe), Cynthia Bruin (Tivoli) Shirley Geerman (Santa Cruz), and Maureen Wever (Esso Club). In picture at right, Eldrith Oduber of Amity Organization and sponsored by Aquarius, is crowned Aruba Carnival Queen by Lt. Governor Jossy Tromp. At his right is last year's Carnival Queen Greccelle Croes. At left, is runner-up Cynthia Bruin of Tivoli Club. Bottom picture at left, shows the new Carnival Queen in regal attire with the keys to the brand-new car she won as the main prize. With her is Cynthia Bruin of Tivoli.







## Process Economics Course Program for Personnel of

Eighteen technical employees from Lago and other Exxon affiliates recently attended a Lago-sponsored Process Economics Course held at the Aruba Sheraton Hotel. The course was officially opened by Vice President John R. Gibbs on January 20 in the Curaçao Room where the daily sessions were subsequently held during a two-and-a-half week period.

Instructor of the course was Forrest Leighty, who has previously taught similar courses both at Lago and Creole. This time he was assisted by Winston Latham, a Lago chemical engineer, who recently gained experience from a similar Process Economics Course in Caracas.

Off-the-island participants this year were Antonio Szabo, Rodolfo Parra and Reynaldo Cevallos of Creole, Amuay, and Miss Ellen Imbimbo, who is with Exxon International Corporation. Miss Imbimbo

### Marciano Angela

(Continuá di pag. 3)

é promer empleado staff pa logra e posicion di Supervising Engineer. Mas despues, Rocky a traha como Process Foreman den Process-Refining, y siguiementemente, el a traha den tur ramo di Mechanical Department, birando un Zone Supervisor den Mechanical - M & C na 1969, y Division Superintendent - Materials na 1972. E siguiente anja el a ser asigná como Division Superintendent - C&T/Facilities, e posicion cu el tabatin te ora el a traslada pa Fuels Division como Superintendente na Juni 1974.

Rocky a pasa un anja na Alemania na 1969 como Project Engineer ariba e equipo di HDS na Frankfurt am Main, e oficina principal di e contratista pa e proyecto HDS-I.

Rocky su casá Vera, un yiu muher y dos yiu homber lo bai Canada na Juni.

## Serves as Development Lago & Exxon Affiliates

holds a B.S. degree in Philosophy and a Master's degree in Business Administration.

The Process Economics Course is given at least twice a year, once in Caracas and once in Aruba, for Creole, Lago and other Exxon affiliate engineers. The course probes into the various aspects of the petroleum industry, giving participants a better insight on product processing and quality, blending techniques and problems related to them, linear programming and the economics in operating costs, inventory and budgeting.

One of the most important and complete industrial courses of its kind, it gives participants a better understanding of their job responsibilities and equips them with skills necessary for good performance.

The Process Economics Course is made available to eligible professional, technical personnel nominated by their departments as part of the Company's management development program.

### Assang, Geerman, Steenen Promoted

(Continued from page 2)

former TSD-Process Control. He later advanced through the Engineering Trainee and Junior Engineering Assistant positions and was promoted to Engineering Assistant "A" in 1954. In 1965 he progressed from Sr. Engineering Assistant to Engineering Technician, and during a special assignment in 1968, he worked as a Process Foreman for the PCAR area. Before his promotion, Cal had been a Sr. Engineer since 1970.

He has followed many Lago-sponsored courses, including Effective Management, Work Leadership, Advanced Instrumentation, Fortran Programming and an ICS Chemical Engineering Course.

Cal, who enjoys sea travel by freighters, last August brushed up on sea navigation when he took a

## Jorge Aviles di Refineria Di Managua Ta Cumina Signacion cu Lago Feb. 1

Efectivo Februari 1, 1975, Jorge Aviles, Superintendente Tecnico di Esso Inter-America su Refineria di Managua, a cumina un asignacion di dos anja na Lago. Jorge su responsabilidad inicial ta como Superintendente di Division di Process Technical Service Division cual lo ser formá ariba Maart 1, 1975.

Jorge a recibí su grado di bachiller den Ingenieria Mecánica di Heald Engineering College, San Francisco, California, na 1958.

Despues di traha durante varios anja cu varios firmanan di ingeniería na San Francisco, na 1963 el a bai traha cu Esso Standard Oil. S. A. Limited como Process Engineer na Managua Refinery na Nicaragua.

Na 1968 el a transferi pa Corporate Planning and Economics Department, Esso Central America na San Salvador como Senior Economics Analyst.

Na 1969 el a bolbe bek Nicaragua pa asumi su mas reciente posicion na Refineria di Managua.

trip from Houston, via Puerto Rico and back to Aruba. On his next vacation he plans a Caribbean trip.

He and his wife Rita have three daughters, the eldest a B.S. graduate from Tulane, and two who plan to go to college this year.

Lang Geerman is now a Senior Laboratory Technician in Technical - Laboratories, where he has spent all of his 38 years of service in the Analytical Section. His analytical experience has been of great value in assisting other departments and divisions in solving numerous field problems.

A Lago Vocational School graduate of the 1937 class, Lang began as a Tester in the Laboratories. In 1941 he joined the local Army and worked as a military X-Ray technician in the San Pedro

(Continued on page 11)

## 30-Year Service Awards - February 1975

Josephus R. J. De Weever was originally employed in 1943 as a Laborer "D" in the Company Storehouse where he worked until 1947 when he resigned.

In 1948 he was reemployed in the Storehouse where he subsequently became Storehouse Yardman in 1953. In 1968, Mr. De Weever progressed to Material Dispatcher, the position he presently holds in Mechanical - Materials Division. He observed his service anniversary on February 1.

Jacques A. E. Esser, an Assistant Operator in Process - Fuels Division, began his Lago career on January 23, 1942 as a Laborer "C" and later worked as an Electrician Helper in the Electrical Department. After an interruption in service, he joined the Process Department and was assigned to the Pressure Stills in 1945 where he began as a Process Helper "D". He progressed through the position of Fireman and Houseman and was promoted to Levelman in October 1964. He became an Assistant Operator in 1966.

Mr Esser's 30th service anniversary was on February 6.

Methias M. Chirino began in the Electrical Department as a Messenger "B" in 1944. In 1948, after attending the Lago Vocational School, he was assigned to the Electrical Department as a Laborer "A" and became Electrician Helper "B" in 1949.

In 1951, after a break in service, he was reemployed as a Tester Trainee in Technical - Laboratories and worked in the various tester categories before becoming a Junior Analyst in 1959. In 1964 he progressed to Jr. Laboratory Assistant, his present position in the Lab Inspection Section.

Mr. Chirino observed 30 years of service on February 12.

John J. Murray joined Lago as an Apprentice Waiter at the Esso Club in July 1941. He resigned the following year but resumed Company service in 1945 as a Laborer "B" in the Mechanical-Machinist Section. Between 1947 and 1962 he worked in the various Machinist Helper categories, then moved to Mechanical - Yard where he worked as a Yardman Special.

In 1968 Mr Murray advanced to

Cleanoutman 1. On February 20 he commemorated his 30th service anniversary.

Mercelo Gomez started his Lago career in 1941 as a Laborer "D" in Process - Utilities. In 1942 he joined the local army and returned to the Company Pressure Stills as a Process Helper "D" in 1945. He gradually advanced to Fireman, Houseman and Levelman in the Cracking Department where he was promoted to Assistant Operator in 1960.

Mr. Gomez, who works in the Process - Fuels Division, will observe his 30th service anniversary on February 25.

Josephus R. J. De Weever originally started to work in 1943 as a Peon "D" in the Company Storehouse where he worked until 1947 when he resigned.

In 1948 he was reemployed in the Storehouse where he subsequently became Storehouse Yardman in 1953. In 1968, Mr. De Weever progressed to Material Dispatcher, and was promoted to Assistant Operator in 1966. He observed his 30th service anniversary on February 1.

Jacques A. E. Esser, kende ta un Assistant Operator den Process - Fuels Division, a cuminsa su carrera na Lago ariba Januari 23, 1942 como un Peon "C" y mas despues el a traha como Electrician Helper den Electrical Department. Despues di un interrupcion den servicio, el a traha den Process Department y a ser asigna den Pressure Stills na 1945 caminda el a cuminsa como Process Helper "D". El a progressa den e posicionnan di Fireman, Houseman y a ser promoví pa Levelman na October 1964. El a bira Assistant Operator na 1966.

Sr Esser su di 30 aniversario di servicio tabata Februari 6

Methias M. Chirino a cuminsa den Electrical Department como un Mensahero "B" na 1944. Na 1948, despues di a bira Lago su school di ofish, el a keda asigna den Electrical Department como Peon "A" y el a bira Electrician Helper "B" na 1949.

Na 1951, despues di un interrupcion den servicio, el a ser reemplaza como Tester Trainee den Technical - Laboratories y el a traha den varios categoria di tester promer cu el a bira Junior Analyst na 1959. Na 1964 el a progressa pa Jr. Laboratory Assistant, su actual puesto den Lab Inspection Section.

Sr. Chirino su di 30 aniversario di servicio ta Februari 12

John J. Murray a join Lago como un Water Aprendiz den Esso Club na Juli 1941. El a kiba e siguiente anja pero a bolbe den servicio di Compana na 1945 como un Peon "B" den Mechanical - Machinist Section. Entre 1947 y 1962 el a traha den varios categoria di Machinist Helper, despues el a muda pa Mechanical - Yard caminda el a traha como Yardman Special.

Na 1968 Sr Murray a avanza pa Cleanoutman 2 y e siguiente anja pa Cleanoutman 1. Ariba Februari 20 el a conmemora su di 30 aniversario di servicio.

Mercelo Gomez a cuminsa su carrera cu Lago na 1941 como un Peon "C" den Process - Utilities. Na 1942 el a drenta dianst for di unda el a bolbe bek Compana den Pressure Stills como Process Helper "D" na 1945. Gradualmente el a avanza pa Fireman, Houseman y Levelman den Cracking Department caminda el a ser promoví pa Assistant Operator na 1960.

Sr. Gomez, kende ta traha den Process - Fuels Division, lo celebra su di 30 aniversario di servicio ariba Februari 25

## 25-Year Service Award Recipients

Silvestro D. Leest	— Mechanical - Equipment Operators
Lorenzo Van der Linden	— Process - H.D.S.
Victoriano Willems	— Mechanical - Equipment Operators



Paul Lo Fo Sang (c) of Controller's-Financial Accounting received his 30-year service award January 16. Here he is with Section Head Vic Tjin Tham Sjin and Controller Tom J. Keevan.



Theodor J. Duinker of Mechanical-Machinist shows his 30-year service award received January 13. He is flanked on the left by William Woodley and Mechanical Manager Gil Lorenson and, at right, by Division Superintendent Guy Alexander and Raymond Nicolas.

Samuel T. Hodge of Mechanical-Materials & Facilities completed 30 years with Lago January 15. After the award presentation he posed with Mechanical Manager Gil Lorenson, Materials Division Superintendent H. A. P. Young and Lago President J. M. Bellenger.



At far right, Paulus Cross of Mechanical-Machinist proudly shows certificate received on the occasion of his 30th service anniversary January 19. With him are H. A. P. Young, Guy Alexander and Dominico Leest.



Carlos M. Angela (3rd r), Process-ROC/LE/UTIL/SAR-ROC/LE, is the recipient of a watch on the occasion of his 25th service anniversary Jan. 28. The presentation is made by Process Foreman Simon Wever in the presence of Division Superintendent Joe Carroll and Process Manager Ted R. Burton.

Juan H. Arends, Mechanical-Metal Trades, receives his 25-year service watch on January 31 by Division Superintendent Luis S. F. Anjle. Looking on are Mechanical Manager Gil Lorenson, Ken Brook and Ebenezer Halley.



### Four Employees Promoted

(Continued from page 9)

Hospital and later as superintendent of the military hospital. He left the army in 1940 as a medical sergeant and returned to Lago.



Demetrio Koolman of Mechanical-Materials & Facilities is congratulated by Mechanical Manager Gil Lorenson, who presented him his 25-year service watch in the presence of Supervisor Leslie Lejuez (left) and Division Supt. H. A. P. Young.

In 1947 he became a Tester A in the Laboratories where he subsequently progressed to Senior Analyst in 1958 and to Senior Laboratory Assistant in 1964. His promotion to Lab Technician went into effect November 1, 1966.

Lang took a Lago-sponsored Basic Chemistry course and an ICS Chemistry course. On his own time he followed a Basic Petroleum Chemistry course. Other Company (Continued on page 12)



Lago and Exxon affiliate participants in the recent Process Economics Course sponsored by Lago and held at the Aruba Sheraton Hotel are (l to r) front row: Bert de Cuba, Reynaldo Cevallos (Amuey), Rodolfo Perre (Amuey), Ellen Imbimbo (Exxon International), Gerry Engelbrecht, Jerry Jackeon, Roro Hernandez, Edgar de Lamnoy and Ewald Zandwijken. Back row are: eselstant instructor Winston Letham, Rudy Jeerurun, Antonio Szebo (Amuey), Hendrik Fuijooeh, Johnny van der Linden, Ruberd Berry, Victor Helmen, Phillip de Peim, Cheriee Armbrust and course instructor Forrest Leighty.

### Four Employees Promoted

(Continued from page 11)

ny-sponsored courses include Kepner-Tregoe, O.D.L., Effective Management and First Aid courses.

An active member in church choirs, various scout activities and other youth organizations, Lang was awarded a Gold Medal in the order of Orange-Nassau for his contribution to community activities in 1968. He is married and has three daughters, two of them who are married.

Al Steenen became Coordinator in the Crude & Products Coordination Division with his February 1 promotion. This is in recognition of his contributions, as a Supply Technician, to the areas of product blending support, development of shipping release limits and optimization of operations through use of the LP Model. In his new position, Al's initial responsibility is as Coordinator - Clean Products.

A 1956 Lago Vocational School graduate, Al worked in the Junior Engineering Trainee categories in the Mechanical - Engineering Division one year before leaving the U.S.A. After attending the Pratt Institute where he studied Chemical Engineering he returned to Lago in 1960 and was employed as a Jr. Engineering Assistant in Technical - Process Engineering.

Al returned to College in 1963 and was assigned to the Technical-Laboratories as a Jr. Lab Assistant upon his return in 1965. He was promoted to Sr. Lab Assistant in

1966 and to Lab Technician in 1970. In 1971 he was transferred to the Crude & Crude Products Coordination Division.

Al holds the record as the highest CYI award winner at Lago.

He has followed the Linear Programming course, Process Economics and Kepner-Tregoe courses.

A Hi-Fi enthusiast, he enjoys cooking, and specializes in barbecued dishes. He and his wife Remedios have a 10-year-old son, and two daughters, ages 4 and 3. On Al's next vacation he plans a trip to Colombia.

A UTS graduate, Nando Rummitt started at Lago as an Electrician Helper B in Mechanical - Electrical in 1963. He subsequently advanced to Electrician Helper A in 1964, to Instrumentman C in 1965 and to Instrumentman B a year later.

Nando became an Equipment Tradesman A in 1967. His promotion to Advanced Instrumentman followed in 1968. Before his February 1 promotion, Nando had been an Advanced Instrumentman I since 1971.

He has over three years of instrument field and shop experience and five years of experience in the Refining and Oil Movements Control Center.

At Lago he has followed a Phiico Course in Industrial Instrumentation and in Phoenix, Arizona, he took a General Electric PAC Computer Maintenance Course. He is

### Process Economics

(Continuá de pag. 3)

E curso di Economía di Proceso ta ser duná por lo menos dos biaha pa anja, un biaha na Caracas y un biaha na Lago, pa ingenieronan di Creole, Lago of otro afiliados di Exxon. E curso ta explora e varios aspectonan di industria petrolera, dunando participantes un mehor bista ariba e procesamiento y calidad di producto y technieknan di mezlamiento di producto y e problemanan relacioná cu nan, programación linear y e economía den gastonan di operación, inventario y presupuesto.

Un di e cursonan industrial mas importante y completo di su tipo, e curso aki ta duna participantes un bon comprendemento di nan responsabilidad den trabao y ta duna nan e habilidad necesario pa haci un bon trabao.

E curso di Economía di Proceso ta disponible na tur personal profesional y tecnico kendenan ta ser nombrá door di nan departamentonan pa tumele como parti di Compania su programa di desaroyo pa gerencia.

currently following a CIE Design Engineering course.

Nando, who is single, spends his leisure time reading, mostly technical books, and building electronic gadgets, such as a capacitive burglar alarm. He is a basketball player on the Valliant team.

On his next vacation he plans to visit his relatives in Holland.

# ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL. 36 - No. 3

March 21, 1975

## Juan N. Thijsen, Timoteo Willems, Pedro R. Yarzagaray Ta Avanza Pa Puestonan Nobo den Process Department Februari Promer

Juan N. Thijsen, Timoteo ("Tim") Willems y Pedro R. ("Perus") Yarzagaray a asumí puestonan nobo den Process Department. E promocionan, cual a drenta na vigor Februari 1, a haci Juan y Tim Shift Foreman den Light Ends area, y Perus, un ROC Technician den ROC/Utilities/Light Ends (RULE) Division. Nan tur a bira miembro di gerencia.

Juan Thijsen, kende a cuminsa como Aprendiz na Lago su School di Off-shi na 1946, a traha durante e ultimo 24 anjanan den Light Ends area. El a cuminsa como Process Helper den e anterior Catalytic & Light Ends Department na 1950 y a traha te avanza pa Levelman na 1959. El a ser promoví pa Assistant Operator na 1964, y pa Operator na 1966, e posicion cual el tabatin promer cu su reciente promocion.

Juan a sigui e curso di Process Training patrociná door di Lago.

Un amante di musica hi-fi, Juan tambe ta gusta traha den hoffi den su oranan liber. El y su casá Margot tin dos yiu muher y cuatro yiu homber, di edad entre 19 cu 9 anja. Familia Thijsen ta biba na Savaneta.

Tim Willems, kende ta trahando den

Light Ends area durante ultimo diez anjanan, originalmente a ser empleá como Mensahero den M & C Administration Office na 1952. Despues el a

Tim tambe a sigui e curso di Process Training duná na Lago.

Tim ta pasa su oranan liber mirando weganan di futbol, hungando ten-



T. Willems



P. R. Yarzagaray



J. N. Thijsen

traha como Office Boy y Typist Aprendiz te ora cu el a ser trasladá pa Mechanical - Boiler como Boiler Yardman. Despues di avanza den e categorianan di Boilermaker el a ser promoví pa Boilermaker C na 1963 y pa Boilermaker B un anja despues.

Na 1965 Tim a transferi pa Process Department caminda el a cuminsa como Process Helper den Light Ends Division. Gradualmente el a bira Levelman, Assistant Operator y Operator, cual puesto el a ocupa te cu su promocion di Februari 1.

nis of bai piscá. El y su casá Bernadette, yiu nan Anthony (12), Richard (9) y Susette di tres anja ta biba na San Nicolas. Ariba su proximo vacante, Tim tin plan di bishita su ruman muher na Hulanda y tambe mira algo di Europa.

Perus Yarzagaray a cuminsa cu Lago como Mensahero B den e anterior  
(Continúa na pagina 4)

## Jose van der Linde Joins Oil Movements As Docking Master/Marine Supervisor II

On March 1, 1975, Jose Domingo (Joe) van der Linde was employed in the Process - Oil Movements Division. His first assignment is in the Tanker Movements Group as a Docking Master/Marine Supervisor II.

Joe attended primary school in Brasil and later went to the St. Augustinus College in San Nicolas from where he obtained his MULO-A (with math) diploma in 1966. That same year he left for Holland to study at the Higher Nautical School in Vlissingen.

He graduated last year and holds an unlimited Second Officer's license and has sailed for five years on ocean going tankers.

Joe and his wife Elizabeth and one-year-old son live in Seroe Colorado.



## Jose van der Linde Ta Join Lago Como Docking Master/Marine Supervisor II

Ariba Maart 1, 1975, Jose Domingo (Joe) van der Linde a ser empleá den Process - Oil Movements Division. Su promer asignacion ta den Tanker Movements Group como Docking Master/Marine Supervisor II.

Joe a bai school basico na Brasil y despues el a bai St. Augustinus College na San Nicolas caminda el a haya su diploma di MULO-A (cu wiskunde) na 1966. E mesun anja el a bai Hulanda pa studia na Hogere Zeevaarschool na Vlissingen. El a gradua anja pasá y el tin un certificado di Segundo Oficial sin limitacion y el a nabega cinco anja largo ariba tankeronan den oceano.

Joe ta biba cu su casá Elizabeth y yiu homber di un anja na Seroe Colorado.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

ESSO



Editor: A. Werleman

Photographer: J. M. de Cuba

Co-Editor: Miss L. I. de Lange

Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## Thijssen, Willems, Yarzagaray Advance To New Positions in Process February 1

Juan N. Thijssen, Timoteo ("Tim") Willems and Pedro R. ("Perus") Yarzagaray have assumed new positions in the Process Department.

The promotions, which went into effect February 1, have made Juan and Tim Shift Foremen in the Light Ends area, and Perus, a ROC Technician in the ROC/Utilities/Light Ends (RULE) Division. They have all attained management status.

Juan Thijssen, who started as an Apprentice at the Lago Vocational School in 1946, has worked the past 24 years in the Light Ends area. He started as a Process Helper in the former Catalytic & Light Ends Department in 1950 and worked his way up to Levelman in 1959. He was promoted to Assistant Operator in 1964, and to Operator in 1966, the position he held prior to his recent promotion.

Juan has followed the Process Training course sponsored by the Company.

A hi-fi enthusiast, Juan also loves gardening in his spare time. He and his wife Margot have two daughters and four sons, ranging from 19 to 9 years of age. The Thijssen family makes their home in Savaneta.

Tim Willems, who has been working in the Light Ends area for the past ten years, was originally employed as a Messenger in M&C Administration Office in 1952. He later worked as an Office Boy and Apprentice Typist until his transfer to Mechanical - Boiler as a Boiler Yardman. After advancing through the Boilermaker categories he was promoted to Boilermaker C in 1963 and to Boilermaker B a year later.

In 1965 Tim transferred to the Process Department where he began as a Process Helper in the Light Ends Division. He successively moved up to Levelman, Assistant Operator and to Operator, the position he held up to his February 1 promotion.

Tim has also followed the Process Training course given at Lago.

Tim spends his leisure time watching football games, playing tennis or

fishing. He and his wife Bernadette, sons Anthony (12), Richard (9) and three-year-old daughterusette live in Sen Nicolas. On his next vacation, Tim plans to visit his sister in Holland and see a little of Europe.

Perus Yarzagaray began with Lago as a Messenger B in the former Accounting Department in 1947. After working as an Apprentice Clerk until 1952, he was assigned to the Tabulating & Statistical Group where he later worked as Tabulating Machine Operator I.

This title was changed to Data Processing Operator I in the Comptroller's Date & Processing Division in 1963. In 1968 he transferred to the former Refining Control Center, now

(Continued on page 7)

## Juaquin Giel Ta Disfruta di Beneficacion Di Lago su Plan di Reembolso Educacional

Un otro empleado cu te cosecha e beneficacion for di Lago su Plan pa Reembolso Educacional door di completa un curso di correspondencia ta Juaquin Giel di Process Department. Juaquin, kende ta un Assistant Operator den HDS Division, luna pasá a ser presentá cu su check di dos tercera parti di reembolso door di Division

## Juaquin Giel of Process-HDS Completes Course; Receives Educational Refund Check

Another employee to reap the benefits from the Lago Educational Refund Plan recently by completing a correspondence course is Juaquin Giel of the Process Department. Juaquin, who is an Assistant Operator in the HDS Division, last month was presented a two-thirds refund check by Division Superintendent Joaquin Croes in the presence of Process Manager Ted Burton and acting Shift Foreman Merio Tromp.

Juaquin recently received his certificate for completing a "Master Course in Air Conditioning, Refrigeration & Heating" from the National Schools. Under the Educational Refund Plan he got back the greater portion of the tuition fee, books, postage and other related expenses which he paid for the course.

For Juaquin, working shift didn't prove disadvantage in the study and preparation of his assignments. He completed the 78-lesson correspondence course in twenty-two months by fitting in an average of 12 hours' study a week according to his work schedu-

(Continued on page 4)

Superintendent Joaquin Croes den presencia di Process Manager Ted Burton y Shift Foreman interino Merio Tromp.

Juaquin recientemente a recibí su certificado pasobra el a completa un Curso Principal di Aire acondicionado, Refrigeracion y Calentamiento (Continúa na pag. 8)



Juaquin Giel is congratulated here by HDS Division Superintendent Joaquin Croes who hands him his two-thirds refund check in the presence of Process Manager Ted Burton and acting Shift Foreman Merio Tromp.

Juaquin Giel te ser felicita aki door di HDS Division Superintendent Joaquin Croes kende te entreguele un check di reembolso den presencia di Gerente di Process Ted Burton y Shift Foreman Interino Merio Tromp.

## Porfirio Croes, Lorenzo Lamper Ta Desafia Clima, Ta Haya Experiencia Nobo na Canada

Dia cu Porfirio Croes y Lorenzo Lamper di Process Department a cuminsa nan asignacion den exterior na Augustus anja pasá, nan tabata spera hopi cambio y experiencianan nobo tanto den nan trabao como den nan ambiente nobo. Ambos Oparatornan den Oil Movements Division, Porfirio y Lorenzo a biaha te na Canada pa traha na Exxon su refinaria di Strathcona na Edmonton, den e provincia di Alberta. Nan tur dos a ser acompaña door di nan casá y un di nan yiuunan.

Cu nan excelente experiencia como empleadonan di Proceso cu hopi anja di servicio, qualificá como operadonan di CRT cu experiencia den Oil Movements Control Center, ambos empleado a ser selectá door di Lago pa yuda den e startmento di Strathcona su sistema nobo automatizá di Oil Movements. Una vez aya, nan a sigui un programa di entrenamiento ariba operacion di e model nobo di computer IBM 370 hunto cu seis otro afiliado di Exxon ariba préstamo for di Sarnia y Marca y ocho empleado di Process local kendenan lo traha cu e computadorman.

Aunque cu nan taras mayor na Canada tabata pa yuda pone un sistema nobo di movimiento di azota den servicio, Porfirio y Lorenzo a sinja hopi tambe. E circunstancianan rond di e asignacion aki a resulta mashá diferente for di local nan ta costumbra cu n'e, principalmente pa motibo di e clima friu. Mientras cu nan tabata absorbi den nan trabao paden, tur cos tabata parca mes-

cos cu Aruba. E contraste, sin embargo, nan a sinti den "field" ora cu nan mester a bisti panja pisá y dikí pa por wanta e frialdad, tin biaha ta na un temperatura di 30 grado bao zero.

Camando cu dificultad den e sneeuw, sea cu yobe of solo sali, tabata un otro experiencia ora cu nan tabata bai check ariba varios controlnan ariba e tubarlanan. Aki nan a enfrenta metodonan especial di calentamento aplicá na e tubarlanan pa preveni e productonan di vries.

E opinionnan aki tocante experiencia di trabao na Canada ta bini principalmente di Lorenzo Lamper, kende a bolbe Aruba luna pasá despues di un asignacion di seis luna. Porfirio y su familia lo keda dos luna mas.

Lorenzo a gusta e experiencia na refinaria di Strathcona, un version mas nobo y mas chikito cu Lago, caminda el a keda sorpresá pa mira tan-

(Continuá na pag. 5)

## Porfirio Croes, Lorenzo Lamper Defy Weather Gain New Job Experience in Canada

When Porfirio Croes and Lorenzo Lamper of the Process Department undertook their overseas assignment in August last year, they expected many changes and new experiences both in their jobs and in their new environment.

Operators in the Oil Movements Division, Porfirio and Lorenzo traveled all the way to Canada to work at Exxon's Strathcona's Refinery in Edmonton, in the province of Alberta. Both men were accompanied by their



Hardly recognizable in their winter clothing are Porfirio (left) and Lorenzo in the freezing temperature.

Den nan panja di invierno Porfirio (robo) y Lorenzo casi no por ser reconocí den e temperatura cu aneuw.

wives and one of their children.

With their excellent background as long-time Process employees qualified as experienced CRT operators in the Oil Movements Control Center, both men had been selected by Lago to assist in the startup of Strathcona's new automated Oil Movements system. Once there, they way to follow a training program on the operation of a new model of the IBM 370 computer along with six other Exxon affiliates on loan from Sarnia and the U.S.A. and eight local Process men who will be operating these computers.

Although their main task in Canada was to help put a new oil movements system in service, Porfirio and Lorenzo also learned a lot themselves. The circumstances surrounding this assignment proved very different from what they were accustomed to, mainly due to the cold climate. While absorbed in their work indoors, things seemed similar to Aruba.

The contrast, however, was experienced in the field when they had to don heavy, warm clothes to weather the cold, sometimes at a temperature of 30° below zero. Plodding through the snow, rain or shine, was another experience when they checked various instruments and controls on the pipelines. Here they faced special methods applied to the lines to prevent the products from freezing.

These views on work experience in Canada come mainly from Lorenzo

(Continued on page 5)



Participants in the Mechanical Engineering Practice School held at the Surfaide in Oranjestad from February 17 — 28, are, (front row): Tom Fredrickson (Instructor), Errol Braumuller, Darío Picus, Cecil Christian, Raymond Peterson, George Liatis, Al Petella, Jose Diaz, Ruben Domenech, Rafael Blume, Larry Lindgren (Instructor). Back row: Ronny Tackling, Glenn Gearman, Ewald Zandwijken, Dom Quant, Angel Berdugo, George Nicholson, Roro Hernandez, William Abdallah, Norberto Saavedra, Josey Laclé and Ivan Oliva. Eight of the participants were from Exxon affiliates in Argentina, Jamaica, Nicaragua and San Salvador. The twelve instructors, who covered various aspects of Mechanical engineering work in an oil refinery, were all Lago employees.

## Cool Your Home More Efficiently And Save on Your Electric Bill

This is the second of a series of articles on energy conservation to help you assess all energy-consuming household devices so you can cut down on your family budget. The first article discussed energy-saving techniques in the kitchen. This one deals with:

### Airconditioning

If you are considering purchasing air conditioners, make certain that you get the right size for the job and buy the most efficient unit available. Buying an oversized unit might sound like a good idea but it wastes energy because it cools a room so quickly that the compressor turns off too frequently, and the air conditioner can't dehumidify the room properly. Look for the energy efficiency ratio (EER) rating of the air conditioner. It is the ratio of the number of Btu's of cooling power of the unit to the number of watts it takes to run it. The higher the EER, the more efficient the unit, and the less it costs to run it. The additional purchase cost can be paid for in a short time by the savings on your electric bill.

Set your air conditioner at moderate settings — 78 degrees F (25.5°C) is a comfortable, cool indoor temperature for most people — and shut it off late at night and start it early in the day before

heat builds up inside the house. Be certain that all outside doors and windows are closed when air conditioners are on. Allow air to flow freely into and out of the air conditioner. Don't let indoor draperies or outdoor shrubbery get in the way. Use electric fans to circulate air even if you have air conditioning. By so doing, you can operate air conditioners at higher temperatures and still be comfortable.

Other ways to make cooling more efficient are:

- Use curtains, shades, and awnings to keep sunlight out of the house.
- When cooking, use covered pots and slow setting when possible.
- Keep air filters clean.
- Turn lights off when not in use. The add heat.
- Use television sets, radios, and appliances wisely. They also generate heat.
- Confine use of ranges or dryers to morning or evening hours, if possible when it's cooler.



Eric Dowling of the Energy Conservation Group adjusts the controls on his air conditioner at home for a comfortable temperature.

Eric Dowling di e Grupo di Conservacion di Energia ta ajusta e controles di su aire acondicionado na cas pa haya un temperatura confortable.

- Plant trees to provide shade for the house.
- Use a bathroom exhaust fan or open the bathroom window, with the door closed, before bathing or showering to remove the heat and moisture so that the air conditioner will not have to use valuable energy to do the same job.
- Use insulation in walls and ceilings.

### Thijssen, Willems, Yarzagaray Promovi

(Continuá di pag. 1)

Accounting Department na 1947. Despues di traha como Clerk Aprendiz te cu 1952, el a ser asigná na e Tabulating & Statistical Group caminda mas despues el a traha como Tabulating Machine Operator I. E título aki a ser cambiá pa Data Processing Operator I den Comptroller's Data & Processing Division na 1963.

Na 1968 el a transferi pa e anterior Refining Control Center, actualmente ROC.

Perus, kende durante mas cu diez anja a haya experiencia como Key-puncher & Operator di computernan IBM 1410, 360 y 370, a ser promoví pa senior Computer Operator na 1971. Na 1974, despues di traha un anja

den Mathematics Computer Systems Division - Commercial Section, el a transferi bek pa Refining Operations Center. Su promocion pa ROC Tecnicián ta en reconocimiento di su responsabilidadnan adicional den e Sistema di Computer di ROC.

El tin entrenamento practico y teóricu ariba computernan DDC.

Fuera di trabao, Perus ta gusta bai kampear, hunga bolas criollas y canta. E ta un miembro activo di Koor di Misa di Savaneta, y Tesorero di Commandeursbaal Club y di Comité pa Kleuterschool di Savaneta.

El y su casá Rita tin dos yiu muher y un yiu homber, di 13 pa 6 anja di edad. Familia Yarzagaray ta biba na Savaneta.

### Juaquin Giel

(Continued from page 2)

le, without giving up his favorite hobby, which is fishing. Part of the time he gained practical experience by helping his friends repair air conditioners and refrigerators. His efforts were rewarded with good grades.

A 1952 Lago Vocational School graduate, Juaquin had previously followed drafting courses from ICS and the Aruba Technical School, but he has taken this recent course more seriously. With part of the refund check he has ordered various instruments and tools needed for future repair jobs in his newly acquired hobby.





Porfirio and Loranzo are shown here at the new Strathcona Oil Movements installations they helped start up during their assignment. At right, in warmer weather, they visit an ex-Lago employee, Hugo da Vries and family (at rear) at their home in Albarta.



Porfirio y Loranzo ta sar mostrá aki na a Instalacionnan nobo di Oil Movemante di Strathcona cual nan a yuda start up durante nan asignacion. Na drach, den manos frialdad, nan ta blishta ex-empleado di Lago Hugo da Vries y su familia (paisas) na Albarta.

### Croes y Lamper

(Continuá di pag. 3)

to empleado femenina haciendo trabaoan poco comun, manera "sample girls" (muchu muhernan cu ta tuma muestra di azeta) y damanan cu ta haci trabao di insulacion.

Na Edmonton, e dos familiaran tabata biba den un motel na 10 minuut di distancia den auto for di nan sitio di trabao.

Den principio Lorenzo tabatin mas dificultad pa costumbra cu e intenso frialdad y e trafico pisá den ciudad. Sinembargo, despues el a adapta su mes na ambos condicionnan y a yega na stuur horanan largo den biahanan interesante, incluyendo British Columbia y Rocky Mountains.

Loque Lorenzo ta corda mas tanto di Edmonton, no ta e frialdad, sino e sinceridad caluroso y e hospitalidad di e pueblo Canades, hopi di nan awor considerá como su amigonan.

### Croes and Lamper on Canada Assignment

(Continued from page 3)

Lamper, who returned to Aruba last month after a six-month assignment. Porfirio and his family will remain another two months.

Lorenzo liked the experience at

### "The Mary Tyler Moore Show"

Sponsored by Lago

Every Sunday

7:30 p.m. — 8.00 p.m.

Strathcona Refinery, a newer and smaller version of Lago, where he was surprised to see so many female employees doing unusual jobs, i. e. sample girls and female insulators.

At Edmonton, the two families lived in a comfortable motel, a ten-minute drive from their job site. Lorenzo's most difficult adjustment in the beginning was the intense cold and the heavy traffic in the city. However, he adapted himself to both conditions after a while and later drove long hours on many interesting trips, including to British Columbia and the Rocky Mountains.

What Lorenzo remembers most of Edmonton, is not the cold, but the warmth and hospitality of the Canadian people, many of them whom he now considers his friends.



Dick Smith, sales representative (in Maracaibo) left, and Jim Montgomery, control engineer of the Fisher Controls Company, recently conducted a Control Valve Sizing course for fifty employees of the Technical, Mechanical and Process Departments. The course taught the latest methods and new applications in valve construction, design and use. This included the proper selection of control valves using special slide rules to calculate correct sizes. Lago uses several thousands of control valves, chiefly in the Process units.



Dick Smith, representante di ventas (na Maracaibo na robes), y Jim Montgomery, ingeniero di control di Fisher Controls Company, recientemente a duna un curso "Control Valve Sizing" pa 50 empleado di Technical, Mechanical and Process. E curso a sinja a mas reciente matodonan y aplicacionnan nobo den construccion di valvulan, disaño y uso di valvulan. Esaki ta inclui e-seleccion apropiado di valvulan di control usando slide ruleman special pa calcula a tamanjonan correcto. Lago ta usa varios miles di valvulan di control, mayoria den unidad di Process.

## Long - Service Award Recipients - February



John J. Murray of Mechanical-Cleanout (at right) with 30-year service award presented by Div. Supt. Guy Alexander, Group on hand to congratulate him includes Mechanical Manager Gil Lorenson and Zone Supervisor Britten.



Josephus R. J. De Weever, Mechanical - Materiala, (at left) is handed his 30-year service award by Materiala Supervisor Sam Hodge. On hand to congratulate him are Mechanical Manager Gil Lorenson and Division Superintendent Hap Young.

In second picture, Jacques A. E. Esaer, Process - Fuela, receives his 30-year service award from Process Manager Ted Burton in the presence of Division Superintendent Joe Carroll and co-worker.

Marcelo Gomez of Process-Fuela (far right) receives 30-year service award from Div. Supt. Joe Carroll. With them is the acting Process Manager Charls Bateman.



At right, Everardo Tromp of Process - Fuela is handed his 25-year service watch by Division Superintendent Joe Carroll in the presence of acting Process Manager Charlie Bateman.



Silvestro D. Leest (far left picture) and Victoriano Wiltema, both of Mechanical - Equipment Operators, here receive their 25-year services watches from Mechanical Manager Gil Lorenson. Also present are Shops & Facilities Division Superintendent Guy Alexander and their respective co-workers.

At far right, Lorenzo v/d Linden of Process - HDS, gets his service watch from Division Superintendent Joaquin Croes. With them is Mr. Bateman.



### 30-Year Service Award - March 1975

Evaristo P. Pinedo of the Process Department started his Lago career as a Kitchenman in the former Dining Hall in 1945. In 1947 he transferred to the Powerhouse where he began as a Process Helper D. He advanced through these categories until becoming Controlmen in 1959.

Mr. Pinedo was promoted to Assistant Operator in Process - Utilities the following year. An Operator since 1965, Mr. Pinedo works in the RULE Division, Utilities/SAR Area. He celebrated his service anniversary on March 1, 1975.

Evaristo P. Pinedo di Process Department a cuminsa su carrera cu Lago como Kitchenman den e anterior Dining Hall na 1945. Na 1947 el a transferi pa Powerhouse ceminada el e cuminsa como Procés Helper D, avanzando den e categorianan aki te bira Controlman na 1959.

Sr. Pinedo a ser promoví pa Assistant Operator den Process - Utilities e siguiente anja. Un Operator for di 1965, Sr. Pinedo ta traha den RULE Division, Utilities/SAR Area. El a celebra su aniversario di servicio ariba Maart 1, 1975.

### 25-Year Service Watch Recipient

Alice C. James — Medical - Administration



Miss Alice C. James of Medical - Administration is congratulated here by Medical Director, Dr. J. A. M. De Ruyter, who presents her with her service watch on the occasion of her anniversary March 3. Present to celebrate are Dr. Beerman (et left) and Supervisor Leandro Henriquez.



Evaristo P. Pinedo of Process - RULE - Utilities here receives his 30-year service award from Assistant Division Superintendent Henry Coffi. Those at the presentation include Division Superintendent Erik Eriksen et ter left, and acting Process Manager Charlie Bateman et right.

### Three Promoted

(Continued from page 2)

ROC, (Refining Operations Center).

Perus, who over a period of more than ten years gained experience as a Keypuncher and Operator of the IBM 1410, 360 and 370 computer, was promoted to Senior Computer Operator in 1971.

In 1974, after working one year in the Mathematics Computer Systems Division - Commercial Section, he transferred back to the Refining Operations Center. His promotion to ROC Technician is in recognition of his additional responsibilities in the operation of the ROC Computer System.

He has had practical and theoretical training on the DCC computers.

Off the job, Perus enjoys camping, playing "bolas criollas" and singing. He is an active member of the Savaneta Church Choir, and Treasurer of the Commandeursbaal Club and of the Savaneta Kindergarten Committee. He and his wife Rita have two daughters and a son, between 13 and 6 years of age. The Yarzagaray family lives in Savaneta.

## Refresca Bo Cas Mas Eficientemente Y Spaar Ariba Bo Cuenta di Corriente

Esaki ta e segundo den un serie di articulanon di conservacion di energia pa yuda Bo evalua tur apartamentonan di cas cual ta consumi energia pa asina Bo por reduci Bo presupuesto familiar. E promer articulo a papia tocante di technieknan di spaar energia den cushina. Esaki ta trata di:

### Aire acondicionado

Si Bo ta considerando cumpra aire acondicionado, sea sigur cu Bo ta haya es tamayo adecuado pa haci e trabao y cumpra e unidad mas eficiente cu tin. Comprando un unidad demasiado grandi por parce un bon idea pero e ta gasta energia pa motibo cu e ta fria e cuarto asina liher cu

e compresor ta paga cu mucho frecuencia, y e aire acondicionado no por saca e humedad for di e cuarto apropiadamente. Busca e proporcion di eficiencia di energia di e aire acondicionado.

Esey ta e proporcion di e cantidad di Btu di e capacidad di fria di e unidad na e cantidad di watt cu mester pa e funciona. Mas halto e proporcion aki ta, mas eficiente e unidad ta, y menos e ta costa pa e traha. E gasto adicional di e compra por ser pagá den poco tempo door di spaar ariba Bo gasto di corriente.

Set Bo aire acondicionado moderadamente — 78 grado F (25.5°C) ta un temperatura confortable y fresco paden pa mayoria hende y paguele laat anochi y cendele tem-

pran den dia promer cu calor dren-ta cas. Sea sigur cu tur portanan di pafor y bentananan ta cerrá ora cu aire acondicionado na cendí.

Permiti pa aire pasa libremente paden y pafor di e aire acondicionado. No laga cortinanan of matanan pafor stroba. Usa fananan elec-

(Continuá na pag. 8)



Part of the group attending a Process Design Course (above) listen attentively to the opening remarks by Vice President John R. Gibbs on March 10 (right). Nine of the thirteen participants in the course are from Exxon affiliates in El Salvador, Nicaragua, and Jamaica. The three-week course is taught daily by instructors Oliver Habibe and Lee Stanley in the Administration Building. Specially for relatively short-service chemical engineers, the course is a training in the basic techniques used in handling process design work in refineries.



Parti di e grupo participando den e curso di Diseño di Process (ariba) ta scucha atentamente e palabranan di apertura di Vice Presidente John R. Gibbs ariba Maart 10 (ariba). Nuebe di e diez-tres participantes den e curso ta di afiliadonan di Exxon di El Salvador, Nicaragua, y Jamaica. E curso di tres siman ta ser sinjá

diariamente door di instructornan Oliver Habibe y Lee Stanley (mas na drechi) den Administration Building. Especialmente pa ingenieronan quimico cu relativamente poco anja di servicio, e curso ta un entrenamiento den e technieknan basico usa den tratamiento di trabaoan di diseño di proceso den refinarianan.

## Refresca Bo Cas Eficientemente

(Continuá di pag. 7)

trico pa circula aire aunque cu Bo tin aireacondicionado. Door di haci esey, Bo por pone Bo aireacondicionado traha na un temperatura mas halto y toch keda comfortable. Otro manera di refresca mas eficientemente ta: Usa cortinan, tapasolo of "awning" pa mantene claridad di solo for di Bo cas.

- Ora cu Bo cushiná, usa weanan tapá y poco candela ki ora cu esey ta posible.
- Tene e filternan di aire limpi.
- Paga luznan ora cu Bo no ta usa nan. Nan ta duna calor.
- Usa set di television, radio y aparatonan electrico juiciosa-

mente. Nan tambe ta genera calor.

- Limita uso di stoof of secador den oranan di mainta of atardi, si ta posible ora cu ta mas fresco.
- Planta mata pa duna mas fresco pa Bo cas.
- Usa un "exhaust" fan of habri bentana di baño, cu e porta cerrá, promer cu tuma un baño of ducha pa kita e calor y humedad pa asina e aireacondicionado no usa energia valioso pa haci e mesun trabao.
- Usa insulacion den muraya y plafond.

## Juaquin Giel

(Continuá di pag. 2)

for di National Schools. Bao di Lago su Plan di Reembolso Educacional el a haya e porcion mas grandi bek di locual el a paga pa lesnan, bukinan, stampa y otro gastonan den e curso.

Pa Juaquin, trahamento di warda no a resulta den un desventaha den su estudio y preparacion di su lesnan. El a completa e curso di correspondencia di 78 les den binti-dos luna door di inclui un averahe di 12 ora di estudio pa siman segun su horario di trabao, sin stop su hobby favorito, cual ta piscamento. Durante parti di e tempo dedicá na su estudio el a gana experiencia práctico door di yuda su amigonan drecha aireacondicionado y refrigerador. Su esfuerzonan a ser premia cu bon puntonan.

Juaquin, kende ta un graduado di Lago su School di Ofishi na 1952, anteriormente a tuma cursoan di pintamento di mapa for di ICS y Aruban- se Technische School, pero el a tuma e curso reciente aki mas na serio. Cu parti di su check di reembolso el a order varios instrumento y herment cual e tin mester pa futuro trabaoan di reparacion den e hobby nobo aki cual el a caba di adquiri.

## Angel Rasmijn Ta Bira Mechanical Supervisor Den Electric-Instrument Zone Promer di April

Electivo April 1, 1975, Angel ("Mario") Rasmijn a avanza pa e posicon di Mechanical Supervisor den Electric / Instrument Zona di Shops & Facilities Division. Cu e promocion aki, Mario ta bira un miembro di gerencia.

Mario a cuminsa su carera cu Compania como un aprendiz den Lago su School di Ofishi na 1952. Despues di gradua na 1956, el a ser asigna na Light Oils Finishing Department, caminda el a bira Process Helper D. E siguiente anja el a transferi pa Mechanical Instrument como Instrument Helper "B". Na 1959 el a progresa pa Instrument Helper "A". Entre 1961 y 1967 gradualmente el a avanza den e

categorianan di Instrumentman te bira un Advanced Instrumentman den Mechanical - Equipment Section.

Na 1970 el a transferi pa Refining Operations Center caminda el a traha como Advanced Instrumentman II te cu su promocion pa Advanced Instrumentman I na 1973.

Durante diez di su 23 anja na Lago, Mario a haya experiencia como Analizador di Planta. Tambe el a yuda conecta unidnan HDS I den a parti nobo di Refining Operations Center (ROC) mientras cu e unidnan tabata funcionando durante e proyecto HDS-II.

(Continuá na pag. 8)



A. Rasmijn

## Angel Rasmijn Becomes Mechanical Supervisor In E/I Zone on April 1st

Effective April 1, 1975 Angel ("Mario") Rasmijn advanced to the position of Mechanical Supervisor in the Electric/Instrument Zone of the Shops & Facilities Division. With this promotion, Mario becomes a management member.

Mario began his Company career as an apprentice in the Lago Vocational School in 1952. After graduating in 1956, he was assigned to the Light Oils Finishing Department where he began as a Process Helper D. The following year he transferred to Mechanical - Instrument as Instrument Helper "B". In 1959 he progressed to Instrument Helper "A". Between 1961 and 1967 he gradually worked his way up through the Instrumentman categories until becoming an Advanced Instrumentman in the Mechanical - Equipment Section.

In 1970 he transferred to the Refining Operations Center where he worked as Advanced Instrumentman II until his promotion to Advanced Instrumentman I in 1973.

During ten of his 23 years at Lago, Mario gained experience as a Plant Analyzer. He also helped phase in HDS I units to the new wing in the Refining Operations Center (ROC) while the units were on stream during the HDS-II project.

Mario has completed an Advanced Philco Electronic Course and the Critical Path Method course. He is pre-

(Continuad on page 7)

## Olivier Habibe Presents Research Paper At AIChE National Meeting in Houston

One of the speakers at the 79th National Meeting of the American Institute of Chemical Engineers (AIChE) held in Houston, March 16 — 20, was Olivier D. Habibe of Lago's Technical Department.

Olivier studied with a Lago Scholarship Foundation grant at the University of South Carolina where he obtained his B.S. Chemical Engineering degree in 1972. Under sponsorship of the Technical Department, he studied for his master's degree at the Louisiana State University from which he graduated in 1973.

A member of AIChE and also of the Tau Beta Pi, a National Engineering Honor Society, Olivier is an engineer in the Process Technical Services Division. He was sponsored by the Company to attend this important convention after receiving an invitation from Dr. Phillip A. Bryant, his major professor at the Louisiana State University in Baton Rouge. The meeting was held at the "Albert Thomas Convention and Exhibit Center", where Olivier presented his research paper which he had prepared for his master's degree.

On March 17, he gave a half-hour slide presentation of his research work titled, "Hydro-Isomerization of

Normal Pentane and Cyclohexane Mixture over Zeolite Catalysts". Attending the convention were Dr. Phillip A. Bryant and Dr. Alexis Voorhies, Jr., who guided and supervised Olivier in the preparation of his thesis at L.S.U.

Dr. Voorhies, who is an author on many papers on zeolite catalysts, formerly headed the Esso Research Lab.

(Continued on page 7)



Olivier Habibe during the presentation of his paper at AIChE National Meeting. Olivier Habibe durante presentacion di su tesis na reunion nacional di AIChE.

ARUBA

Logo Oil & Transport Co., Ltd.  
Incorporated in Aruba

Esso



Editor: A. Werleimen

Photographer: J. M. de Cuba

Co-Editor: Miss L. I. de Lenge

Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## Duna Sanger, E Lo Por Salba Bo Propio Bida...

Sanger pa patientnan cu ta den hospital mayoria parti por ser hayá for di miembronan di familia of amigonan ora cu tin suficiente tempo pa plan un transfusion. Sin embargo, e situacion aki ta cambia ora cu tin un emergencia y no tin tempo pa obtene y test e tipo di sanger di e donor pa iguala esun di e patiënt. P'ese, San Pedro Hospital mester tene un cantidad di sanger adecuado wardá pa caso di emergencia.

Pa nan mantene un banco di sanger asina constantemente tin mester di mas donor di sanger. Donor profesional di sanger kende ta duna sanger cada tempo, como cada seis luna, ta mantene e banco di sanger pa semper tin bastante den caso di emergencia. Dononan ta duna sanger gratis ariba un base voluntario. E cantidad di sanger cu ta ser tumá cada biahá ta suficiente chikito pa asina no tin ningun mal efecto pa e donor. Despues cu e duna sanger e donor tin mester di relativamente poco tempo di descanso pa e por continua atrobe cu su rutina normal.

Sanger duná ta ser wardá den sacuman di plastic special na un temperatura controlá den e banco di sanger - un refrigerador special - na hospital. Pa motibo cu casonan di emergencia y casonan di enfermedad cu ta dura hopi ta requiri cantidadnan grandi di e sanger aki pa transfusion, constantemente mas sanger ta necesario pa e banco.

(Continuá na pag. 8)

## Conservacion di Energia

### Com pa Gasta Menos na Luz

Aunque cu bombillanan di luz individual of lampinan ta usa menos energia cu mayoria di aparatonan electrico chikito, e cantidad total di luz den un cas por usa un cantidad considerable den e energia total gastá. Aki tin algun tecnica pa reduci Bo gastonan di luz:

— Semper paga luz ora cu e no ta ser usá.

— No usa bombillanan mas



Sister Theresina is also a blood donor. Here her blood passes through e thin plastic tube into a special plastic bag. (foreground).

grandi di loque ta necesario.

— Usa bombillanan cu tres control di iluminacion en vez di bombillanan regular pa lampinan di mesa. Ponele halto pa ora di leza; abao pa ora di conversacion.

— Usa verf color clá of papel ariba muraya pa refleha mas luz y haci posible pa usa bombillanan cu watt mas abao.

— Pone luz fluorescente den coneccion eléctrico den plafond di cushina of otro lugar. Un aparato dobbel di 40 watt lo duna mes tanto claridad y mas economicamente cu menos energia cu un bombilla di 150 watt incandescente, dos di 75 watt incandescente, of tres di 60 watt incandescente.

— Bombilla di luz standard ta conserva mas energia cu e tipo di bombillanan di larga duracion y ta duna mas bida pa locual Bo ta gasta. Pa produci e mesun cantidad di luz manera un bombilla di 100 watt di 750 hora, un bombilla di larga duracion di hipoteticamente 5000 hora lo mester ser calculá na razon di 130 watt. Den loque cada bombilla di larga duracion

## Energy Conservation

### How to Spend Less for Lighting

Although individual light bulbs or lamps use less energy than most small appliances, the total amount of lighting in a home can use a sizeable amount of the overall energy consumed. Here are some techniques for cutting down your lighting costs:

— Always turn lights off when not in use.

— Don't use larger bulbs than necessary.

— Use three-way bulbs instead of regular bulbs in table lamps. Turn on high for reading; low for conversation.

— Use light-color paint or paper on walls to reflect more light and make it possible to use lower-wattage bulbs.

— Put fluorescent lighting in kitchen (or other) ceiling fixtures. A double 40-watt fixture will do the same lighting job more economically with less energy than one 150-watt incandescent, two 75-watt incandescent, or three 60-watt incandescent bulbs.

— Standard-life light bulbs conserve more energy than so-called long-life bulbs and give the most life for the lighting dollar. To produce the same amount of light as a standard 100-watt 750-hour bulb, a hypothetical 5000-hour long-life bulb would have to be rated at 130 watts. Over each long-life bulb's life span, it would consume an extra 150 kilowatt-hours.

— One 100-watt bulb in a lamp gives more light and uses less electricity than two, 60-watt bulbs.

— Consider the new low-watt night lights to replace the regular 7-watt night lights.

lo dura, el lo consumi un extra 150 hora kilowatt.

— Un bombilla di 100 watt den un lampi ta duna mas luz y ta usa menos corriente cu dos bombilla di 60 watt cada uno.

— Considera e luznan nobo di anochi cual tin poco watt pa reemplaza e luznan regular di anochi di 7 watt.



Water left running like this the water and money wasted. Report laaka — they are apanalva.

Laga awa corra saña ta diapildamento di awa y di placa. Raporta lekmento — nan ta costa cara.

## Dispidimento di Awa, Electricidad y Aire Ta Costa Lago Fls. 50,000,000 e Anja Aki

E electricidad cu nos ta mira den lamper, e awa cu ta yobe, e calor di e solo y e aire cu nos ta respira tur ta gratis. Pero pa usa electricidad, awa y aire pa refina azeta, Lago ta gasta cerca di Fls. 50,000,000 pa aña.

Tur e suma aki ta necesario pa opera generadornan electrico, pa cumpra awa purificá for di Gobierno, pa calenta awa pa produci stoom, pa comprimi aire den un fuente di forza, pa paga e hendenan cu ta haci e trabao y pa cumpra e materialnan necesario.

Un otro factor cu ta aumenta gastonan ta desperdicio. Tocante di esaki nos por haci algo. Stoom cu ta bai perdí for di un buraco di mas of menos e grandura di e letter "o" ariba e pagina aki lo costa Compañia como Fls. 830 pa anja. E stoom cu ta bai perdí suplando door di un buraco con un diametro di un potlood lo costa Fls. 13,300 den e mesun periodo.

E leknan aki — aparentemente insignificantemente nan mes — ta keda multiplicá den miles di florin pa e volumen di Lago su operacionnan.

Electricidad generalmente no ta considera cu lo e lek, pero uso innecesario di luz electrico ta forma un perdida tanto den corriente como den e costo di bombilla cu kima. Loque ta ser economizá door di paga un bombilla cu no ta ser usá ta mashá poco, pero e esfuerzo pa paga e switch ta ainda menos.

E empleado cu mira leknan, pero no ta haci nada tocante di nan ta e persona kende ta yudando Lago aumenta su cuenta di utilidadnan te yega casi

## Waste Causes Lago's Utility Bill To Grow Towards Fls. 50,000,000 Mark This Year

The electricity we see in thunderstorms, the rain that falls, the heat of the sun and the air we breathe are free. But to use electricity, water, heat and air in refining oil, Lago spends close to Fls. 50,000,000 per year.

This much money goes into the operation of electric generators, pumping sea water throughout the refinery, purchasing fresh water from the Government, heating water to produce steam, compressing air into a source of power, paying the men who do the work and buying the necessary materials.

Another factor increasing the cost is waste. This we can do something about. Steam escaping through a hole about the size of the letter "o"

on this page would cost the Company some Fls. 830 a year. Hissing through a hole the diameter of a lead (Continued on page 8)



Empleyaaan can help cut down steam laaka like this one by promptly reporting them. Empleadonan por yuda reduci lekmento di stoom manera saaki door di raporta nan.

Visbreaker Unit # 7". Esaki ta tambe e persona cu ta mira cu corriente ta ser malgastá y ta busca pa stop esey.

Compañia su Comité di Conservacion di Energia, Pérdida di Azeta y Control Ambiental tin mester di co-operacion di tur empleadonan den e reduccion di perdidanan den gasto di awa, corriente y stoom y otro desperdicionan. Den varios lugar caba tabatin experiencianan cu considerable exito door di reparacion di leknan cual a ser reportá pa empleadonan.

### WHAT A LEAK COSTS NA Fls. per year KICO UN LEKMENTO POR COSTA NA Fls. pa aña

Size of Opening (Hanchura di Apertura)	Compressed Air (Aire Comprimi)	Process Steam (Vapor Procesá)	Fresh Water (Awa Fresco)
1/32" •	103	208	332
1/16" •	412	833	1327
1/8" •	1648	3332	5308
1/4" •	6592	13332	21231
3/8" •	14790	29986	47555



Moored at the tugboat dock, the "Esso San Nicolas" seems unperturbed by all the activities taking place on her internals. This is the first time the 5-year-old tugboat's main engine is overhauled.

Mará na e dok pa remolcador, "Esso San Nicolas" no ta refieha di pafor tur e actividadnan cu ta tuma lugar den su parti paden. Esaki ta e promer biaha cu e tug di 5-aña su motor principal ta ser revisá y drecá.



Part of the subway crating dividing upper and lower engine rooms have been removed to expose the motor block where M&C men work under supervision of Machinist Foreman Janchi Werleman. Part of e plataforma cu ta dividí e kambanan di motor ariba y abao a ser kila pa exponé e "motor block" caminda emplantanan di M&C ta traha bao supervision di Machinist Foreman Janchi Werleman.



Tug engineer Juchi Jansen to install new is Janchi Tug engineer Jansen (robez instala zapato bao aki la Jai

## Mechanical Shop Force, Tug Crew Tackle Pre-Drydock Work on "Esso San Nicolas"

For the first time in recent years pre-drydocking work was performed on a company tug here at Lago. The job called for a complete overhaul of the entire inner portion of the "Esso San Nicolas" before sailing the tugboat to Curaçao for external maintenance and inspection.

The 3000-H.P., 105-ft long vessel, identical to the "Esso Oranjestad", had been out of service for three weeks. During the present period of low harbor activity, the "Esso Oranjestad" is able to handle the harbor with the assistance of the Venezuelan tug "Cardon" on charter to Lago.

Although previously other types of inspection and repairs had taken place in the "Esso San Nicolas" engine room, including a clutch overhaul in record time, the major maintenance work involved taking apart the main engine and its related equipment. This job was possible through the experience obtained by Mario Agunbero, Leonardo Hodge and Sylvan Paul early this year during the drydocking of the "Esso Oranjestad" at the Curaçao Drydock Company. Under their guidance, the Mechanical personnel were able to tackle the maintenance work efficiently and precisely to recondition the engine. Very important also was the availability of the numerous spare parts ordered in advance.

The pre-drydock job carefully worked out by Mechanical Planner George

Lambrinos of Mechanical - Shops & Facilities Division using the Critical Path Method, was carried out by a team of seventeen Mechanical employees, working two shifts, under supervision of Machinist Foreman Janchi Werleman. The job was coordinated and executed under supervision of Ruffo De Mey of the Planning & Control Section. Although the machinists had the bulk of the job, other shop workers, such as cleanoutmen, instrument and electric shop personnel, were also very much involved. Electricians, for instance, completely reconditioned all electric motors and installations, and inspected and cleaned the switchboard.

Under the watchful eyes of the captain on duty, who was responsible for the work and safety of the tugboat, the M&C men systematically overhauled the main engine. Engine power packs were removed and sent to the Main Shop for cleaning and repairs for future use, while new ones were installed to save time. Other work included opening up and inspecting pumps, bearings, aftercoolers, the clutch, salt-water filters, the steering system, and other machinery in the tug innards. Wherever possible, repairs and replacements were made on the spot. Most equipment parts, however, required more extensive cleaning and repairs at the Mechanical Shop where Ruffo De Mey supervised the activities.

Always on hand was a tug engineer



Brand-new power packs (cylinders containing gine pistons) await their turn for installation in tug's main engine. A total of sixteen of these liners provide the tugboat's horsepower, to ensure the proper and smooth handling of the marine equipment.

Having overall responsibility of the pre-drydock activities was Mario Agunbero, Supervisor - Terminal Operations in the Oil Movements Division.

The maintenance work performed by Lago employees not only resulted in cutting down labor costs, but served as an excellent experience for all involved in handling all sorts of refinery and marine equipment, thus increasing their job efficiency and flexibility.

On April 14, the "Esso San Nicolas" went on drydock in Curaçao, where all underwater jobs and other above water level work, which could not be handled here at Lago, are presently being done. When the tugboat returns to "home base" late April, her main engine will be "fit for duty" for another 20,000 hours or about five years. The tugboat will be on regular harbor duty until the next scheduled drydocking time again in about 24 months.





ul (c) gets the assistance of Nicomedes Pannettek (rear) oes. Observing the activity of Mechanical - M&C.

ul ta haya yudanza di Juchel Pannettek (patra) pa "clutch". Observando e traban di Mechanical - M&C.



During tug outage, acting tug engineer Pedro van der Linden takes advantage of the situation by overhauling the blower of the auxiliary generator.

Durante cu e remolcador ta for servicio, acting tug engineer Pedro van der Linden ta revisá y haci reparacion ariba e blower di e generador auxiliar.



In the Mechanical Shop machinist Pedro Laclé (l), James Bennett (c) and George Richardson (at rear) assemble a new power pack under guidance of tug engineer Leonardo Hodge.

Den Mechanical Shop machinistnan Pedro Laclé (r), James Bennett (c) y George Richardson ta pone e varios partinan di un power pack hunto mientras cu tug engineer Leonardo Hodge ta guia nan.

## Personal di Mechanical Shop, Tripulacion di Tug Ta Haci Trabao Preparatorio di Drydock ariba "Esso San Nicolas"

Pa promer bez den reciente añanan, trabao preparatorio pa drydock a ser haci ariba un remolcador di compania aki na Lago. E trabao a requeri un completo revision di e parti interior di "Esso San Nicolas," promer cu e remolcador por a nabega pa Curaçao pa mantencion y inspeccion di su parti pafor.

E boto di 105 pia largo cu motor di 3000 forza di cabai, cu ta idéntico cu "Esso Oranjestad", a ser sacá for di servicio pa tres siman. Durante e periodo aki di menos actividad den haaf, "Esso Oranjestad" por a tuma encargo di e trabao den haaf cu asistencia di e remolcador Venezolano "Cardon" cu a ser gehuur door di Lago.

Aunque anteriormente otro tiponan di inspeccion y reparacion a tuma lugar den kamber di maquina di "Esso San Nicolas", incluyendo revision di su "clutch" den un tempo record, e trabao grandi awor di mantencion a envolvi pa desmantela e motor principal y otro equiponan. E trabao aki tabata posibel door di e experiencia cu Mario Agunbero, Leonardo Hodge y Sylvan Paul a haya na principio di e anja aki durante cu "Esso Oranjestad" tabata na drydock na Curaçaoische Dok Maatschappij.

Bao di nan guia, e personal di Mechanical tabata capaz pa haci e trabao di mantencion aki eficientemente y cu precision pa acondicioná e motor.

Mashá importante tambe tabata e

numeroso partinan necesario cu a ser encargá di antemano.

E trabao preparatorio di drydock a ser programá cuidadosamente pa George Lambrinos, Planner den Mechanical - Shops & Facilities Division durante cual el a usa e "Critical Path Method" di trabao. El a ser haci door di un team di dieziete empleao di Mechanical trahando dos warda bao supervision di Foreman di Machinist Janchi Werleman. E trabao a ser coordiná y haci pa Rufo De Mey di Planning & Control Section. Aunque e machinistnan tabatin e mayoria parti di e trabao, otro personal di shop, manera Cleanoutman, y personal di Instrument y Electric Shop, tambe tabata hopi involvi. E electricistanan, por ehempel, a acondicioná e motornan y instalacionnan electrico completamente y a inspeccioná y limpia e switchboard.

Bao di bista vigilante di e capitan di remolcador na warda, kende tabata responsable pa e trabao y seguridad di e remolcador, e personal di M&C a revisa e motor principal sistematicamente. E "power packs" di e motor a ser sacá pa haci nan limpi na Shop Principal y pa drecha nan pa ser usa den futuro, mientras "power packs" nobo a ser instalá pa scapa tempo. Otro trabaoonan a inclui, habri y inspecta e pompnan, bearings, partinan di fria e motor, e clutch, fitronan di awa salo, sistema di stuur y otro maquinaria di e parti interior

di e remolcador.

Unda cu tabata posible, reparacion y cambio di partinan a ser haci mes ora. Mayoria di partinan di equipo, sin embargo, a requeri limpiamento mas extensivo den Mechanical Shop na unda Rufo De Mey a supervisá e trabaoonan. Semper tabatin un maquinista di remolcador presente pa observa e tratamiento apropiado y eficiente di e equipo di marina. E responsabilidad general pa e actividadnan di preparacion pa drydock tabata den man di Mario Agunbero, Supervisor di Terminal Operations den Oil Movements Division.

E trabao di mantencion haci door di e empleadonan di Lago no solamente a resulta den reduccion di costo di trabao, pero tambe a sirbi como un excelente experiencia pa tur envolvi den tratamiento di tur clase di equipo di refinería y di marina, y asina nan a aumenta nan eficiencia y flexibilidad di trabao.

Dia 14 di April, "Esso San Nicolas" a bai ariba drydock na Curaçao na unda tur trabao ariba e parti cu ta bao awa y otro trabao na e parti exterior lo ser haci pa cual no tin e facilidadnan aki na Lago. Ora e remolcador bolbe na su base original na fin di April, su motor principal lo ta den condicion pa un otro 20,000 ora of sea pa cinco anja largo. E remolcador lo drenta servicio normal den haaf te ora cu su turno yega atrobe pa bai ariba drydock despues di dos anja.

## 30-Year Service Awards — April 1975

**Roalindo D. Croes** of Process Department started in the Executive Office as a Messenger B in 1943. In 1960, after two breaks in service due to resignation, Mr. Croes was employed in the Cracking Department as a Process Helper D. Between 1952 and 1959 he successively worked as Fireman, Houseman and Levelman until advancing to Assistant Operator in 1960.

An Operator since 1965, Mr. Croes works in the Process - Fuels Division. He celebrated his 30th service anniversary on April 2, 1975.

**Aradian R. C. Webster** was employed as a Messenger B in the Esso Club in May 1941. Later that year he joined the Esso Transportation Company and sailed on various tankers before rejoining Lago as a Laborer in Marina - Launches in 1945.

That same year he joined the local army, but returned in 1946 to the Marina - Launches where he advanced to Launch Helper in 1949. Following a break in service, he was reemployed as a Truck Driver in the Dining Hall in 1951. In 1952 he transferred to the Accounting Department as an Apprentice Clerk and later worked as Mailman. In 1958 he transferred to Mechanical - Electrical as an Electrician Trainee. Here he advanced through the Equip-

ment Tradesman - Electrical categories until his promotion to Tradesman A in 1973. He observed his 30th service anniversary on April 2, 1975.

**Leo A. Echtiel** has spent his 30-year Lago career in the Accounting Department, what is now Controller's. He began as an Apprentice Clerk D in 1945 and gradually advanced through the categories of Customs Clerk, Head Billing Clerk and Distribution Clerk until becoming a Cost & Statistical Clerk in the Financial Section in 1963.

Mr. Echtiel was promoted to Accountant in 1966 and to Section Head - Financial & Cost Accounting in 1968. The following year he became Sr. Accountant and transferred to the Contracts Auditing Section in the Controller's Department.

Mr. Echtiel commemorated his 30th service anniversary on April 10.

**Andries Semelaar** of the Process Department originally was employed in 1941 as a Sample Boy in the Laboratories, where he worked until January

1942. Following a short break in service he was reemployed in the Pressure Stills as a Process Helper D in 1945. He subsequently worked as Fireman, Houseman and Levelman before becoming an Assistant Operator in the Cracking Department in 1959.

Presently assigned to the Fuels Division, Mr. Semelaar observed his 30th service anniversary on April 11, 1975.

**Joseph L. A. Van Heyningen** of the Mechanical Department joined Lago in 1945 as a Laborer C in Mechanical - Welding Section, where he became Welder Helper B in 1946. In 1947, following a military leave of absence, he rejoined the Welding Section and progressed through the various welder classifications until advancing to Welder A in 1955.

Mr. Van Heyningen, whose job title is Metal Tradesman A — Welder since 1958, works in the Shops & Facilities Division, Metal Trades Section. He will celebrate his 30th service anniversary on April 20, 1975.

### 25-Year Service Watch Recipients - April

Adelbertus M. Semelaar  
Edmund D. Blatz  
Arturo Croes  
Paulus Faarup

— Mechanical - Metal Trades  
— Mechanical - Central Tool Room  
— Mechanical - Equipment Operators  
— Industrial Security - Lago Police



Aradian R. C. Webster of Mechanical - Electrical here accepts his 30-year service emblem and certificate from Mechanical Manager Gil Lorensen in the presence of his supervisors and co-workers. In center picture, Andries Semelaar of Process - Fuels is handed his 30-year service award by Division Superintendent Joe Carroll. Looking on is Process Manager Charlie Bateman. At right, Leo Echtiel of Controller's - Contracts Audit Section, receives his 30-year service award from Section Head Ken Hannibal (r) in the presence of Chief Accountant Randy Tappin.



Aradian R. C. Webster of Mechanical - Electrical aki ta acepta su emblema y certificado di 30 aña di servicio for di Mechanical - Mensger Gil Lorensen den presencia di su supervisors y companjeronan di trabao. Den centro, Andries Semelaar di Process - Fuels ta ser entregá su emblema di 30-aña di servicio door di Division Superintendent Joe Carroll. Observando esaki ta Gerente di Process Charlie Bateman. Na drecht, Leo A. Echtiel di Controller's - Contracts Audit Section ta recibí su emblema pa 30 aña di servicio for di Section Head Ken Hannibal (dr) den presencia di Chief Accountant Randy Tappin.





After his slide presentation, Olivier listens attentively to a question asked pertaining to his research work.

Despues di su presentacion cu "slides" Olivier ta paga atencion na un pregunta haci tocante di su trabao di investigacion.



Between sessions Olivier discusses various aspects of the meeting with his former professors, Dr. Voorhies (c) and Dr. Bryant (r). Entre sesionnan Olivier ta papia tocante varios aspectonan di e reunion cu su anterior profesornan, Dr. Voorhies (c) y Dr. Bryant (na drechi).

## Olivier Habibe Ta Presenta Su Tesis Na Reunion Nacional di AIChE na Houston

Un di e oradornan na e di 79 Reunion Nacional di American Institute of Chemical Engineers (AIChE) teni na Houston di Maart 16 — 20, tabata Olivier D. Habibe di Lago su Technical Department.

Olivier a studia cu un beca di Lago Scholarship Foundation na Universidad di South Carolina caminda el a haya su grado di bachiller como Ingeniero Quimico na 1972. Bao patrocinio di Technical Department, el a studia pa su grado di maestro na Louisiana State University for di unda el a gradua na 1973.

Un miembro di AIChE y tambe di Tau Beta Pi, un Sociedad Nacional Honorario pa Ingenieros, Olivier ta un ingeniero den Process Technical Services Division. Compania a sponsor'e pa atende e convencion importante aki despues cu el a ricibi un invitacion for di Dr. Phillip A. Bryant, su profesor di specializacion na Louisiana State University na Baton Rouge. E reunion a ser teni na e "Albert Thomas Convention and Exhibit Center", caminda Olivier a presente su tesis di investigacion cual el a prepara pa haya su grado di maestro.

Dia 17 di Maart, el a duna un presentacion cu slides di mel hora tocante su trabao di investigacion, enti-

### Rasmijn Promoted

(Continued from page 1)

sently following a CIE Electronics Engineering Course.

A baseball and soccer fan, Mario is an active golf player who has won many trophies. Plans for his next vacation include a trip to Europe. He and his wife Petra have two sons, ages 4 and 1. The Rasmijn family lives in San Nicolas.

tulá "Hydro-Isomerization of Normal Pentane and Cyclohexane Mixtures over Zeolite Catalysts". Presente na e convencion tabata Dr. Phillip A. Bryant y Dr. Alexis Voorhies, Jr., kende a guia y supervisa Olivier den e preparacion di su tesis na e universidad. Dr. Voorhies, kende ta autor di varios articulonnan tocante zeolite catalyst, anteriormente tabata hefe di Esso Research Laboratories na Baton Rouge.

Actualmente el ta profesor bishitante na LSU caminda el ta sinja un curso tocante Tecnologia di Refineria di Petroleo, cual el a duna tambe aki na Lago na 1973.

Durante e convencion di cuetro dia, tabatin un total di 91 sesion cu mas cu 450 oradornan presentando tesis eriba un variedad di topiconan cual tabata inclui varios tecnoleknan industrial di procesamento, problema nan di contaminacion di aire y conservacion di energia. Mayoría di e oradornan tabata investigadornan di universidaddnan di laboratorionan industrial for di Merca y Canada, y algun, manera Olivier, tabata reciente graduadonan di maestro.

E obheto di e reunion di AIChE ta pa su miembronan intercambia informacionen y ideanan tocante varios tipo di trabao di investigacion cualnan ta ser haci na universidaddnan y diferente laboratorionan industrial. Conhuntamente cu e sesionnan na cual autonnan tabata presenta nan tesisnan, tabatin un programa educativo continuo consistiendo di cuarenta curso y seminarnan. Na e mesun tempo, miembronan di AIChE tabatin e oportunidad pa bishita un Exposicion Petroquimica y Refinacion caminda un gran variedad di equiponan industrial

### Olivier Habibe

(Continued from page 1)

laboratory at Baton Rouge. He is presently a visiting professor at LSU where he is teaching a course on Petroleum Refining Technology, which he also taught at Lego in 1973.

During the four-day convention, there were a total of 91 sessions with over 450 speakers presenting papers on a variety of subjects which included various industrial processing techniques, air pollution problems, and energy conservation. Most of the speakers were university end industrial researchers from the U.S.A. and Canada, while a few, like Olivier, were fairly recent M.S. graduates.

The purpose of the AIChE meeting is for its members to interchange information and ideas on various types of research work being conducted at universities and different industrial laboratories. Along with the sessions at which authors presented their research papers there was a continuing education program consisting of forty courses and seminars. At the same time, AIChE members had the opportunity to visit e Petrochemical end Refining Exposition where a large variety of industrial equipment and machinery were exhibited.

Olivier found the convention, the first he has attended, very rewarding. After his own presentation, he attended many different sessions on job-related subjects, energy conservation end other new technical developments.

y maquinaria a ser exhibi.

Olivier a haya cu e convencion eki, cual tabata e promer cu el a etende, a vale la pena. Despues di su propio presentacion el a atende varios diferente sesionnan tocante topiconan relaciona cu su trabao, conservacion di energia y otro desaroyonan tecnico mas reciente.



Nurse Francisco Henson takes a blood sample from Sister Theresina after she has donated blood for the Hospital Blood Bank. Watching this activity is Dr. R. J. W. de Keizer of the San Pedro Hospital.

## Give Blood, It May Save Your Own Life...

Blood for patients who are hospitalized can usually be obtained from relatives and friends when there is sufficient time to plan a transfusion. However, the situation changes when there is an emergency and there is no time to obtain and to check donor's blood to match the patient's. Therefore, the San Pedro Hospital must keep an adequate supply of blood on hand in cases of emergency.

To keep such a blood bank up to strength more blood donors are needed all the time. Professional blood donors who give blood periodically about every six months, maintain the blood bank supplied. Donors give blood free of charge on a voluntary

basis.

The quantity of blood taken each time is small enough so there are no ill effects to the donor. Following the giving of blood, only a relatively short period of rest is needed before the donor can continue with his normal routine.

Donated blood is stored in special plastic bags at low temperatures in the blood bank — a special refrigerator — at the hospital. Because emergency cases end cases of prolonged illness require large quantities of these stocks of blood for transfusion, they must be constantly replenished.

Any resident of Aruba, man or woman between 18 and 65 years of age, may serve as a donor. The requirements are: good physical health and a blood test to determine what blood type one has. There are four major blood groups: A, B, AB and O, and the rhesus group.

The fact that individuals have different blood groups is very important from the standpoint of transfusion, because a patient can only be given blood from a properly group compatible donor.

Lago employees and their wives, who wish to become donors, can sign up after consulting the Company doctor on their state of health and their blood type. With this information they can contact Dr. R. J. W. de Keizer of the San Pedro Hospital, or Sister Theresina (tel. 2200-57), charged with the Hospital Blood Transfusion Service, who will make an appointment for the potential donor to report to the Government Laboratories. After the tests are made, the individual's pertinent data are sent to the hospital where they are kept on record.

### Duna Sanger pa Salba un Bida

(Continuá di pag. 2)

Cualquier residente di Aruba, sea hombre di muher, entre 18 y 65 años di edad por sirbi como donador. E requisitonan ta: bon salud físico y un examen di sanger pa determina cual tipo di sanger un persona tin. Tin cuatro grupo principal di sanger: A,

B, AB y O y e grupo rhesus.

E hecho cu personanan tin un diferente tipo di sanger ta mashá importante for di e punto di bista di transfusion, pasobra un patient por ricibi solamente for di un donador cu tin su mesun tipo di sanger.

Empleadonan di Lago y nan esposa cu ta desea di bira donador por inscribi despues di consulta dokter di Compania ariba nan estado di salud y tipo di sanger. Cu e informacion aki e persona por tuma contacto cu Dr. R. J. W. de Keizer di San Pedro Hospital, of Zuster Theresina (tel. 2200-57) kende ta encargá cu e Servicio di Transfusion na Hospital, y kende lo haci un arreglo pa e donador potencial reporta na Laboratorio di Gobierno Despues cu e examen di sanger ser haci, tur informacion tocante di e patient ta ser mandá pa hospital caminda nan ta wardá te ora cu mester di un donador.

### Angel Rasmijn

(Continuá di pag. 1)

Mario a completa un curso avanzá electrónico di Philco y e curso Critical Path Method. Actualmente el ta siguiendo un curso di Ingenieria Electrónico di CIE.

Un fanático di beisbol y futbol, Mario ta un activo húngarico di golf cu a gana hopi trofeo. Plannan pa su proximo vacante ta inclui un biñe pa Europe. El y su casá Petra tin dos yiu homber, di 4 y 1 años di edad. Familia Rasmijn ta biba na San Nicolás.

The Company's Energy Conservation, Oil Loss & Environmental Control Committee needs the cooperation of all employees in the reduction of utility losses and other waste. In several areas already considerable success has been experienced by repairing leaks reported by employees.

### Waste. . . . .

(Continued from page 3)

pencil, the escaping steam would cost Fls. 13,300 in the same period.

These leaks — apparently insignificant in themselves — are multiplied into thousands of guilders by the volume of Lago's operations.

Electricity is not generally considered to be subject to leakage, but unnecessary use of electric lights represents a loss both in the electric power consumed and in the cost of the bulbs burned out. The savings gained by turning off an unused light is small, but the effort required to flip a switch is even smaller.

The employee who spots leaks, but does nothing about them is the fellow who is helping Lago increase its utility bill towards Fls. 50,000,000.

Helping him are employees who see fresh water or steam or hear compressed air escaping and ignore them; who see electric lights burning needlessly and don't turn them off; see electric-powered machines running unused — have the authority to turn them off or to report them — and don't.

The type of employee helping Lago reduce its utility bill is the fellow who spots a leak and says to his foreman, "There is a break in a steam line over by the No. 5 Pipestills" or "Air is escaping from a line behind No. 7. Vis-breaker Unit". He is also the fellow who sees electricity being wasted end stops it.



The Blood Bank is a special refrigerator where blood is kept in special plastic bags.

# ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL. 36 - No. 5

May 16, 1975



John F. Collins

## John Collins Named Assistant Technical Manager

Effective May 1, 1975, John F. Collins assumed the position of Assistant Technical Manager. Until recently, Mr. Collins had been Manager of the General Engineering Division in the Petroleum Department of Exxon Research and Engineering Co., New Jersey.

Mr. Collins received a B.S. degree in Mechanical Engineering from Carnegie Mellon University in 1950 and a M.S. degree from Stevens Institute of Technology in 1959. He started his career with Exxon in 1956 as an Engineer after six years of experience in the design, maintenance, startup and operation of various industrial

plants in the U.S. Subsequently he held various professional and supervisory positions in ERE Co. in operations research, planning design, follow-up and start-up of utilities and oil movements/storage facilities for major Exxon petroleum and chemical projects throughout the world. He assumed his most recent position in 1970.

Mr. Collins thus brings to Aruba a background of over 18 years of diversified experience with Exxon. His wife and family (three daughters and a son) will be joining him in Aruba after the end of the U.S. school term in June.

## John F. Collins Nombra Gerente Asistente Di Technical Department

Efectivo Mei 1, 1975, John F. Collins a asumi e posicon di Gerente Asistente di Technical. Te recientemente, Sr. Collins tabata Gerente di General Engineering Division den Petroleum Department di Exxon Research and Engineering Co., New Jersey.

Sr. Collins a recibí un grado di bachiller den Ingenieria Mecánica for di Carnegie Mellon University na 1950 y un grado di maestro for di Stevens Institute of Technology na 1959. El a cuminsa su carera cu Exxon na 1956 como un ingeniero despues di seis aña di experiencia den disenjo, mantencion, startmento y operacion di varios plantanan industrial na Merca. Mas despues el a ocupa varios posiconnan profesional y supervisorio na ERE Co. den investigacion di operacion, planeamento, disenjo, controlamento y startmento di utilities y facilidad di almacenaha di movimiento di azeta pa Exxon su proyectonan principal di petroleo y quimica rond henter mundo. El a haya su puesto mas reciente na 1970.

Sr. Collins asina ta trece na Aruba mas cu 18 aña di experiencia diverso cu Exxon. Su esposa y familia (tres yiu muher y un yiu homber) lo reuni cu n'e na Aruba despues di temporada di school na Merca na Juni.



The four Lago employees who were awarded royal decorations on the occasion of Queen Juliana's Birthday are here with Lt. Governor Jossy Tromp (c) and other recipients. They are (l to r, with arrows): Gregorio Williams, Juan Briazen, Gregorio Frank and Juancho Kock.

E cuatro empleadonan di Lago cu a recibí condecoracion real na ocasion di cumpleaños di Reina Juliana ta aki cu Gazaghabber Jossy Tromp (c) y otro recipientes. Nan ta: di r pa dr, cu flecha): Gregorio Williams, Juan Briazen, Gregorio Frank y Juancho Kock.

## Four Employees Among Record Group Awarded Royal Distinctions on Queen Juliana's Birthday

A record number of royal decorations, forty in all, were conferred to Aruba citizens at the residence of Lt. Governor Jossy Tromp on the occasion of Queen Juliana's birthday.

Among the recipients of the royal distinctions on April 29 were four Lago employees. Receiving the gold medal attached to the Order of Orange Nassau was Gregorio N. Willems

of Process - Fuels, who with 42 years of service holds the longest service record at Lago.

The silver medal of honor was conferred to Gregorio L. Frank of Mechanical - Shops & Facilities, a sportsman, who has 41 years of service with the Company; Juan Briazen of Controller's - Office Services; and Juancho

(Continued on page 3)

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor : A. Werleman

Photographer : J. M. de Cuba

Co-Editor : Miss L. I. de Lenge

Printer : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## COURTESY BEHIND THE WHEEL

(This article first appeared several years ago in a booklet called "Guide To Safe Driving". Although many years have passed this message can never be old.)

The safe way is always the courteous way. When you drive with consideration for those accompanying you and for the other driver, you are driving safely. There can be no other way.

Good manners behind the wheel insure a safe journey, an enjoyable journey for you, your family or friends with you, and fellow drivers on Aruba's roads.

Don't cheat the law. Courteous drivers never do. Laws are established and enforced for our protection. Disregard for the law endangers your life and the lives of others.

Pedestrians deserve particular attention. Many of them are non-drivers and don't appreciate the position behind the wheel. Children playing by the roadside don't think before they dash. It is up to the driver to keep his car in complete control and watch out for them. By law, drivers must yield the right of way to pedestrians crossing the roadway within any marked crosswalk. If a pedestrian walking on the roadway does not pay attention to your horn, be considerate — think before you act in haste. There are many people walking the streets whose old age, youth, infirmities, or physical defects would throw the entire responsibility of an accident upon you.

At night be courteous in the use of your lights. The bright or upper beam can momentarily blind the driver of a car coming in the opposite direction. It's a peculiarly helpless feeling to be directing a car while confronted by glaring headlights. Lower your beam when approaching another car. In so doing you will be law-abiding and courteous.

## CORTESIA TRAS DI STUUR

(E articulo aki a sali pa promer biaha varios anja pasá den un boeki entitulá, "Guide To Safe Driving." Aunque cu hopi anja a pasa e mensahe aki nunca ta biew.)

E manera sigur semper ta e manera di cortesia. Ora Bo ta corre cu consideracion pa esnan hunto cu Bo y pa e otro chauffeur, Bo ta corre cu seguridad. No por tin otro manera. Bon manera tras di wiel ta asegura un viaje salvo pa Bo, Bo familia of amigonan cu ta cu Bo, y otro chauffeurnan ariba caminan di Aruba.

No ganja ley. Chauffeurnan cortés nunca ta haci esey.

Leynan a ser trahá y ehecutá pa Bo proteccion. Falta di respet pa ley ta pone Bo bida y di otro na peligro.

Hendenan na pia tin mester di atencion particular. Hopi di nan no ta chauffeur y no ta aprecia Bo posicion tras di wiel. Muchanan hungando canto di camina no ta pensa promer cu nan saca careda. Ta deber di e chauffeur pa tene su auto henteramente dominá y waak pa nan. Segun ley, chauffeurnan mester duna derecho di camina na hendenan na pia cruzando camina na lugarnan marcá. Si un hende na pia caminando ariba camina no ta paga atencion pa Bo pito, sea considerado — pensa promer cu Bo actua den apuro. Tin hopi hende ta camina ariba caya kende nan edad halto, hubentud, enfermedad, of defecto fisico por tira henter responsabilidad di un desgracia ariba Bo.

Anochi sea cortés den uso di Bo luznan. E luz brillante por blind un otro chauffeur cu ta bini for di direccion contrario. Ta un sintimento horrible pa Bo ta corre un auto ora cu luznan cu ta blind Bo ta enfrenta Bo. Baha bo luz na un distancia di 100 metro (350 pia) ora cu Bo ta contra un otro auto. Haciendo asina Bo ta demonstra cortesia y a la vez tene Bo na ley.

Sea cortés, sea prudente — e bida cu Bo salba por ta di Bo mes.



Pablo Simileer of Mechanical - Metel Tradees accepts his 30-year service emblem and certificate from Division Superintendent Hap Young in the presence of supervisors and friends on his service anniversary May 5.



Ovito Gomez, Technical - Lab. Inspection, accepts his 25-year service watch from Division Superintendent E. A. Besujon in the presence of Assistant Technical Manager John Collins (3rd) and friends.



Irenio Winterdeed, Controller's - Community Services, receives his 25-year service watch from President J. M. Ballenger on his anniversary May 9. Present are P. Storey (I) and Controller T. J. Keaven.



Luis J. Maduro, an Assistant Operator in the Clean Oils/Crude Area hand tapes a tank to compare with "Varec" gauge reading.

Luis J. Maduro, un Asiantant Operator den Clean Oils/Crude Area ta midi manualman-te cu un cinta pa compara cu a meter "Varec."



James Farrell, an Assistant Operator in the Black Oils Area, takes the reading of the "Varec" tank gauge conveniently at ground level.

James Farrell, un Asiantant Operator den Black Oils Area, ta lesa e meter "Varec" ariba e tanki na un altura conveniante.



Jacobus B. Tromp (left), an OMCS Foreman goes over reports with OMCS Technician Hubert Ponson who is charged with the calibration records.

Jacobus B. Tromp (robaz), un OMCS Foreman ta bal owar rapportonan cu OMCS Technician Hubert Ponson kende ta en-cargá cu a calibracionnan.

#### Four Lago Employees

(Continued from page 1)

Kock of Esso Marketing. Juan, a sportsman, was a long-time soccer player of Aruba Juniors and San Nicolas Juniors, and an ex-international football player who for many years was a member and later president of the Lago Sport Park Board.

Juancho, a musician and singer of a local musical group, is also winner of the Tumba King title during Carnival.

The large group of recipients also included several ex-Lago employees.

## "Varec" Gauge Calibration Program Ensures Accurate Oil Data for Better Accounting

Most precision instruments and automatic control devices in the refinery have to be manually checked periodically to see that they are in top condition, function properly and give correct readings. One of these instruments is the automatic "Varec" tank gauge which must be calibrated against hand tape gauges to ensure accurate oil accounting data.

The Oil Movements Assistant Operators of the Clean Oils/Crude and Black Oils areas hand tape each of the more than 200 tanks equipped with "Varec" gauges every two months.

The "Varec" tank gauge is an automatic measuring device located in the tank with its dial reading mechanism on the outside at a convenient ground level for easy reading. The gauge, which varies according to the type of tank, is float actuated. The float is buoyant on the liquid surface to a constant submersion depth in the tank and is connected to a tape which passes through the tank top and the gauge piping into the gauge head. As the float rises and lowers with the unit level, the tape is retracted into and extracted from the gauge head. The liquid level is indicated on the dial reading mechanism of the gauge housing in feet and inches. This entire gauge system on the tank ties in with a transmitter to the Oil Movements Control system.

To make sure that the "Varec" gauges give correct oil measurements, the Oil Movements Assistant Operator climbs to the rim of the tank and releases a special measuring tape into the tank to calculate the oil level. His findings are compared with the local reading of the "Varec" gauge installed on the tank and with the reading transmitted to the computer in the Oil Movements Control system to ensure accurate performance.

(Continued on page 7)

## Conservacion di Energia na bo cas; Reduci Gastanon cu Labamento di Panja

Ta costa menos placa pa laba panja cu pa seca nan, asina ta cu si ta posible, seca panja pafor en vez di usa un secador electrico of di gas. Otro maneranan pa reduci consumo di energia ora cu Bo ta laba panja :

- ★ Warda te ora cu Bo tin un monton di panja completo promer cu Bo yena Bo wasmashin.
- ★ Sorter Bo panjanan pa laba segun di e cantidad di sushi, color, y tipo di material. Usa e tempo y temperatura correcto pa cada monton di panja en particular.
- ★ Pa yuda saca hopi sushi, usa e ciclonan pa pone panja muhá of pa promer labá.

- ★ Usa awa friu y detergente pa awa friu ora cu ta práctico.
- ★ Seca e panjanan cu "spin-dry" promer cu Bo pone den secador.
- ★ No carga bo mashin y secador di mas. Nan lo mester traha extra duro y mas hopi rato y usa mas energia den esey. Tambe, si bo carga bo secador di mas, esey ta causa pioonan cual lo mester worde strikâ mas despues.
- ★ Tene e filter pa lana of hilo di panja ariba bo secador limpi pa permiti pa aire drenta y sali libremente. Haci e filter limpi despues di cada uso.

#### Consumo di Energia pa anja (kWh)

Aparatonan pa Laba y Seca Panja	Frecuencia/Tipo di Uso	
Secador electrico pa panja (capacidad di 14 libar)	Monton di 7 libar, 33 ciclo pa luna	1212
Heru di atrika di atom/spray (auto-ilimpieza)	Doa ora pa almen ariba un temperatura normal di calor	88
Lavadora automatico (capacidad di 14 libar)	Monton di 7 libar, 33 ciclo pa luna	76

## Recruits in The Volunteer Fire Brigade Meet New Challenges, Learn New Skills

Fire! A group of men quickly respond to the fire alarm, jump into their boots, pull on their jackets, donning their protective head gear as they rush towards the site of the blaze. Springing into action, they run to the nearest fire hydrant, hustling fire equipment, connecting hoses and activating the sprinkler system and foam pumps from the fire truck. The battle is on! Working as a team and directed by their captain, the men attack the leaping flames spreading from the smoking unit in an attempt to subdue their path of destruction. Columns of smoke arise, briefly silhouetting the clear blue sky, before billowing out again.

The men work rapidly, diligently, fearlessly approaching the intense heat, pulling and tugging along the heavy, now waterfilled hoses, straining them towards the menacing flames, persistently directing the streams of water on the fire to douse it. Afterwards, soaked from perspiration and water, smoke-stenched and fatigued, the firemen stand back to look at the defeated, yet still smoldering, fire. Their faces reflect satisfaction, stemming from a sense of victory, a just reward for their efforts. The combat is over!

A Hollywood production? No, the action-packed scene described here, although "cast" in a simulated emergency, was very real. The "set" was the company Fire Training Grounds, the "stars" a group of recent volunteer firefighters, new recruits who are replacing a group of volunteers who have retired and members of the Government Airport Fire Brigade.

In challenging the blaze, they practiced new skills learned in the Fire Training Program, coming face to face with one of the many different types of fire which can happen in a refinery.

It is part of the extensive 40-hour training program conducted by Fire Chief Raymond Peterson and Fire Training Instructor Jacinto Harms during daily sessions at the Fire Training Grounds. It covers first aid fire extinguishing, techniques in producing effective fire streams, sizing up and attacking fires on tanks, manifolds, units, oil spills and propane drums, and special techniques when attacking fires upwind. It includes handling different fire fighting equipment and working the Dry Chemical truck and foam pumper spraying systems. Personal safety instructions include wearing coveralls, waterproof hip-high

boots, bunker coats, fire-proof proximity suits, fireman's hat and Scott Air-Pak for toxic gases, etc.

At the end of the training period the new volunteers were congratulated by Vice President John R. Gibbs, who, with Fire Training Instructor Jacinto Harms, presented certificates to the Lago Volunteers.

In the future they will participate in scheduled fire fighting practice three hours per month to sharpen their skills so they can always be prepared in case of fire. The group now forms part of the five-team Volunteer Fire-  
(Continued on page 7)



First group of new volunteers who completed (Promer grupo di voluntarios nobo cu a comp drochi): Instructor J. Harms, Field Assistant R. A. Garcia, S. Angala, K. Hass



New volunteers here extinguish a "unit fire" using water hose lines as part of the training program to develop their knowledge of attacking, controlling and extinguishing fires. Voluntarionan nobo aki ta paga un "candela na un unit" usando hoosnan di awa como parti di e programa di entrancamento pa desatroya nan saber di atacamento, control y pagamento di candela.



Members of the new team quickly respond to the fire by connecting hoses in an attempt to subdue their path of destruction. Miembronan di e team ta rapidamente ta responde drenta dan accion conat



Larry Tekkar, Captain of the new team receives his certificate from Instructor J. Harms.

Larry Tekkar, capitan di e team nobo ta ricibi su certificado di instructor J. Harms.



Team V and Government Fire Brigade members (from left to right): E. A. Braumuller, J. F. Quance, E. L. Larsen, (back row, left to right): Fire Chief Raymond Peterson, N. B. Kelly, G. M. D. Nicholson, S. v/d Jackson and L. J. Ta



## Reclutan den Brigada di Bomberos Voluntarios Ta Enfrenta Desafionan, Ta Sinja Habilidad Nobo

Candela! Un grupo di homber rapidamente ta responde na e alarma di candela, ta corre y bisti nan laarsnan, drenta den nan jasan, bistiendo nan casco di proteccion mientras cu nan ta corre bai liher na e lugar di e candela. Bulando den accion, nan ta corre bai na e kraanchi di paga candela mas cercano, poniendo equiponan di paga candela den operacion conectando hoosnan y activando e sistema di spuit y aparatonan pa pomp scuma for di e trucknan di paga candela. E bataya a cuminsa! Trahandu como un equipo y dirigi pa nan captan e hombernan ta ataca e

viamnan halto cual ta plama for di e unidad na candela den un intento pa suprimi nan paso di destruccion. Columnanan di huma ta lanta, formando brevemente un silhueta den e cielo blauw y cia, promer cu nan sigui plama atrobe.

E hombernan ta traha rapidamente, activamente, acercando e intenso calor sin miedo, halando y rancando e hoosnan cu awor ta pisá cu peso di awa, dirigiendo nan den e direccion di e viamnan cu ta amenazando, persistentemente plamando e fuentenan di awa ariba e candela pa paguele. Despues, muhá di sodó y awa, cu honor di huma y cansá, e bomberonan ta para na un distancia pa mira e candela derrotá cu ta pagando poco poco. Nan cara ta reflega satisfaccion, cual ta bini di un sentido di victoria, e husto recompensa pa nan esfuerzonan. E combate a finalizá!

Un produccion di Hollywood? No, e escena yen di accion cual a ser describi aki, aunque "actuá" den un emergencia fingi, tabata real. E "podium" tabata compania su Terreno pa Paga Candela, e "estrellanan" un grupo di reciente bomberos voluntarios, reclutan nobo kendenan ta reemplazando un grupo di voluntarios cu a retira y miembronan di e Brigada di Bomberos di Gobierno estacioná na Aeropuerto. Ora cu nan a desafia e candela, nan a practica habilidad nobo sinjá den e Programa pa Sinja Paga Candela enfrentando asina uno di e varios tiponan di candela cu por socede den un refineria.

Esaki ta parti di un extensivo programa di entrenamento di 40 hora durá pa Hefe di Bomberos Raymond Peterson y Instructor di Entrenamento pa Sinja Paga Candela Jacinto Harms durante sesionnan diario na e Sitio di Sinja Paga Candela. E ta cubri pagamento di candela como promer auxilio, technieknan pa produci fluhonan efectivo pa paga candela, calcula y ataca candelanan sriba tankinan, manifold, unidadnan, azeta plamá y drumnan di propano, y technieknan special ora di ataca candela contra direccion di biento. E curso a inclui sinja traha cu varios equiponan di paga candela y traha cu e truck di quimica secu y sistemanan di spuit cu scuma. Instruccionnan pa seguridad personal ta inclui bistiemento di coveralls, laarsnan a prueba di awa te na altura di heup, bachinan pisá, bisti-nan special pa acerca candela, helm di bombero y e masker Scott Air-Pak pa gasnan toxico, etc.

(Continúa na pag. 8)



ur Fire Training Program are left to right: corso di Paga Candela di 40 hora ta (robez pe junteers W. P. Leslie, J. Kock, G. O. Antonette, G. Arends end V. Willems.



d the volunteer firefighters and rush into action, control the smoking fire. 5 di bomberos voluntarios arma di candela y te corre nanan pe nen por controle



Vice President John R. Gibbs closes the 40-hour Fire Training Program after which he presented certificates to the new volunteer firefighters.

Vice Presidente John R. Gibbs ta cerra e Programa di Entrenamento di Paga Candela despues di cual el a presenta certificadonan na e bomberonan voluntario nobo.



o (front row, left to right): R. Laclé, W. C. La, R. O. Arrindell (Government), A. Every and rson, Instructor J. Harms, R. Lempe (Govern- A. Barry, Ph. de Souza, R. Tackling, J. W. tessed away May 8)



R. O. Arrindell of the Government Fire Brigade is presented e certificate by Airport Fire Chief De Boer.

### 30-Year Service Awards - May 1975

**Pablo Simileer** of the Mechanical Department reached his 30th anniversary with the Company on May 5, 1975. He started his career as a Laborer D in the former Labor Department in 1941, but resigned the following year. He returned in 1945 and was assigned as Laborer B in the Welding Department where he advanced through the Welder Helper categories until becoming a Welder B in 1953. In 1962 Mr. Simileer was promoted to Welder A.

Since 1967, he is a Metal Tradesman A - Welder in Mechanical - Shops & Facilities Division, Metal Trades Section.

**Hoss M. Hernandez** of the Process Department will observe his 30th service anniversary on May 25, 1975. Mr. Hernandez originally began as a Laborer in the Company Laundry in 1945.

In 1946 he joined the local army, returning the following year to his job where he worked as a Laundry Helper until 1951.

Mr. Hernandez transferred to the Light Oils Finishing Department as a Process Helper D in 1952. In 1957 he became a Process Helper A, and in 1960 he advanced to Treater. An Assistant Operator since 1966, he currently works in the Fuels Division.

**Ricardo C. Tromp** of the Process Department will commemorate his 30th service anniversary on May 30, 1975. Mr. Tromp began his Company employment as a Messenger "B" in the former Receiving & Shipping Department in 1942. Later that same year he moved to the Laboratories where he worked as a Sample Boy A.

In 1946, after a 3 1/2-year break in ser-

vice, he was reemployed and assigned to the Machinist Department as a Laborer B. In 1948 he transferred to the Light Oils Finishing Department as a Process Helper D. Here he progressed to Houseman and later to Levelman until becoming a Pumper in 1960.

An Assistant Operator since 1965, Mr. Tromp works in the Oil Movements Division - Clean Oils.

**Pablo Simileer** of Mechanical Department alcanza su día de 30 aniversario con Compañía día 5 de Mei, 1975. El a cuminsa su carera como un Peon D dan e anterior Labor Department na 1941, pero el a kuta e siguiente anja. El a bolba bek na 1945 y a ser asigná como Peon B den Welding Department caminda el a avanza den categorianan di Welder Helper te bira Welder B na 1953. Na 1962 Sr. Simileer a ser promoví pa Welder A.

For di 1967, el ta un Metal Tradesman A - Welder den Mechanical - Shops & Facilities Division - Metal Trades Section.

**Hoss M. Hernandez** di Process Department lo recorda su di 30 aniversario di servicio dia 25 di Mei 1975. Sr. Hernandez originalmente a cuminsa como Peon den Laundry di Compañía na

1945. Na 1946 el a drenta servicio militar, regresando a siguiente anja na su trabao caminda el a traha como Laundry Helper te 1951.

Sr. Hernandez a transferi pa Light Oils Finishing Department como Process Helper D na 1952. Na 1957 el a bira Process Helper A, y na 1960 el a progressa pa Treater. Un Assistant Operator for di 1966, actualmente el ta traha den Fuels Division.

**Ricardo C. Tromp** di Process Department lo conmemora su di 30 aniversario ariba 30 di Mei 1975. Sr. Tromp a cuminsa su empleo cu Lago como un Mensahero B dan e anterior Receiving & Shipping Department na 1942. Mas despues e anja ey el a mova pa Laboratorio caminda el a traha como Sample Boy.

Na 1946, despues di un interrupcion di servicio di tres anja y mel, el a ser reempleá y asigná den Machinist Department como Laborer B. Na 1948 el a transferi pa Light Oils Finishing Department como un Process Helper D. Aki el a progressa pa Houseman y mas despues pa Levelman te bira Pumper na 1960.

Un Assistant Operator for di 1965, Sr. Tromp ta traha den Oil Movements Division - Clean Oils.

### 25-Year Service Watch Recipients - May 1975

Ovito Gomez	— Technical - Lab. Inspection Section
Irene Winterdaal	— Controller's - Community Services
Jan E. Lacié	— Process - Oil Movements, Black Oils
Dominico Gomez	— Process - Fuels Division



Rosindo D. Croes, Process-Fuels, is congratulated by Division Superintendent Jos Carroll who hands him his 30-year service award. Looking on is acting Process Manager Charlie Beteman.



Joseph L. Van Heyningen, Mechanical-Metal Trades displays his 30-year service award April 20 after being congratulated by Mechanical Manager Gil Lorensen, Division Superintendent Hap Young (right) and Reymundo Nicolaas (left).



Edmund D. Blitz, Mechanical-Central Tool Room, proudly displays his 25-year service watch (April 14) in the presence of William Woodley (I), Division Superintendent Hap Young and Mechanical Manager Gil Lorensen (right).



Arturo Croes, Mechanical-Equipment Operators, (April) is the happy recipient of a 25-year service watch. He is with Carmelo Lacié, Div. Supt. Guy Alexander and Cerillo Lacié. Arturo Croes, Mechanical - Equipment operators, (April) is a feliz receptor of un cilechi di 25 enja di servicio. Aki el ta cu Carmelo Lacié, Div. Supt. Guy Alexander y Cerillo Lacié.

Paulus Fearup, Industrial Security, Lago Police (April) receivee his 25-year service watch from Industrial Administrator Wim Brinkman in the presence of Roman Croes.

Paulus Fearup, Industrial Security, Lago Police (April) te recibí un cilechi di 25 enja di servicio for di Industriel Administrador Wim Brinkman den presencla di Roman Croes.

### Varec Gauge Calibration Program

(Continued from page 3)

The reports are turned in to the Shift Superintendent or OMCS Foreman who passes this information on to the OMCS Technician. If differences of more than  $\frac{1}{2}$  inch in a tank smaller than 80,000 barrels or 1 inch in a tank larger than 80,000 barrels are found in the hand tape measurements with the local and computer gauges, the OMCS Technician determines whether the gauge requires adjustment or repair. He then arranges with the Instrument Maintenance Section personnel to recalibrate or repair the gauge.

A copy of the calibration report is sent to the Internal Control Section

so that correct oil accounting records can be maintained.

As in all automatic devices, gauges and their transmitter are extremely sensitive to electronic "noise" and vibrations which could cause the encoder to transmit incomplete or incorrect information on the OMCS telemetry system. Deterioration of the gauge itself, caused mostly by weather conditions, can also be the source of incorrect reading. Therefore the Varec Gauge Calibration Program is aimed at intensifying accounting control. With good gauges the blending operations in the Oil Movements Division will be greatly improved and the accounting for oil shipped and re-

ceived over our pier will be simplified and made accurate.

Blending and shipping of oil with a high level of accuracy is a must, particularly now with the high cost of oil, high operating costs due to inflation, and a very competitive market place.

### New Volunteers

(Continued from page 4)

fighters Brigade which now numbers sixty employees. Together with Laboratories employees and Process - Oil Movements personnel on duty, they form the Lago Fire Brigade to defend and protect employees' safety and refinery equipment in cases of emergency.

## Energy Conservation Practiced at Home Can Help You Cut Costs in Your Laundry

It costs less money to wash clothes than to dry them, so if possible, dry clothes outdoors rather than using an electric or gas dryer. Other ways of cutting down energy consumption when doing the laundry:

- ★ Wait until you have a full load before you run the washer.
- ★ Sort laundry according to amount of soil, color, and type of material. Use the correct time and temperature for each particular load.
- ★ To help remove heavy dirt, use presoak or prewash cycles.

- ★ Use cold water and cold-water detergents when practical.
- ★ Spin-dry wash before putting it in the dryer.
- ★ Don't overload the washer or dryer. They'll have to work harder and longer and use more energy in the process. Also, overloading the dryer causes wrinkles that have to be ironed out later.
- ★ Keep the lint filter on the dryer clean to permit air to move freely. Clean the filter after each use.

Laundry Appliances	Frequency/Type of Use	Energy Consumption per year (kWh)
Electric clothes dryer (14-lb capacity)	7-lb load, 33 cycles per month	1212
Self-cleaning steam/spray iron	2 hours per week on normal heat setting	88
Automatic washer (14-lb capacity)	7-lb load, 33 cycles per month	76

### OBITUARY

WINSTON C. LATHAM, an Engineer in Technical - Economics & Planning Division died by drowning in the waters of Rodger's Beach May 8. Winston who was 32 years old, had almost 6 years of service with the Company. He is survived by his widow Mrs. Amparo Latham, Seroe Colorado, Bungalow # 87.

### OBITUARIO

WINSTON C. LATHAM, un Ingeniero den Technical - Economics & Planning Division a muri hogá den lama frente di Rodger's Beach dia 8 di Mei. Winston, kende tabatin 32 anja di edad, tabatin casi 6 anja di servicio cu Compania.

Su sobreviviente ta su vídua Sra. Amparo Latham, Seroe Colorado, Bungalow # 87.

## Control di Meter Varec Ta Asegura Informacion Correcto pa Azeta pa Control di Contabilidad

Mayoría di instrumentonan di precision y aparatonan automatico di control den refinaria mester di checkmento periodicamente cu man pa mira si nan ta den condicion maximo, si nan ta funciona bon y ta munstra midimento correcto. Un di e instrumentonan aki ta e meter "Varec" automatico pa tanki, cual mester ser calibrá usando un cinta di midi cu man pa asegura cu informacion correcto pa contabilidad di azeta ta ser obteni.

E Assistant Operators di Oil Movements Division su seccionnan di Clean Oils/Crude y Black Oils ta check e mas di 200 tankinan cu ta



Instrument Maintenance Man Juan Kock raparia a defactiva "Varec" tank gauga. Instrument Maintenance Man Juan Kock ta haci reparacion ariba meter di tanki danjá.

### Voluntarios Nobo

(Continúa di pagina 5)

Na final di e periodo di entrenamento y voluntariano nobo a ser felicita door di Vice Presidente John R. Gibbs, kende, hunto cu Instructor di Entrenamento Jacinto Harms a presenta certificados na e voluntariano di Lago.

Den futuro nan lo participa den practicanan fiho tres biaha pa luna pa combati candela pa nan desaroya mas habilidad pa asina nan por sempre ta bon prepará den caso di candela. E grupo awor ta forma parti di un brigada di Bomberos Voluntarios di cinco equipo cual ta consisti di sesenta empleado. Hunto cu empleadonan di Laboratorio y personal di Process - Oil Movements na wards, nan ta forma Lago su Brigada di Paga Candela pa defende y proteha seguridad di empleado y equiponan di refinaria den casonan di emergencia.

equipa cu "Varec" meter cu un cinta di midi cu man cada dos luna.

E "Varec" meter pa tanki ta un aparato automatico di midi cu ta situá na e tanki na un lugar pa ser lesá cu facilidad na altura di hende su bista. E meter, cual ta varia segun e tipo di tanki, ta ser actuá door di un flota. E flota ta dref ariba e liquido te na un cierto midi constante den e tanki y ta conecta na un cinta cual ta pasa door di e top di e tanki y den un tubo pa e meter. Segun e flota ta subi of baha hunto cu e liquido den tanki, e cinta ta bai mas aden of ta bin mas afor di e meter. Door di e movimiento, e nivel di liquido ta ser indica den pla y duim ariba e panel di e meter. Henter e sistema di meter ariba e tanki ta conecta cu un transmisor na e sistema computador di Oil Movements Control System (OMCS).

Pa percura cu e meternan "Varec" ta duna midinan correcto di azeta, e Assistant Operators di Oil Movements ta subi te na rand ariba di e tanki y ta baha e cinta special di midi den e tanki pa determina e nivel di azeta. E resultado ta ser compará cu loque e meter "Varec" instalá na e tanki ta marca y tambe cu loque e computer den e Oil Movements Control System ta marca pa asegura igual midimento.

E rapport ta ser mandá pa e Shift Superintendent of pa Foreman di OMCS, kende ta pasa e informacion aki pa e Tecnico di OMCS. Si diferencia di mas cu 1/5 duim den un tanki mas chikito cu 80,000 bariil, of di 1 duim den un tanki mas grandi cu 80,000 bariil ser descubri entre e midimento cu cinta na man, y meter na e tanki of e instrumentnan di computer, anto e Tecnico di OMCS ta determina si e meter mester ser ahustá of drechá. Anto, el ta haci arreglo cu personal di Seccion di Mantenion di Instrument pa calibra e meter di nobo of pa drechá. Un copia di e rapport di calibracion ta ser mandá pa Seccion di Control interno asina cu recordnan correcto di azeta por ser manteni.

Manera ta e caso cu tur aparatonan automatico, meternan y nan transmisor ta extremadamente sensitivo pa "boroto" y vibracionnan electronico cual por causá e "encoder" pa transmiti informacion incompleto of incorrecto mediante e sistema di telemetria di OMCS. Danjamento di a meter mes, cual mayoría parti ta ser causá door di condicionnan di tempo, tambe por

## Cuatro Empleado entre Grupo Record Cu A Recibi Distincion Real pa Anja di Reina Juliana

Un cantidad record di condecoracionnan real, cuarenta na tur, a ser otorgá na ciudadanonan di Aruba na residencia di Gezaghbeber Jossy Tromp ariba ocasion di cumpleaños di Reina Juliana.

Entre esnan cu a haya distincionnan real ariba April 29 tabata cuatro empleado di Lago. Recibiendo e medaya di oro cu e Orden di Oranje Nassau tabata Gregorio N. Willems di Process - Fuels, kende cu 42 añu di servicio tin e record di mas tanto anja di servicio na Lago.

E medaya di plata a ser otorgá na Gregorio L. Frank di Mechanical Shops & Facilities, un deportista kende tin 41 anja di servicio cu Compaña: Juan Briezen di Controller's - Office Services; y Juancho Kock di Esso Marketing. Juan, un deportista, tabata futbolista durante hopi anja pa Aruba Juniors y San Nicolas Juniors, y un ex-hungador di bala internacional kende durante hopi anja tabata miembro y president di Directiva di Lago Sport Park. Juancho, un musico y cantante den un grupo musical local, tambe ta ganador di e titulo di Rey di Tumba durante Carnaval.

E grupo grandi di esnan cu a recibi condecoracion ta inclui tambe varios ex-empleado di Lago.

ta e fuente di midimento incorrecto. Pesey, e Programa di Calibracion di meternan "Varec" tin como obheto pa intensifica control di contabilidad. Si e meternan ta bon, e operacionnan di mezcla productos den Oil Movements Division tambe lo ser mehorá hopi y e contabilidad pa azeta cu sali of drenta na nos piernan lo ser simplifíca y haci mas exacto.

Mezclamento y barcamiento di azeta cu un nivel halto di precision ta un necesidad, particularmente cu e costo halto di azeta, gastonan halto di operacion pa motibo di inflacion, y un mercado unda tin hopi competencia.



F. P. D. Bergen



C. Kwidama



L. H. Lioe-A-Tjam



N. Quant



H. G. Tromp

## Bergen, Kwidama, Lioe-A-Tjam, Quant, Tromp Promoted June 1st

Effective June 1, 1975, P. Freddy (Freddy) D. Bergen was promoted to Engineering Technician in Technical-Mechanical Engineering Division, Carlos Kwidama and Laurens H. Lioe-A-Tjam progressed to Mechanical Supervisors in Mechanical - M&C Division, Nicolaas (Nick) Quant advanced to Materials Technician in Materials Division - Procurement Section, and Hendricus G. Tromp moved up to ROC Technician in Process - ROC, Utilities & Light Ends. With these promotions, all attained management status.

FREDDY BERGEN was originally employed by the Aruba Chemical Industries on August 6, 1966 and joined Lago in April, 1970 as an Engineering Assistant B in the Mechanical-Equipment Inspection Group. He was promoted to Engineering Assistant A in August, 1971.

Freddy completed the Aruba Technical School curriculum for Machinist in 1961. At the Technical School of Maarsbergen, Holland, he completed an Advanced Arc Welding Course in

1963 and in 1964 he obtained the final diploma for Arc Welding from the Netherlands Association for Welding Technology.

At the Aruba Chemical Industries,

Freddy also completed courses in Basic Mechanical Practices 1 & 2, Basic Plant Practices and Welding I.

While in Lago's Equipment Inspection (Continued on page 7)

## Lee R. Raymond Named Director/Vice-President

Mr. Lee R. Raymond, Planning Manager of the Supply and Transportation Department of Exxon International, New York, has been named a Director and Vice-President of Lago. Mr. Raymond will assume his new responsibilities about July 1, 1975.

After earning his Bachelor of Science degree in Chemical Engineering from the University of Wisconsin and subsequently his Ph. D. degree from the University of Minnesota in 1963, Mr. Raymond joined the Exxon Corporation as a Research Engineer in Production Research, Tulsa, Oklahoma. In 1965, he moved to the Production Research function of Exxon U.S.A. in Houston, Texas, as a Senior Reservoir Engineer.

He transferred to Creole Petroleum Corporation in Caracas, Venezuela,

in 1966 as Data Processing Administrator and returned to Houston in 1968 as Senior Reservoir Specialist. Later the same year he became Supervisory Analyst in the Headquarters Supply Department of Exxon U.S.A.

In 1970 he moved to Exxon International (Continued on page 3)

## Julio Curiel Ta Asumi Encargo di 1 Anja Como Startup Supervisor na Refineria di Antwerpen

Ariba Dishuebs, Mei 29, Julio F. Curiel, un Process Foreman den Process-Fuels Division, su esposa Lucía y nan dos yiu, Julio Francisco (9) y Zeldá Emma (7 anja), a laga aeropuerto Beatrix cu destinacion Antwerpen.

Julio a ser asigná na Esso Bélgica na Antwerpen pa mas di menos un anja como supervisor pa startmento di varios unidad di e refineria su com-

plex desulfurador nobo, cualnan ta similar na e unidadnan HDS di Lago. El lo ser involvi den e entrenoamento promer y despues di startmento y lo ta responsable pa startmento di Vacuum Pipestill, e plantanan desulfurador (yamá hydrofiners y gofiners) y pa e facilidadnan pa trata gas. El ta e promer empleado di Lago cu ta bai

(Continuá na pag. 6)



Process Foreman Julio Curiel, his wife Lucía and two children leaving Aruba for Antwerp, where Julio will be startup supervisor for several HDS units of the Esso Belgium Refinery.

Process Foreman Julio Curiel, su esposa Lucía y dos yiu ta sali di Aruba pa Antwerpen, unda Julio lo ta supervisor pa startmento di varios unidad HDS na Refineria di Esso Bélgica.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
ARUBA, NEHERLANDS INDIA

Editor: A. Werleman  
Co-Editor: Mrs. L. I. de Cuba

Photographer: J. M. de Cuba  
Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## Help School Children Enjoy a Safe Vacation!

For a month or so starting July 7, over 17,600 youngsters in Aruba will have their long school vacation and we will want them to spend their holidays in a litting and specially safe manner, indoors or outdoors.

It's a time they themselves can help provide a clean environment around the house by eliminating harmful objects,



such as broken glass and castaway nail-studded pieces of timber. They should also be cautioned against hazards of climbing, falling, slipping or playing with sharp objects.

When they are in some outdoor activities, such as camping, hiking or cycling, swimming or boating or on the sports fields, they must be under supervision of adults and the required precautions must be taken for their safety.

Some precautions include using life-saving equipment where possible and not letting them play with matches, terea or use gasoline and the like to make fires. Also, excessive exposures to the sun may cause harm to sensitive skin or even sun stroke.

By convincing them of the benefit of "safety at play" during these school holidays, we help mold them into responsible citizens of the future so that they may become more conscious of "safety at work" as well.

## Yuda Muchanan di School Goza nan Vacacion Sin Peligro

Pa mas of menos un luna, principando Juli 7, mas di 17,600 hoben di Aruba lo tin nan vacacion grandi di school y nos tur lo kier pa nan pase nan dianan liber den un manera apropiado y especialmente seguro, sea paden cas of pator di cas.

Esaki ta un tempo cu nan mee por yuda trece un ambiente di limpieza rond di cas door di elimina obhetonan perhucioso, manera glas kibrá of pidanan di maderas yan di clabo. Tambe nan meser ser alertá contra peligranon di submento, calmento, slipmento of hungamento cu obhetonan skèrpi.

Ora nan ta ocupa den algun actividadnan pator di cas, maners den campamento, camamento of corremento di bicicleta, landamento of corremento den boto of ariba yeld di sport, nan meser te bao supervelion di adultos y meser usa e precaucionnan necesario pa nan seguridad.

Agun precaucionnan ta inclui usa equipo di salgebada unda ta posible y no lega nan hunga cu swate, candela of usa ga-

solin of algo similar pa cende candela. Tambe, kedamento demasiado den solo por causa denjo na cutis sensitivo of te hasta desmayo di solo.

Door di convence nan tocante e beneficionan di "seguridad den woga" durante e dianan liber di school, nos ta yuda nan bira ciudadanonan responsable pa futuro, asina cu nan por bira mas conscienten tocante "seguridad na trabao" tambe ora nan bira grandi.

## Julio F. Curiel Assumes One - Year Assignment At Esso Belgium Refinery

On Thursday, May 29, Julio F. Curiel, a Process Foreman in Process-Fuels Division, his wife Lucia and two children, Julio Francisco (9) and Zelda Emma (7), left Aruba Beatrix Airport with final destination Antwerp. Julio has been assigned at Esso Belgium in Antwerp for approximately one year as startup supervisor for several units of the refinery's new HDS complex, which are similar to the Lago HDS units. He will be involved in the pre-startup and post-startup training and will be responsible for the startup of the Vacuum Pipestill, the desulfurizers (hydrofiners and gofiners) and the gas treating facilities. He is the first Lago employee on a temporary overseas assignment (TOA) with responsibilities as startup supervisor.

Julio has considerable experience in the startup and operation of process units at Lago. He attended a DDC computer course at Phoenix, Arizona, and onsite computer training for HDS units at Florham Park, New Jersey.

He was involved in the Refining Control Center consolidation project. During the HDS-I startup he was charged with writing the Operating Manual for V2AR and with preparatory work for the startup of that unit. He also assumed operating responsibilities for the MEA units, Fuel Gas Scrubber, Sulfur Plants and the Sulfur Handling Facilities.

On the HDS-II units, he was Process Foreman charged with the startup of V3AR, the MEA units, and the sulfur plant, and assisted in the startup of N2AR and D3AR.

More recently, Julio has been Process Foreman of the three Hydrogen units.

### OBITUARY

FACUNDO LOPEZ, an Assistant Operator in Process-RULE Division, died in a traffic accident near the Airport in the early morning hours of Sunday, May 25, 1975. He was 47 years old and had almost 29 years of service with Lago. His wife, Ina, (42) who was in the car with Facundo, also died in the accident. Their three children, ages 16, 10 and 8, were also in the car and were seriously injured.

### OBITUARIO

FACUNDO LOPEZ, un Asistente Operator den Process-RULE Division, a fallece den un accidente di trafico cerca di aeropuerto den oranan di maduga di Diadomingo, Mei 25, 1975. El tabatin 47 aña di edad y tabatin casi 29 aña di servicio cu Lago. Su esposa Ina (42 aña), kende labata den e auto hunto cu Facundo, tambe a muri den e accidente. Nan tres yiu, di 16, 10 y 8 aña di edad, tambe tabata den e auto y a sufri lesionnan serio.

## Erik Eriksen Assumes New Position With Esso Standard Libya July 1st

Effective July 1, 1975, Erik A. Eriksen, Superintendent of the Refining Operations Center, Utilities, and Light Ends Division, will assume an assignment with Esso Libya. Erik will become Superintendent of the Maintenance Engineering Division for the production and processing facilities at Marsa El Brega, Libya.



E. A. Eriksen

Erik received his B.S. degree in Electrical Engineering from Queens University (Canada) in 1955. He celebrated his 20 years of Lago service on May 25, 1975.

During his Lago career, he served in a variety of technical and supervisory functions in Marketing, Technical, and Process Departments. His recent assignments include Superintendent of the Utilities Division and the Refining Operations Center, Utilities, and Light Ends Division.

Accompanying Erik to his new job location will be his wife, Polly, and their two sons (ages 16 and 7) and two daughters (ages 14 and 13).

### Raymond Named at Lago

(Continued from page 1)

national, New York, as Supply Advisor in the Supply and Transportation Department and in 1972 he became Manager Planning Division of the Planning and Analysis Department. In 1973 he was named Manager of a Trading Division of the Cargo Trading Department. Mr. Raymond assumed his current responsibilities in New York in early 1974.

He will be accompanied by his wife Charlene and triplet sons, age 5. His hobbies include playing golf, tennis and swimming.

With this appointment, Mr. Raymond will join the other top officers of Lago, namely, Messrs J. M. Ballenger, President, and J. R. Gibbs, Vice-President.

## Bergen, Kwidama, Lioe-A-Tjam, Quant, Tromp A Obtene Status di Miembro di Gerencia Juni 1

Efectivo Juni 1, 1975, P. Frederik (Freddy) D. Bergen a ser promoví pa Engineering Technician den Mechanical Engineering Division di Depto. Tecnico, Carlos Kwidama y Laurens H. Lioe-A-Tjam a progresa pa Mechanical Supervisor den Mechanical - M&C Division, Nicolaas (Nick) Quant a avanza pa Materials Technician den Materials Division - Procurement Section, y Hendricus G. Tromp a haya promoción pa ROC Technician den Depto. Process - ROC, Utilities & Light Ends. Cu e promociónnan aki nan tur a obtene status di miembro di gerencia.

FREDDY BERGEN a ser originalmente empleá na Aruba Chemical Industries Augustus 6, 1966 y a bin traha na Lago na April 1970 como un Engineering Assistant B den Grupo di Inspección di Equipo di Depto. Mechanical. El a haya promoción pa Engineering Assistant A na Agosto 1971.

Freddy a completa e estudio pa Bankwerken na School Tecnico di Aruba na 1961. Na School Tecnico di Maarsbergen, Hulanda, el a termina un Curso Avanzá di Welding Electrico na 1963 y na 1964 el a haya e diploma final pa Arc Welding for di Asociación Hulandes pa Tecnologia di Welding.

Na Aruba Chemical Industries, Freddy a completa tambe curso nan den Basic Mechanical Practices 1 & 2 Basic Plant Practice y Welding I.

Mientras den Lago su Sección di Inspección di Equipo, Freddy a sigui varios curso na Lago y den exterior, incluyendo: Entrenamento di Proceso, Entrenamento di Refractorio, Elementos di Metalurgia (for di Metals Engineering Institute na Cleveland), Testamento No-Destructivo (na Esso Research y na Lago), Verf Protectivo (na Lago y Houston) y Scribimento Efectivo.

Desde Mei 1974, Freddy ta un instructor pa parti di tempo pa un curso di anochi di Welding Electrico na School Tecnico John F. Kennedy. Resto di su tempo liber el ta dedica na carpinteria, hunga ping-pong y domino.

Freddy y su esposa Filomena tin un yiu homber di 6 anja y un yiu muher di 3 anja. Nan ta biba na Mount Scenerystraat 11, San Nicolas.

CARLOS KWIDAMA a drenta servicio di Lago September 29, 1950 como un Estudiante B di School di Ofishi di Lago. Despues di graduación na 1954, el a ser asigná na Acid & Edeleanu Plant como un Process Helper D. Aquí el a progresa pa Process

(Continuá pa pag. 6)

## Lee R. Raymond Lo Ser Nombra Como Director y Vice President di Lago Juli 1

Sr. Lee R. Raymond, Gerente di Planeamento di Departamento di Supply and Transportation di Exxon International na New York, a ser nombrá un Director y Vice President di Lago. Sr. Raymond lo asumi su responsabilidnan nobo mas o menos 1 di Juli 1975.

Despues di a recibí grado di bachiller di ingenieria quimica for di Universidad di Wisconsin y luego grado di doctor den tal ramo for di Universidad di Minnesota na 1963, Sr. Raymond a bai traha pa Exxon Corporation como Ingeniero encargá cu trabao científico den Production Research, na Tulsa, Oklahoma. Na 1965, el a move pa e tarea di investigacion di Produccion di Exxon U.S.A. na Houston, Texas, como un Senior Reservoir Engineer.

El a traslada pa Creole Petroleum Corporation na Caracas, Venezuela, na 1966 como Administrador pa Data Processing y a bolbe pa Houston na

1968 como un Senior Reservoir Specialist. Luego den e mes anja el a bira un Analista Supervisorio den oficina principal di Supply Department di Exxon U.S.A.

Na 1970 el a bai traha pa Exxon International na New York, como un Supply Advisor den Departamento di Abastecimento y Transportacion y na 1972 el a bira Gerente di Division di Planeamento den Departamento di Planeamento y Analisis. Na 1973 el a ser nombrá Gerente di un Division Mercantil di Departamento di Trata Carga. Sr. Raymond a asumi su responsabilidnan actual na New York na principio di 1974.

El lo ser acompañá pa su esposa Charlene y tres yiu homber di 5 anja. Su hobby ta inclui hunga golf, tennis y landa.

Cu e nombramento aki, Sr. Raymond lo keda agregá na e dos top oficialnan di Lago, Srs. J. M. Ballenger, President, y J. R. Gibbs, Vice President.

## General Inspection of Boilers Requires Planning and Trade Skills of Many Mechanical Trades:



Cleanoutman Juan Boekhoud



Machinist Antonio Briesum



Boilermaker Esmero Capriles



Boilermaker Romulo Geerman

Some important maintenance work goes almost unnoticed in the refinery, such as a maintenance effort like the general inspection of a boiler. Unlike other Process unit shutdowns, the shutdowns of any of the twelve boilers of Lago's two Powerhouses is a must every two years. This is regulated by the Antillean Boiler Code. This law stipulates that a boiler must be shut down and inspected once every two years. This must be done to assure it is always maintained in a safe condition.

Usually a boiler is shut down for general inspection for about six weeks.

In May/June, Boiler No. 2 at Powerhouse No. 2 and Boiler No. 11 at Powerhouse No. 1 came down for general inspection. The planning of this work was performed by Mechanical's Senior Planner Pedro Arends, while applying the Critical Path Method. He was assisted by Regional Supervisor Ido Donata as Coordinator.

Practically all Mechanical crafts were involved in this work, assisted by Process personnel and EIS technicians. Part of the work was done by a few local contractors.

The bulk of the work, however, was carried out by Mechanical forces working one day and one night shift and included the following work. The Mechanical Building Tradesmen erected scaffolds, repaired lining, replaced firebricks and did the painting work.

The Boilermakers removed and serviced burners, opened the steam and mud drums and removed the parts inside these drums. They also removed and replaced hundreds of tubes, serviced sootblowers and filled the boilers with boiler water. A boiler has about 1170 tubes.

The Welders seal-welded the superheater elements, inspected, repaired and re-installed these elements.

The Cleanoutmen re-installed the steam drum inner parts, repaired the furnace floor and washed the tubes externally.

The Pipelifters took care of blinding the various lines connected to the boiler and removed and re-installed safety and other valves.

The Instrumentmen inspected and tested the high and low alarm systems and other measuring devices. Electricians made necessary inspection and repairs to electrical equipment and conduits.

The Transportation men transported the inner parts of the boilers from the powerhouse to Mechanical Shops, materials from Storehouse, tools from the Central Tool Room, while the Machinists did the required machining work on the boiler parts.

The E.I.S. personnel throughout the shutdown made the necessary equipment inspection and witnessed testing of the safety valves and the boiler.

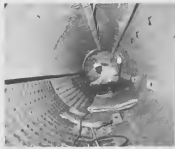
The Process Inspector was in charge of inspecting the work done, firing up the boiler and testing the safety valves before the government inspector performed his final testing and gave his approval of the boiler.

All this mechanical work was carried out under field supervision of Mechanical Supervisors Felipe Tromp (day shift) and Bart Romano (night shift).

The most important safety devices on a boiler are the four safety valves on each boiler, which are designed to allow steam to escape if a specific maximum pressure is exceeded in the boiler. Although the boilers normally operate at 410 - 425 pounds per square inch, during the general inspection the older ones are tested at 690 psi and the new Tosi boilers at 750 psi. Also important are the level gauges for the boiler water. This water (containing less than 10 parts per million of impurities) is purer than drinking water (about 200 ppm) and is tested with chemicals to prevent corrosion of the boiler tubes,



Pipelifters Francisco Maduro (left) and Fernando Thielman



Boilermaker Eduardo Cornelio cutting end tubes inside steam drum.



Supervisors Bart Romano (left), and Johannes Richardson

(Continued on page 6)



## Inspeccion General di Boiler Ta Exigi Planeamento y Habilidad di Hopi Artesano di Mechanical



Planner Pedro Arends



Coordinator Ildo Donata



Welder Kenneth Hassell



Bldg. Tradesmen R. Werleman, Ireneo Ras



Instrumentmen Basilio De Mey (left), and Rudolf Ranés



Inspector Philip De Souza (left), and Process Maintenance Coordinator Joe Park.



Boilermakers Basilio Maduro (left), and Cleanoutman Thomas Thijzen

Algun trabao importante di mantencion ta bai casi sin ser notá den refineria, manera trabao di mantencion manera inspeccion general di un boiler. Contrario na bahamento di otro unidatnan di proceso, e bahamento di cuakier di e 12 boilerman di e dos Powerhousenan di Lago mester tuma lugar cada 2 anja. Esaki ta stipula pa e Ley di Stoomketel. Esaki ta prescribi cu un boiler mester baha y ser inspectá un biaha cada dos anja. Esaki ta pa asegura cu semper e ta ser manteni den condicion seguro.

Generalmente un boiler ta baha pa inspeccion general pa como seis siman. Na Mei/Juni, Boiler No. 2 na Powerhouse No. 2 y Boiler No. 11 na Powerhouse No. 1 a baha pa inspeccion general. E planeamento di e trabao aki a ser haci pa Senior Planner di Mechanical Pedro Arends, mientras usando e Melodo Critico di Trabao. El a ser asisti pa Supervisor Regional Ildo Donata como Coordinador.

Practicamente tur ofishi di mechanical tabata envolvi den e trabao, cu asistencia di personal di Process y tecniconan di EIS. Parti di e trabao a ser haci pa un paar di contratista local.

Pero mayoria di e trabao a ser ehecutá pa personal di Mechanical, trahando un warda den dia y un warda di anochi, y a inclui e siguiente trabao. E Artesanos di Construcion a traha stielsh, drecha paden di forno, a cambia ladrillo y a haci trabao di verfmento.

E Boilermakers a kita y drecha e "burners", a habri e drumnan di stiem y di residuo y nan a saca e partinan cu tin den nan. Tambe nan a saca afor y reemplaza centenares di tubonan, a drecha soothblowers y a yena e boiler cu awa. Un boiler tin como 1170 tubo.

E Welderman a weld e elementonan di "superheaters", a inspecta, drecha y pone back e elementonan aki.

E Cleanoutmen a pone back e partinan di paden di stiem drum, a drecha e vloer di forno y a laba banda pafor di e tubonan.

E Pipefitters a tapa varios linja conectá na e boiler y a kita y bolbe instala valvulan di seguridad y otroonan.

E Instrumentmen a inspecta y test e sistemanan di alarma y otro equipo medidor.

Electricistanan a haci inspeccion y drechamento necesario na equipu y linjanan electrico.

E personal di Transportacion a transporta e partinan di e boilers for di e powerhousenan pa Mechanical Shops, material di Storehouse, herment for di Central Tool Room, mientras e Machinistan a traha ariba partinan di e boilerman.

Personal di Inspeccion di Equipu durante henter e trabao a haci inspeccion necesario y a presencia testamento di e valvulan di seguridad y e boiler.

E Inspector di Process tabata encargá cu inspeccion di e trabao, pa cende e boiler y pa test e valvulan di seguridad promer cu e Inspector di gobierno haci su test final y duna aprobacion na e boiler.

Tur e trabao mecanico aki a ser haci bao supervision di Supervisornan Felipe Tromp (warda den dia) y Bart Romano (warda di anochi).

E aparatonan di seguridad mas importante ariba un boiler ta e cuatro valvulan di seguridad di cada boiler, cual ta designá pa laga stiem sali ki ora cu e presion maximo den e boiler ser surpasá. Aunque e boilerman normalmente ta opera na presion di 410 pa 425 liber pa dum cuadrá, durante e inspeccion general nan ta pasa test te 690 liber pa e boilerman bleuw y te 750 liber pa e Tosi boilerman nobo. Tambe importante ta e meternan di nivel di awa. Pa test un boiler, mester yené cu 10,000 galon di awa.

E awa pa boiler (conteniendo menos di 10 parti pa million di impuridades)

(Continúa na pag. 8)

## 30-Year Service Awards - June 1975

**Fabiano Lacié** joined Lago on May 27, 1945 as a Laborer D in the Utilities Department. He resigned that same year and was re-employed in October 1945 in the Machinist Department. In September 1952 he transferred to the Catalytic & Light Ends Division as a Process Helper A and progressed to Levelman in June 1954. He was promoted to Assistant Operator in December 1963. He advanced to his present position of operator in Process-RULE-RDC/LE on January 1, 1972. Mr. Lacié observed his 30th service anniversary on June 13, 1975.

**Jose M. Rovelet** began his Lago service on April 17, 1945 as a Process Helper D in Process-Light Oils Finishing. He advanced to Pumper in 1951. In October 1964 he transferred to Process-Oil Movements Division, where he earned a promotion to Assistant Operator in 1966. Mr. Rovelet, who is at present assigned to Oil Movements-

Clean Oils, commemorated his 30th service anniversary on June 13.

**Fabiano Lacié** a principia su servicio cu Lago ariba Mei 27, 1945 como un Peon D den Departamento di Utilities. El a retira e mes anja y a ser re-emplea na October 1945 dan Departamento di Machinist. Na September 1952 el a cambia pa Catalytic & Light Ends Division como un Process Helper A y a progressa pa Levelman na Juni 1954. El a haya promocion pa Assistant Operator na December 1963. El a avanza pa su actual posicion di Operator den Process-RULE-RDC/LE ariba

Januari 1, 1972. Sr. Lacié a observa su di 30 aniversario di servicio Juni 13, 1975.

**Jose M. Rovelet** a cuminsa cu Lago ariba April 17, 1945 como un Process Helper D den Process-Light Oils Finishing. El a avanza pa Pumper na 1951. Na October 1964 el a sar cambia pa Process-Oil Movements Division, unda el a recibí un promocion pa Assistant Operator na 1966. Sr. Rovelet, kende actualmente ta asigna na Oil Movements-Clean Oils, a conmemora su di 30 aniversario di servicio Juni 13, 1975.

## 25-Year Service Watch Recipients - June

Francisco Solognier	— Industrial Security - Lago Police	— June 13
Juan Boekhoudt	— Mechanical-Cleanout	— June 16
Erick E. Hassell	— Process-Oil Movts.-Clean Oils	— June 24
Joaquin De Cuba	— Process-Oil Movts.-Harbor Area	— June 25
Tia Keng Lee	— Controller's-Office Services	— June 26

## Promociónnan Efectivo Juni 1

(Continuá di pag. 3)

Helper A na 1956 y pa Controlman na 1959.

El a haya promocion pa Assistant Operator na 1965. Na 1973 — 1974 el a traha pa un periodo cortico na Oil Movements Division. Desde 1967, el a actua varios bez como Operator asigna na Acid Plant.

Na Maart 1974, el a transferi pa Mechanical - M&C Division como un Supervisor Interino di Mechanical.

Na Lago Carlos a sigui un Curso di Entrenamento di Proceso y curso di Critical Path Method. Su hobby ta inclui hunga golf y tennis y bowling.

Carlos y su esposa Gloria tin tres yiu muher (9, 5 y 3 anja) y un yiu homber di un anja. Nan ta biba na Mohikanenstraat 15, San Nicolaas.

**LAURENS LIOE-A-TJAM** a principia na Lago Mei 25, 1970 como un Mechanical Tradesman C-Section di Tuberia den Mechanical-Maintenance & Construction Division. El a haya promocion pa Metal Tradesman B na Juni 1971 y pa Metal Tradesman A-Section di Tuberia na Mei 1973. Desde Agosto 1973, el ta actuando como un Supervisor Interino di Mechanical.

Laurens tin diploma di MULO di Abraham de Veer School na San Nicolaas.

Durante su ora liber, el ta gusta mira wega di beisbol y hunga domino.

Laurens y su esposa Miriam tin tres yiu homber, di 11, 9 y 3 anja di edad. Nan ta biba na Village Noord 126-A.

**NICK QUANT** a principia su carera na Lago Agosto 29, 1952 den Mechanical - Storehouse como un Junior Clerk. Sucesivamente el a ocupa e

puestonan di File Clerk, Storehouse Office Clerk, Head File Clerk, Head Clerk, Stenographer II y I. El a progressa pa Stenographer na 1961 y a haya promocion pa Materials Clerk 2 na 1966 y pa Materials Clerk 1 na 1971.

Desde 1968, Nick a actua varios bez den diferente posicionnan supervisorio den Oficina di Materials Division.

Un graduado di HBS-B (3 anja) na St. Dominicus College, Nick tambe a completa cursonan di Type, shorthand y Scirbimento di Ingles Efectivo na Lago.

Den su tempo liber, Nick ta gusta toca y scucha musica y bai piscia, pero su hobby preferi ta carpinteria.

Nick y su esposa Elvira tin dos yiu muher, cu edad di 2 anja y un luna. Nan ta biba na Dirksstraat 5 San Nicolaas.

**HENDRIK TROMP** originalmente a cuminsa traha cu Lago como un estudiante di School di Oilshi September 21, 1953 y a ser asigna na TSD-Engineering como un Estudiante B na September 1956. Despues di un interrupcion di servicio, el a bolbe na Accounting Department como un Office Boy na Februari 1958. Na 1959 el a bolbe bai pa TSD-Engineering como un Junior Engineering Trainee D y a avanza pa Sr. Engineering Assistant A na 1961. El a cambia pa TSD-Lab No. 1 como un Sampler B na 1962 y a bira un Sampler A e mes aña.

Na 1964 el a move pa Process-Light Ends como Process Helper C. Luego el a progressa pa Levelman na 1965 y pa Assistant Operator na 1966. El ta

un Operator den Divisionnan di Light Ends y Plantanan Desulfurador desde 1971.

Den su tempo liber, Hendrik ta gusta lesa boeki. Hendrik y su esposa Guillermina tin un yiu homber di 11 anja y un yiu muher di 10 anja. Nan ta biba na Tanki Leendert 160.

## Curiel pa Antwerpen

(Continuá di pag. 1)

ariba un asignacion temporario ultramar cu responsabilidad como supervisor pa startmento di planta.

Julio tin considerable experiencia den startmento y operacion di unidaddan di proceso na Lago. El a atende un curso di Computador DDC na Phoenix, Arizona, y entrenamento di computador den planta pa unidaddan HDS na Florham Park, New Jersey.

El tabata envolvi den e proyecto di consolidacion pa e Centro di Control di Refinacion. Durante startmento di planta desulfurador HDS-I, el tabata encarga cu scirbimento di e Manual di Operacion pa planta V2AR y cu trabao preparatorio pa startmento di e unidat ey. Tambe el a asumí responsabilidad di operacion pa e unidaddan yamá MEA, Fuel Gas Scrubber, y plantanan di Azufre y pa e Facilidatnan pa Trata Azufre.

Anba e unidaddan di HDS-II, el tabata Process Foreman encarga cu startmento di e planta V3AR, e unidaddan MEA, y e planta di azufre, y a asisti den startmento di plantanan N2AR y D3AR.

Mas recientemente, Julio tabata Process Foreman pa e tres plantanan di Hidrógeno.



Fuels Division Superintendent Joe Carroll presents 30-year service certificate to Mario Hernandez of Process-Fuels, while while Process Manager C. M. Baleman looks on.



Jan E. Lacié of Process-Oil Movts - Black Oils is presented a 25-year gold watch by Oil Movts. Division Supt. August Genser in the presence of Process Manager C. M. Baleman.



Dominico Gomez of Process-Fuels receives a 25-year gold watch from Fuels Division Supt. Joe Carroll, witnessed by Process Manager C. M. Baleman (left) and J. Tromp.

## June 1 Promotions Announced in Mechanical, Process, Technical

(Continued from page 1)

tion Section, Freddy followed several courses at Lago and abroad, including: Process Training, Refractory Training, Elements of Metallurgy (from Metals Engineering Institute, Cleveland), Non-destructive Testing (at Esso Research and Lago), Protective Coating (Lago and Houston) and Effective Writing.

Since May 1974, Freddy has been a part-time instructor for a night course for Electric Arc Welding at the John F. Kennedy Technical School. Whatever spare time is left he dedicates to carpentry, playing table tennis and dominoes.

Freddy and his wife Filomena have a 6-year-old son and a 3-year-old daughter. They live at Mount Scenerystraat 11, San Nicolas.

CARLOS KWIDAMA joined Lago on September 29, 1950 as a Student B of the Lago Vocational School. After graduation in 1954, he was assigned to Acid & Edeleanu Plant as Process Helper D. Here he progressed to Process Helper A in 1956 and to Controlman in 1959.

He was promoted to Assistant Operator in 1965. In 1973 — 1974 he worked briefly for Oil Movements Division. Since 1967 he acted several times as Operator assigned to the Acid Plant.

In March 1974, he transferred to Mechanical - M&C Division as an Acting Mechanical Supervisor.

At Lago Carlos followed a Process Training Course and the Critical Path Method. His hobbies include playing golf and tennis and bowling.

Carlos and his wife Gloria have three daughters (9, 5 and 3 years) and a one-year-old son. They live at Mochikantenstraat 15, San Nicolas.

LAURENS LIOE-A-TJAM joined Lago on May 25, 1970 as a Mechanical Tradesman C-Pipe in Mechanical - Maintenance & Construction Division. He was promoted to Metal Tradesman B

in June 1971 and to Metal Trades A-Pipe in May 1973. Since August 1973, he has been acting Mechanical Supervisor.

Laurens is a MULO graduate of the Abraham de Veer School of San Nicolas. During his spare time, he likes watching baseball games and playing dominoes.

Laurens and his wife Miriam have three sons, ages 11, 9 and 3. They live at Village Noord 126-A.

NICK QUANT began his Lago career on August 29, 1952 in Mechanical-Storehouse as a Junior Clerk. He successively held the positions of File Clerk, Storehouse Office Clerk, Head File Clerk, Head Clerk, Stenographer II and I. He progressed to Stenographer in 1961 and was promoted to Materials Clerk 2 in 1966 and to Materials Clerk 1 in 1971.

Since 1968, Nick acted several times in various supervisory positions in the Materials Division Office.

A graduate of the 3-year HBS-B curriculum of St. Dominicus College, Oranjestad, Nick also completed courses in Typing, Shorthand and Effective English Writing at Lago.

In his spare time, Nick likes listening and playing music and fishing, but

his preferred hobby is carpentry.

Nick and his wife Elvira have two daughters, ages 2 years and one month. They live at Dirkszstraat 5, San Nicolas.

HENDRIK TROMP originally began at Lago as a Lago Vocational School student on September 21, 1953 and was assigned to TSD-Engineering as a Student B in September 1958. After a break in service, he returned to the Accounting Department as an Office Boy in February 1958. In 1959 he re-joined TSD-Engineering as a Junior Engineering Trainee D and advanced to Jr. Engineering Assistant A in 1961. He transferred to TSD-Lab No. 1 as a Sampler B in 1962 and became a Sampler A that same year.

In 1964 he moved to Process-Light Ends as Process Helper C. He subsequently progressed to Levelman in 1965 and to Assistant Operator in 1966. He has been an Operator in Light Ends and HDS Divisions since 1971.

In his free time, Hendrik likes reading books.

Hendrik and his wife Guillermina have an 11-year-old son and a 10-year-old daughter. They live at Tanki Leendert 160.



This was the first group of management members to take the "Human Resources Management" course from May 25 — 30 at Lago. Instructor of the five, all-day sessions, which taught the effective utilization of human resources in an organization, was Raul Sanchez of Creole-Caracaa.

Sponsored by Lago's Committee on Safe Operations (COSO) and coordinated by the Training Division, a course titled "Safety in Engineering Design" was given to four groups from May 12 — 16. In all, 54 Process and Mechanical engineers and 47 Process and Mechanical supervisors of Lago and sixteen participants from Exxon affiliates in El Salvador, Nicaragua, Argentina, Jamaica and Venezuela (Amuay) attended the course. Dan Gragg of Exxon Research & Engineering Co. (at left) was course instructor, while COSO Chairman Joe Carroll is shown here opening one of the sessions.



Auspiciá pa Lago su Comision ariba Operacionnan Saguro (COSO) y coordiná pa Training Division, un curso yamá "Seguridad dan Diseño di Ingeniería" a sar durá na cuatro grupo di Mai 12 — 15. En to-

tal, 54 ingeniero di Process y Mechanical y 47 supervisor di Process y Mechanical y dieciséis participante lor di afiliados di Exxon na El Salvador, Nicaragua, Argentina, Jamaica y Venezuela (Amuay) a atende a curso. Dan Gragg di Exxon Research & Engineering Co. (na robaz) tabata instructor di a curso, mientras president di COSO, Joe Carroll, ta muntrá aki hablandu uno di a sessiounan.



Pamela Browns (at right), daughter of Lago annulant Louis Browns, was elected Miss Aruba 1975 in Aruba Holiday Inn on May 31. First Runner-Up was Cynthia Bruin and 2nd Runner-Up Milda Maduro.

### General Inspection of Boilers

(Continued from page 4)

steam piping and equipment and to eliminate build-up of scale in the tubes. For testing a boiler, 10,000 gallons of water are used.

The twelve boilers of the two powerhouses can supply over 1 million pounds of steam per hour. This steam — the end product of the boilers — is used to drive the steam turbines and generators in the powerhouses and for various purposes in the process units and for a number of mechanical operations throughout the refinery.

### Inspeccion General di Boiler

(Continuá di pag. 5)

ta mas puro cu awa di bebe (como 200ppm) y ta ser tratá cu substancia quimica pa preveni corrosion di e tubonan di boiler.

E dieztres boilerman di e dos Powerhousenan por entrega mas cu 1 million liber di stiem pa ora. E stiem aki — e producto final di e boilerman — ta ser usá pa draai turbina di stiem y generadornan den e powerhousenan y pa varios obheto den e plantanan di proceso y pa un cantidad di trabaoan mecanican den henter refinaria.



Instructors Carlos E. Garzon (left) and Larry Pinsonneault teaching a "Program Structure Technology" (PST) course to MCS personnel.



Instructor Carlos E. Garzon (robaz) y Larry Pinsonneault durante curso di "Tecnología pa Estructura di Programa" na personal di MCS.

## MCS Personnel Attend Course Covering Program Structure Technology

From May 20 to 30, a "Program Structure Technology" (PST) course was given at Lago for twelve employees of Lago's MCS Division and three participants from Exxon affiliates in Argentina, Venezuela and Chile

Consisting of full-day sessions, the PST course teaches participants a systematic step-by-step procedure for designing and writing structured programs. In this stepwise program design technique, the structure of the program is obtained from an analysis of how the program uses its data. Documentation and check points are built in as natural products of the design.

Coordinated by the Training Section and held in the Administration Building, the course was taught by instructors Carlos E. Garzon of Esso Inter-America, Coral Gables, and Larry Pinsonneault of Exxon-MCS, Florham Park. Previously they taught the same course at the Esso Inter-America headquarters in Coral Gables and throughout the Exxon organization.

# ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL. 36 No. 7

July 18, 1975

## Charles M. Bateman Named Manager at Esso Inter-America in Coral Gables

On or about August 1, 1975, Charles M. Bateman, acting Process Department Manager, will be named Manager, International Sales of the International Sales & Supply Department of Esso Inter-America in Coral Gables.

Charlie joined Lago on January 14, 1967 as a Process Engineer and worked in various areas of the Technical Department until 1969, when he was named Senior Engineer in the Process Department. He subsequently worked as a Foreman in charge of various areas of Process-Oil Movements Division.

In 1971, Charlie returned to the Technical Department and was promoted to Division Superintendent in charge of Crude and Product Coordination in 1973. He also became an officer of Exxon International Ltd. in 1973, charged with handling Lago's processing agreement with E.I.L.

In July 1974, Charlie was promoted (Continued on page 2)

## H. Coffi Becomes Division Superintendent In Process - Utilities Effective July 15

On July 15, Henry F. Coffi moved to the position of Division Superintendent - Utilities in the Process Department.

Henry has been with Lago since 1961 when he was employed as an Engineer in Mechanical - Technical & Administration. In 1967 he became Senior Engineer and progressed to Project Engineer in the Engineering Division in 1970. The following year he was promoted to Supervising Engineer in the Electrical Section.

In October 1973, Henry transferred to Process-Utilities where he began as Process Foreman. In August 1974 he became Assistant Division Superintendent of Utilities, the position he held until recently.

A MULO-A graduate of the St. Augustinus College with a MULO-B diploma from the Abraham de Veer School, Henry obtained his Electrical Engineering degree at the HTS in Groningen in 1961.

Henry, who is a certified technical school teacher, has followed many

Company-sponsored courses in design, economics, maintenance and management techniques. He also attended seminars in Caracas and New Jersey.



H. F. Coffi

Henry's favorite pastimes are reading, listening to music, football and bowling.

He and his wife Marianne and five-year-old daughter Mayra live in Se-roe Colorado.



D. A. Collina



M. J. Britten



R. V. Henriquez



D. R. Oduber

## Collina, Britten, Henriquez, Oduber Ta Bira Miembro di Gerencia cu Promocion Juli 1

Efectivo Juli 1, Sra. Dorothy A. Collina a ser promoví pa Office Supervisor di Controllor's-Office Services Section, Martinus J. Britten a avanza pa Tecnico di Ingenieria den Depto. Tecnico-Project Development Division, Reçinald V. Henriquez a progresa pa Tecnico di Ingenieria den Seccion pa Ehecucion di Contract di Depto. Mechanical, y Donald R. Oduber a haya promocion pa Accountant den Controllor's-Materials and Oils

Section. Cu nan promocion, nan a bira miembro di gerencia.

Dorothy a principia cu Lago como un Junior Clerk den e anterior Executive Office (Seccion di Traduccion) ariba October 22, 1953. El a progresa door di e posicionnan clerical pa Translator Clerk I na 1959. Despues di a traha varios anja como secretaria pa e Consehero Juridico, el a haya promocion pa Secretaria na 1961. El a avanza pa Secretaria Ehecutivo

na April, 1972.

Un graduado cu MULO-A for di Maria College, Dorothy a completa cursanan den Typemento, Shorthand, Ingles y Scirbimento Ingles na Lago.

El ta casá cu Pedro Collina di Process-Oil Movements y nan tin un yiu muher di 18 anja y un yiu homber di 15 anja. Familia Collina ta biba na Savaneta 328.

Martinus Britten a ser empleá ori- (Continúa na pag. 4)

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
A.M.S. Netherlands Antilles

ESSO

NEWS

Editor: A. Werleman

Photographer: J. M. de Cuba

Co-Editor: Mrs. L. I. de Cuba

Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

## Milton Henriquez Ta Bai Ariba Asignacion na Exterior; Everett Beaujon Ta Asumi Su Puesto Temporarily

Ariba Augustus 1, 1975 Lago su Gerente di Asuntonan Publico, Milton H. Henriquez, lo cuminsa un asignacion di cinco luna cu e Departamento di Asuntonan Publico di Esso Standard Eastern.

Inicialmente, Sr. Henriquez lo ta na e sede di Esso Eastern na Houston y despues el lo bai ariba asignacionnan cortico den e Compania aki su officinan na Singapore y Okinawa. Durante e periodo aki Sr. Henriquez lo ta involvi den Esso Eastern su actividadnan di planeamento di asuntonan publico tanto di puntonan di vista regional como di afiliado.

Efectivo Augustus 1, 1975 Sr. Everett A. Beaujon, actualmente Superinten-

dente di Laboratorio, lo bira Gerente Interino di Asuntonan Publico durante Sr. Henriquez su ausencia.



M. H. Henriquez

## Charlie M. Bateman A Ser Nombra Gerente Na Esso Inter-America na Coral Gables

Mas di menos Augustus 1, 1975, Charlie M. Bateman, Gerente Interino di Departamento di Process, lo ser nombrá Gerente di ventas Internacionales di International Sales & Supply Department di Esso Inter-America na Coral Gables.

Charlie a principia cu Lago ariba Januari 14, 1967 como un Ingeniero



C. M. Bateman

di Process y a traha den varios areanan di Departamento Tecnico te 1969, ora cu el a ser nombrá Ingeniero Senior den Departamento di Process. Subsecuente el a traha como un Foreman encargá cu varios parti di Process-Oil Movements Division.

Na 1971, Charlie a bolbe pa Depar-

tamento Tecnico y a haya promocion pa Superintendente di Division encargá cu Coordinacion di Crudo y Productos na 1973. Tambe el a bira un oficial di Exxon International Ltd. na 1973, encargá cu transaccionnan di Lago su acuerdo di proceso cu E.I.L.

Na Juli 1974, Charlie a ser promoví pa asistente Gerente di Departamento Tecnico. El a asumi su actual asignacion den Depto. Process na Februari e anja aki.

Charlie ta originá for di Louisiana, na unda el a obtene su grado di Bachillerato den Ingeniería Química di Louisiana Polytechnic Institute na 1963.

El lo ser acompaña pa su sitio nobo di trabao pa su esposa Martha y nan dos yiu homber, di 4 anja y 11 luna di edad.

## Bateman Named Manager

(Continued from page 1)

to Assistant Manager of the Technical Department. He assumed his present assignment in Process in February this year.

Charlie hails from Louisiana, where he obtained his B. S. degree in Che-



Humphrey in his office in the Cost & Project Engineering Section in the G.O.B. Humphrey den su oficina den Cost & Project Engineering Section den Edificio Principaal.

## H. Theysen Completes Study for Master's Degree In One Year at Stanford's

Humphrey R. Theysen in September 1974 took leave from Mechanical's Technical Services Section to study for his Master's degree in Mechanical Engineering at Stanford University, Stanford, California. He returned to Lago on June 23 with his Master's degree after studying with a Lago scholarship.

A student of the St. Augustinus College of San Nicolas and a graduate from Colegio Arubano's HBS-B curriculum, Humphrey studied with a Lago scholarship from 1968 at the University of South Carolina where he obtained his B.S. degree in Mechanical Engineering in 1972.

He joined Lago on June 12, 1972 as an Engineer in the Mechanical Engineering Division, assigned to the Engineering Technical Services Section. While in this section, he was awarded the scholarship to further his study for his Master's degree.

He has now been assigned as an Engineer to the Cost & Project Engineering Section of Technical's Project Development Division, and is located in GOB Room 264-D.

Humphrey, who is now 24 years old, married Aura Helena Croes last year. They live at Savaneta.

mical Engineering from the Louisiana Poly-Technic Institute in 1963.

He will be accompanied by his new job location by his wife Martha and their two sons, ages 4 years and 11 months.



## Five Employees Amass 200 Years of Lago Service

On July 2, 1975, Florencio Croes of Process-Fuels Division, Simon Dirkz, Balbino Erasmus and Cirilio Lacié of Mechanical - Maintenance & Construction Division, and Zacharias Kelly of Mechanical - Materials Division accumulated 200 years of Lago service when they commemorated their 40th service anniversary.

All five employees were also among the first group of apprentices who began at the Lago Vocational School on July 2, 1935.

On this occasion, the anniversary celebrants and their wives were honored at a luncheon at the Esso Club during which presentation of the 40-year service awards took place. Also present were their departmental representatives, while Lago President J. M. Bellenger acted as host.

Florencio Croes began his Lago career as an Apprentice Welder at the Lago Vocational School. He became a Welder Helper B in 1939 but transferred to the Warehouse as a Laborer A in 1940. In 1941 he transferred to the Light Oils Finishing Department as a Process Helper D. He progressed to Houseman and became a Levelman in 1946. He was promoted to Assistant Operator in 1965. He is now assigned to the Hydrogen Plants of the Process-Fuels Division.

Simon Dirkz started with Lago as a Pipefitter Apprentice in the Lago Vocational School. He became a Pipefitter Helper B in 1940 and subsequently progressed through the Pipefitter classifications to Pipefitter A in 1952.

He advanced to Pipe Sub-Foreman in 1955 and to Pipe Foreman in 1956.

He became a Metal Crafts Foreman in 1961. His job title was changed first to Area Supervisor and later to Mechanical Supervisor in 1971. Simon is now working for Mechanical - M&C.

Balbino Erasmus was originally employed as an Apprentice Clerk, but later became a Mechanical apprentice at the Lago Vocational School. After working as a Machinist Helper A in 1941, he progressed through the Machinist positions to Machinist A in 1951. Balbino has been an Equipment Tradesman A-Machinist since 1968 and is assigned to the Machine Shop.

Zacharias Kelly joined Lago as an Apprentice Warehouseman at the Lago Vocational School and spent practically all his 40 years in the Storehouse, now Materials Division. He worked in the positions of Apprentice Clerk, Poster and was promoted to Head Poster in 1953. He subsequently worked as Sourcer I, Assistant Section Head and became Head Sourcer in 1957. He was promoted to Materials Clerk I in 1966.

Cirilio Lacié commenced with Lago as a Mechanical Apprentice at the Lago Vocational School. He became a Machinist Helper B in 1938. He progressed through the Machinist categories and became a Machinist A in 1944. From 1945 to 1963, he acted as Foreman and was promoted to Foreman Equipment Section in 1963. His job title was first changed to Area Supervisor and later to Mechanical Supervisor in 1971. He also acted as Regional Supervisor in 1970. He is now assigned to Mechanical - M&C.

Four of the 40-year service employees (\*) attended the Esso Club luncheon in their honor July 2. They are: (l to r, et teble): Florencio Croes\*, Mrs. Croes, Balbino Erasmus\*, Mr. Lacié; (standing, l to r): Shops & Facilities Division Superintendent, G. S. Alexander, C. R. Rogers, acting Fuels Division Superintendent Simon Dirkz, President J. M. Bellenger, Cirilio Lacié\*, Mechanical Manager Gil Lorenzen and acting Process Manager C. M. Bateman.

Cuatro di e empleadonan cu 40 anja di servicio cu e ser honra na un comid na Esso Club Juli 2. Nan ta (r pe dr) Florencio Croes\*, Sra. Croes, Balbino Erasmus\*, Sra. Lacié; perá, (r pe dr): Shops & Facilities Division Superintendent G. S. Alexander, C. R. Rogers, Superintendent Interino di Fuels Division, Simon Dirkz\*, President J. M. Bellenger, Cirilio Lacié\*, Gerente Mechanical G. F. Lorenzen, y Gerente Interino di Process C. M. Bateman.

## Henry Coffi A Bira Division Superintendent di Utilities Den Process Efectivo Juli 15

Ariba Juli 15, Henry F. Coffi a move pa e puesto di Superintendente di Division Utilities den Process Department.

Henry ta cu Lago for di 1961 ora cu el a ser emplea como Ingeniero den Mechanical - Technical & Administration. Na 1967 el a bira Senior Engineer y el a progressa pa Project Engineer den Engineering Division na 1970. E siguiente anja el a ser promoví pa Supervising Engineer den Electrical Section.

Na October 1973, Henry a transferi pa Process - Utilities caminda el a cuminsa como Process Foreman. Na Augustus 1974 el a bira Assistant Division Superintendent di Utilities, e puesto cual e tabatin te recientemente.

Un graduado di Mulo-A di St. Augustinus College cu Mulo-B diploma di Abraham de Veer School, Henry a haya su grado di Ingeniería Eléctrica na HTS na Groningen na 1961.

Henry, kende tin diploma como maestro di school tecnico, a tuma varios curso patrociná door di Compañia den technieknan di disenjo, economia, mantencion y gerencia. Tambe el a atende seminars na Caracas y New Jersey.

Henry su pasatiemponan favorito ta lesa, scucha musica, futbol y bowling. El y su casa Marianne y nan yiu muher di cinco anja Mayra ta biba na Seroe Colorado.

### 30-Year Service Award - July 1975

**Basilio Geerman** started with the company on October 27, 1942 as a Laborer D in the Labor Department. He transferred to the Pipe Department in 1944 and to Marina Wharves in 1946, where he became Corporal C in 1952. He was promoted to Corporal A-Dockman in 1962 and became a Dock Corporal in 1967 in the Oil Movements Division-Harbor Area. He observed his 30th service anniversary on July 14, 1975.

**Basilio Geerman** a principa cu compania ariba October 27, 1942 como un Laborer D den Labor Department. El a cambia pa Dapto, di Tuberia na 1944 y pa Marina di Marina na 1946, na unda el a bira Corporal C na 1952. El a haya promocion pa Corporal A-Dockman na 1962 y a bira un Dock Corporal na 1967 den Oil Movements Division-Harbor Area. El a observa su di 30 aniversario ariba Juli 14, 1975.

### 25-Year Service Watch Recipients

Bruno Koolman	Process-Oil Movt. - Floating Equipment	July 10
Aquiles R. Leon	Controller's - Duplicating & Mail Service	July 22
Agustin Warleman	Mechanical - Cleanout	July 22
Jose M. Roza	Mechanical - Central Tool Room	July 24
Handrik Krozndijk	Industrial Security - Fire Protection	July 31



Fabiano Laclé of Process-RULE-ROC/LE is congratulated by his Division Superintendent Erik Erikson who hands him his 30-year service award. Looking on are his co-workers and friends.

Fabiano Laclé di Process-RULE-ROC/LE ta sar felicita aki pa su Division Superintendent Erik Erikson kenda ta dunela su emblema pa 30 aña di servicio.



Friends and co-workers of Jose M. Rovis, Process-Oil Movements, Clean Oils, gather witness presentation of his 30-year service award by Division Superintendent A. Genser on June 13. Amigonan y companjeronan di trabao di Jose M. Rovelet, Process-Oil Movements, Clean Oils, ta reuni aki pa presencia a presentacion di su emblema pa 30 aña di servicio door di Division Superintendent A. Genser ariba Juni 13.



Ricardo C. Tromp, Process-Oil Movements, Clean Oils, is presented his 30-year service emblem by Division Superintendent A. Genser. Looking on are co-workers at left, and acting Process Manager C. M. Bateman.

Ricardo C. Tromp di Process-Oil Movements, Clean Oils, ta recibí su emblema pa 30 aña di servicio di Division Superintendent A. Genser. Presentando esaki ta companjeronan di trabao y Process Manager Interino C. M. Bateman.

### Cuatro Empleado Promovi

(Continuá di pag. 1)

ginalmente cu Aruba Chemical Industries ariba November 2, 1964 y el a join Lago ariba October 12, 1970 como Mechanical Trainee I den Mechanical - M&C. El a progresa den e puesto na Tradesman - Electrical pa Tradesman A - Electrical na December 1972. El tabata miembro di e grupo di checkout di startup pa e proyecto HDS-I. For di November 1973, el ta un Mechanical Supervisor Interino y mas recientemente el ta electrical supervisor pa Powerhouse-1 y 2.

Despues di dos aña na La Salle College, Martin a sigui e programa di John F. Kennedy School y el a gradua como Electrician na 1964. El a

haya diploma di General Electronics despues di studia anochi na Technische School. Na ACI, el a sigui cursonan den Basic Plant Practices, Basic Mechanical Practices y dos curso di electricidad.

Durante cu el tabata den Lago su Electrical Maintenance Section, Martin a sigui cursonan di Industrial Electronics Automation y Electronic Slide Rule na Cleveland Institute of Electronics na 1973. El a sigui e curso Critical Path Method na Lago na 1974. Den su asignacion nobo, Martin lo participa den estudianan di terreno y e fase nan inicial di disenjo di e Bulk Power Center Project.

Despues di trabao, Martin ta gusta

(Continuá na pag. 7)



Erick E. Hassel, Process-Oil Movements, Clean Oils, is congratulated here by Division Superintendent A. Genser on his 25th service anniversary June 24. At left is acting Process Manager C. M. Bateman.





## D. Colina, M. Britten, R. Henriquez, D. Oduer Join Management Ranks with July 1st Promotion

Effective July 1, Mrs. Dorothy A. Colina was promoted to Office Supervisor of Controller's-Office Services Section, Martinus J. Britten advanced to Engineering Technician in Technical's Project Development Division, Reginald V. Henriquez progressed to Engineering Technician in Mechanical's Contract Execution Section, and Donald R. Oduer moved up to Accountant in Controller's-Materials and Oils Section. With their promotions, they also attained management status.

Dorothy began with Lago as a Junior Clerk in the former Executive Office (Translation Section) on October 22, 1953. She progressed through the clerical positions to Translator Clerk I in 1959. After working for several years as secretary to the Legal Adviser, she was promoted to Secretary in 1961. She advanced to Executive Secretary in April, 1972.

A MULO-A graduate from Maria College of Oranjestad, Dorothy completed courses in Typing, Shorthand, English and English Writing at Lago.

Married to Pedro Colina of Process-Oil Movements, the Colinas have an 18-year-old daughter and a 15-year-old son. The Colina family lives at Savaneta 328.

Martinus Britten was originally employed with the Aruba Chemical Industries on November 2, 1964 and joined Lago on October 12, 1970 as a Mechanical Trainee I in Mechanical - M&C.

He progressed through the Tradesmen - Electrical position to Tradesman - Electrical in December 1972. He was a member of the startup checkout group for the HDS-I project. Since November 1973, he has been acting Mechanical Supervisor and

more recently was electrical supervisor for Powerhouses 1 & 2.

After two years at La Salle College, Martin followed the John F. Kennedy Technical School program and graduated as an Electrician in 1964. He also obtained a certificate for General Electronics from the Technical School night course. At ACI, he followed courses in Basic Practices, Basic Mechanical Practices and two electrical courses.

While in Lago's Electrical Maintenance Section, Martin took the Industrial Electronics Automation and Electronic Slide Rule courses at the Cleveland Institute of Electronics in 1974. In his new assignment, Martin will participate in the field survey and initial design stages of the Bulk Power Center Project.

Off the job, Martin likes gardening and reading books. At present he is chairman of the Paradera Credit Union and a board member of the Paradera Parish Council.

Martin and his wife Regina have two daughters, ages 4 years and 9 months. They live at Calabas 9-B.

Reginald Henriquez began his Lago employment on January 2, 1952 in the Storehouse where he worked as Storehouse Helper A and progressed through the Apprentice Clerk positions to Apprentice Clerk A in 1955.

He subsequently held the positions of Cargo Clerk I, Cargo Checker, and became a Shipping Clerk in 1960. From 1964 to 1965 he acted as Assistant Section Head.

He was promoted to Materials Clerk 2 in 1966 and to Materials Clerk 1 in 1972. He has been acting Mechanical Supervisor since 1973.

Reginald attended the Dominicus College and Juliana School.

For approximately one year, Errol Brown of Mechanical-Instrument, was instructor for the Basic Instrumentation Course, which was given in the Mechanical Training Facilities. The participants, who completed the course on May 30 are (from left to right): Hubert Dirks, Mario Kelly, Edwin Gistel, Mario Paskel, Alvin Lacé, Errol Brown (instructor), Ramiro Boekhoudt, Juan Kock, Richard Simon and Victor Molins.



Durante mes di menos un aña, Errol Brown di Mechanical-Instrument, tabata instructor di e curso Basico di Instrumentation duná den Mechanical Training Facilities. E participantenan ta aki cu Errol Brown.

## H. Theysen A Haya Su Diploma Di Master Den Un Aña Na Stanford University

HUMPHREY R. THEYSEN a laga Mechanical su Technical Services Section na September 1974 pa bai studia pa su Masters den Ingenieria Mecánica na Stanford University, Stanford, California. El a regresa na Lago dia 23 di Juni cu su grado di Masters despues di a studia cu un beca di Lago.

Despues di ser un estudiante di St. Augustinus College na San Nicolas y un graduado di HBS-B na Colegio Arubano, Humphrey a studia cu un beca di Lago for di 1968 na Universidad di South-Carolina, na unda el a obtene su diploma di Bachillerato di Ciencia den Ingenieria Mecánica na 1972.

El a bin traha cu Lago na Juni 12, 1972 como un Ingeniero den Division di Ingenieria Mecánica, y a ser asigná na e seccion di Servicionan Tecnico di Ingenieria. Mientras cu e tabata den e seccion ey, el a ser otorgá e beca pa continuá su estudionan pa Masters.

Awor el a keda asigná como un Ingeniero den e Seccion di Costo y Ingenieria di Proyecto di e Division di Desarrollo di Proyecto Técnico. Su oficina ta den GOB Room 264-D.

Humphrey, kende awor tin 24 aña, a contra matrimonio cu Aura Helena Croes aña pasá. Nan ta biba na Savaneta.

He and his wife Olga have an 8-year-old daughter and a 3-year-old son. They live at Ierlandstraat 5, Oranjestad.

Donald Oduer joined Lago on August 28, 1950 as a Junior Clerk in the former Accounting Department. He subsequently held the positions of

(Continued on page 8)

## Cinco Empleados a Acumula 200 Anja di Servicio

Ariba Juli 2, 1975, Florencio Croes di Process - Fuels Division, Simon Dirkz, Balbino Erasmus y Cirilio Lacté di Mechanical - Maintenance & Construction Division, y Zacharias Kelly di Mechanical - Materials Division a acumula 200 anja di servicio cu Lago ora nan a conmemora nan di 40 aniversario di servicio. Tur cinco empleado tambe tabata entre e primer grupo di aprendiz kende a principia na Lago su School di Ofishi ariba Juli 2, 1935.

Na e ocasion aki, e celebrantenan di 40 anja di servicio y nan esposa a ser honrá na un comida na Easo Club durante cual presentacion di boton y certificado di 40 anja a tuma lugar. Tambe presente tabata representantes di departamento, mientras President di Lago J. M. Ballenger a actua como anfitrión.

Florencio Croes a cuminsa su carrera cu Lago como un Aprendiz Welder na School di Ofishi. El a bira un Welder Helper B na 1939 pero a cambia pa Warehouse como un Laborer A na 1940. Na 1941 el a cambia pa Depto. di Light Oils Finishing como Process Helper D. El a progresa pa Houseman y a bira un Levelman na 1946. El a haya promocion pa Assistant Operator na 1965. Awor el ta asigná na Plantanan Hidrógeno di Process-Fuels Division.

Simon Dirkz a cuminsa cu Lago como un Aprendiz Pipefitter na School di Ofishi. El a bira un Pipefitter Helper B na 1940 y luego a progresa door di e clasificacianan di Pipefitter pa Pipefitter A na 1952. El a avanza pa Pipe Sub-Foreman na 1955 y pa Pipe Foreman na 1956. El a bira un Metal

Craft Foreman na 1961. Su titulo di trabao a cambia despues pa Area Supervisor y luego pa Mechanical Supervisor na 1971. Simon awor ta traha pa Mechanical-M&C.

Balbino Erasmus originalmente a ser empleá como un Aprendiz Clerk, pero despues a bira un Aprendiz Mechanical di School di Ofishi. Despues di a traha como un Machinist Helper A na 1941, el a progresa door di e posicionnan di Machinist pa Machinist A na 1951. Balbino ta un Equipment Tradesman A-Machinist desde 1968 y ta asigná na Machine Shop.

Zacharias Kelly a principia na Lago como un Aprendiz Warehouseman na School di Ofishi y a pasa casi henter su 40 anja den Storehouse, awor Materials Division. El a traha den e posicionnan di Aprendiz Clerk, Poster y a haya promocion pa Head Poster na 1953. Luego el a traha como Sourcer I, Asistente Hefe di Seccion y a bira un Head Sourcer na 1957. El a haya promocion pa Materials Clerk I na 1966.

Cirilio Lacté a drenta servicio di Lago como un Aprendiz Mechanical na School di Ofishi. El a bira un Machinist Helper B na 1938. El a progresa door di e categorianan di Machinist y a bira un Machinist A na 1944. For di 1945 te 1963, el a actua como Foreman y a haya promocion pa Foreman Equipment Section na 1963. Su titulo di trabao a cambia pa Area Supervisor y despues pa Mechanical Supervisor na 1971. Tambe el a actua como Supervisor Regional na 1970. Awor el a ser asigná na Mechanical-M&C.



Francisco Solognier, Industrial Security-Lago Policia, is presented his 25-year service watch by Industrial Security Administrator Wim Brinkman on the occasion of his anniversary June 13.

Francisco Solognier, Industrial Security-Lago Policia, ta sar presenta cu su oloshi di 25 anja di servicio door di Industrial Security Administrator Wim Brinkman ariba ocasion di su aniversario Juni 13.



Juan Boekhoudt di Mechanical-C&T/Facilities receives his 25-year service watch from acting Div. Supt.-M&C Kan Brook in the presence of friends.

Juan Boekhoudt di Mechanical-C&T/Facilities ta recibí su oloshi di 25 anja di servicio for di acting Div. Supt.-M&C Kan Brooks den presencia di amigonan.

Errol Brown of Mechanical-Instrument (far left), using the Oil Movements Control Center for the practical section and the Mechanical Training Facilities for the theoretical section, for four months taught a DC-3500 (Digital Computer) Master Station Training course to: Julio Maduro, Nando Rumlit, Aubrey Leslie, Roderick Brown, Franklin Bardouille, Francisco Diaz, Jose Donata, and Meleno Pourier. They completed the course on May 29. Errol Brown of Mechanical-Instrument (roba) usando Oil Movements Control Center pa a seccion practico y Mechanical Training Facilities pa a seccion theoretical, durante 4 luna e sinja un curso DC-3500 (Digital Computer) Master Station training na: Julio Maduro, Nando Rumlit, Aubrey Leslie, Roderick Brown, Franklin Bardouille, Francisco Diaz, Jose Donata y Melano Pourier. Nan a completa e curso dia 29 di Mai.



## Advanced Instrumentmen E. Charles, E. Chung Check Out New Chromatographs at Factory

From May 19 to 30, Lago's Advanced Instrumentmen Elias Charles and Edgar Chung of Mechanical-Electrical & Instrument Zone visited the Bendix Factory in West Virginia. At this factory they helped check out five on-stream chromatograph which Lago ordered for replacing some older type chromatographs at the NFAR unit.

In addition to field work, the two instrumentmen attended several sessions at the factory covering the procedures and techniques for the installation and maintenance of the latest type of chromatographic equipment. A chromatograph is an instrument that can continuously analyze the various components of a particular product stream of a unit. One stream may have between 4 and 8 components that could be analyzed to en-

sure that the product meets the desired specification. The chromatograph can also be set to continuously control the percentage of one specific component. The information from this analyzing instrument is transmitted to and can be read on the control panels of the particular unit in the Refining Control Center.

Lago has nine older-type chromatographs installed since 1960 at the NFAR unit and three at the Alky Unit. They are used to analyze tower overhead and bottom products.

The newest chromatographs now ordered are of the integrated circuit type which have less moving mechanical parts and hence are more reliable and should require less maintenance.

Edgar Chung (r) and Elias Charles attend one of the many training sessions at Process Instruments Division.

Edgar Chung (dr) y Elias Charles ta atende uno di e varios sesionnan di entrenoamento na Process Instrument Division.



Forrest Robinson, Engineering Specialist at Process Instrument Division, checks out the 007 and Sampling System with Edgar Chung and Elias Charles.

## Charles y Chung Ta Yuda Controla Chromatograph Nobo na Fabrica Bendix

For di Mei 19 te 30, Instrumentman Avanzá di Lago Elias Charles y Edgar Chung di Mechanical-Electrical & Instrument Zone a bishita e Fabrica Bendix na West Virginia. Na e fabrica aki nan a yuda controla cinco chromatograph durante operacion cual Lago a order pa reemplaza algun otro cromatograph di un tipo mas bieuw cu tin na NFAR.

Ademas di trabao pafor, e dos instrumentman ta atende varios sesion na e fabrica tocante procedimientonan y techniek pa instala y mantene e equipo chromatografico mas moderno. Un chromatograph ta un instrumento cu por analisa continuamente e varios componentenan di un producto particular cu ta pasa den un unidad. Un flujo di producto por tin entre 4 te 8 componente cu por ser analisá pa segura cu e producto ta satisfice e especificacion deseable. E chromatograph tambe por ser poni pa controla continuamente e porcentaje di un componente specifico. E informacion for di e instrumento analizador aki ta ser transmiti y por ser lesá ariba e panelnan di control di e unidad particular den Refining Control Center.

Lago tin nuebe chromatograph di e tipo bieuw instalá desde 1960 na unidad di NFAR y tres na unidad di Alky. Nan ta ser usa pa analisa produccion cu tin mas ariba y mas abao den e townernan.

E chromatographnan mas nobo cu ta na order awor ta di e tipo cu ta usa circuito integrad cu tin menos parti mecanica cu ta move y pesey nan ta mas confiable y por requiri menos mantencion.



### Cuatro Empleado Promoví Juli 1

(Continuá di pag. 4)

traha den hof y leza buki. Actualmente el ta president di Credit Union di Paradera y miembro di directiva di Consejo Parokial di Paradera.

Martin y su casá Regina tin dos yiu muher, di 4 anja y 9 luna. Nan ta biba na Calabas 9-B.

Reginald Henriquez a principia cu Lago ariba Januari 2, 1952 den Storehouse na unda el a traha como un Storehouse Helper A y a progresa door di e posicionnan di Aprendiz Clerk pa Aprendiz Clerk A na 1955. Luego el a ocupa e posicionnan di Cargo Clerk I, Cargo Checker, y a bira un Shipping Clerk na 1960. For di 1964 te 1955 el a actua como un Asistente Hefe di Seccion. El a ser promoví pa Materials Clerk 2 y pa Materials Clerk 1 na 1972. El ta un Mechanical Supervisor Interino desde 1973.

Reginald a atende Dominican College y Juliana School.

Reginald y su esposa Olga tin un yiu muher di 8 anja y un yiu homber di 3 anja. Nan ta biba na Ierlandstraat 5, Oranjestad.

Donald Oduber a drenta servicio di Lago ariba Agosto 28, 1950 como un Junior Clerk den e anterior Accounting Department. Luego el a ocupa e posicionnan di Oil Records Clerk, Shipping Clerk II, Utility Clerk II, Process Accounting Clerk II y a progresa pa Utility Clerk I na 1963.

El a haya promocion pa Senior Accounting Clerk na Juni 1965. Na Juli 1974 el a transferi pa Mechanical-Contract Execution Section como un Senior Engineering Assistant, pero a bolbe pa Controller's na Juni e anja aki.

Donald ta un graduado di MULO for di Dominican College y na Lago el a tuma cursonan den Practical y General Accounting y un curso den Programacion pa IBM-1410.

Den su tempo liber, Donald ta promove correntemente di cabal al estilo Ingles cerca su cas na Washington, y esaki ta tuma mayoria di su tempo liber.

Donald y su esposa Hendrika tin dos yiu muher, di 14 y 11 aña di edad. Nan ta biba na Washington 61, Noord.

## M. Henriquez Leaves on Esso Standard Eastern Assignment; Everett Beaujon Becomes Acting Public Affairs Manager

On August 1, 1975 Lago's Public Affairs Manager, Milton H. Henriquez, will commence a five-month assignment with the Public Affairs Department of Esso Standard Eastern.

Initially, Mr. Henriquez will be stationed at Esso Eastern's headquarters in Houston and thereafter will undertake short assignments in the Company's offices in Singapore and Okina.

During this period Mr. Henriquez will be involved in Esso Eastern's public affairs planning activities both from regional and affiliate points of view.

Effective August 1, 1975 Mr. Everett A. Beaujon, currently Division Superintendent of Laboratories, will become Acting Public Affairs Manager for the duration of Mr. Henriquez' absence.



J. Francis

## Jeff Francis a Gradua Den Gerencia Industrial

Jeffrey (Jeff) Francis, kende a studia cu un beca di Lago, na fin di Mei a obtené su diploma di Bachillerato di Ciencia den Gerencia Industrial.

El a gradua cu cifranan halto for di Milwaukee School of Engineering na Wisconsin y a cuminsa traha desde Juli 1 como Ingeniero den Division di Economia & Planeamento di Departamento Técnico.

Durante vacacionan di verano, el a traha den varios departamentonan

y seccionnan na Lago. Durante e ultimo vakante el a traha den e Division di Desarrollo di Proyecto y Servicio den Técnico, na unda el a haya poco preparacion pa su futuro trabao.

Jeff, kende a atende St. Augustinus College di San Nicolas tambe, a gradua for di John Wesley College na San Nicolas, na unda el a obtené su MULO-A diploma na 1967. Awor tin 23 aña.

## J. Francis Graduates In Industrial Management At Milwaukee School

Jeffrey (Jeff) Francis, who was studying with a Lago Scholarship, obtained his B.S. degree in Industrial Management at the end of May. He graduated with high honors from the Milwaukee School of Engineering in Wisconsin and began working as an engineer in the Economics & Planning Division of the Technical Department on July 1.

During summer vacations, he worked in various departments and sections at Lago. Last summer he worked in the Project Development and Technical Service Division, which gave him some preparation for his future job.

Jeff, who also attended the St. Augustinus College of San Nicolas, is a graduate from the John Wesley College in San Nicolas, where he obtained the MULO-A diploma in 1967. He is now 23 years old.

## Four Employees Join Management Ranks

(Continued from page 5)

Oil Records Clerk, Shipping Clerk II, Utility Clerk II, Process Accounting Clerk II and progressed to Utility Clerk I 1965. In July, 1974 he transferred to Mechanical-Contract Execution Section as a Senior Engineering Assistant, but returned to Controller's in June this year.

Donald is a MULO graduate of Dominican College and at Lago he took

courses in Practical and General Accounting and an IBM-1410 Programming course.

In his spare time, Donald promotes English-style horse-riding, near his home at Washington, which takes up most of his free time.

Donald and his wife Hendrika have two daughters, ages 14 and 11. They live at Washington 61, Noord.



This year forty-five students, most of them studying with a Lago Scholarship at American and Dutch universities, enrolled in the Lago Summer Training Program for College Students for eight weeks. An orientation session held for the first group (above) in the Administration Building on June 16 was opened by Employee Relations Manager Fabian S. Francis (left).



E anja aki 45 estudianan, mayoria di nan estudiando cu un beurs di Lago na universidatnan Americano y Hulandes, a inscribi den e programa di Entrenamento di Verano pa estudiantenan di Colegio pa 8 siman. Un sesion di orientacion teni pa e promer grupo (ariba) den Administration Building a ser habri door di Employee Relations Manager Fabian S. Francis (robaz) ariba Juni 16.

## Frits Beaujon Named Marketing Manager

Assistant Marketing Manager Frederik J. C. ("Frits") Beaujon has been named Manager of the Marketing Department August 1, succeeding Oscar V. Antonette.

Frits is a B.S. graduate in Business Administration of the Sam Houston State Teacher's College of Texas. He began his Lago employment as a Storehouse Assistant in Mechanical-Storehouse in 1964. Here he held several positions, including Area Supervisor in 1966, and Supervisor-Materials Operations in the Materials Division in 1970, until transferring to the MCS Division in Controller's. Here he worked as Sr. Systems Analyst in the Commercial Section until moving to the Marketing Department as Assistant Marketing Manager in August last year.

Frits has followed several Company-sponsored courses, including O.D.L., Effective Management and Kepner-Tregoe. Last year he attended a Marketing Orientation Program in Puerto Rico and Miami, while this year, he attended a Regional Market-

ing Managers' Meeting in Miami, a U.S. Marketing Retail Training Program in Houston, Toronto, New York



F. J. C. Beaujon

and Miami, and an Esso Aviation Workshop in Puerto Rico only last month.

In his leisure time, Frits enjoys bowling and sailing. He and his wife Marlene have two children, (Ricky (7) and Suzette (4)).

Plans for their next vacation include a trip to Disney World.

## Jacinto Harms Promoví pa Hefe di Bomberos Den Industrial Security Division Juli 14

Efectivo Juli 14, 1975, Jacinto ("Chin") Harms a ser promoví pa Hefe di Bomberos den Fire Section di Industrial Security Division. Den e puesto aki, Chin ta reemplaza Ray-



J. Harms

mond L. Peterson kende a ser asigná como Supervisor di Grupo den Mechanical Engineering - Equipment Inspection Section.

Chin, kende ta un graduado di La-

go su School di Ofishi na 1956, a traha promer den Process-Utilities Division como Process Helper D. Na 1959 el a transferi pa Lago Police Department como Patrolman Trainee. Na 1962 el a ser promoví pa Senior Patrolman y e siguiente anja pa Corporal.

Chin a avanza pa Police Sergeant na 1966. For di 1969 te 1970 el tabata ariba un asignacion special den Fire Department.

Na September el a transferi pa Fire Section como Security Sergeant ariba entrenoamento como reemplazante di Hefe di Bomberos. Aki el a duna cursonen di entrenoamento tocante pegamento di candela na mas cu 800 persona, incluyendo emplesadnan, contratista y padvindens, den varios tipo di combatimento di candela.

Chin a sigui cursonan O.D.L. y Effective Management na Lago y cursonan di entrenoamento pa bomberos (Continúa na pag. 3)

## Oscar V. Antonette Ta Bai Cu Pension Despues di 35 Anja di Servicio cu Lago

Oscar V. Antonette, Lago su Gerente di Marketing for di 1973, a bai cu pension di Compania despues di 35 anja di servicio dia 31 di Juli 1975.

Oscar a cuminsa su carera cu Compania na Augustus 1940 como un Aprendiz B den e anterior Personnel Department, awor Employee Relations Department. Durante mas cu 23 anja el a traha den e departamento aki caminda despues el a ocupa posicionnan di Hefe di Seccion - Employment & Records, y Safety, y di Job Analyst, Employment Supervisor y Division Head - Personnel.

Na 1966 el a bira Administrador di Relacionnan Publico.

Na 1968, Oscar a transferi pa Public Relations Department caminda el a ocupa e posicion di Administrador di Relacionnan Publico. Na Juli 1972 el a bira Gerente di Relacionnan Publico.

Durante anjanan di guerra, Oscar a sirbi den dienst caminda el a yega te na sargeant-instructor. Durante anjanan el a sirbi den varios comité di Compania y di Gobierno, y el a tumar parti den varios actividadnan di comunidad. El te secretario di Esso Tankvaartmaatschappij for di 1967, y un miembro fundador di Kiwanis for di 1965. Actualmente el ta Maestro Presidente di King Solomon's Lodge.

Oscar y su casa Catalina tin dos yiu homber, dos yiu muher y tres nieto.

Un residente di San Nicolas, Oscar kende actualmente ta cu vacante na Colombia, awor lo dividi su tempo entre trahamento den hoffi, goza di su cas di cucucu na Rooi Koochi, y blahamento.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor: A. Werleman

Photographer: J. M. de Cuba

Co-Editor: Mrs. L. I. de Cuba

Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerij N.V.

## Oscar V. Antonette Retires After 35 Years

Oscar V. Antonette, Lago's Marketing Manager since 1973, retired from the Company after 35 years of service on July 31, 1975.

Oscar began his Company career in August 1940 as an Apprentice B in the former Personnel Department, now Employee Relations Department.

During more than 23 years he worked in this department where he subsequently held the position of Section Head - Employment & Records, and of Safety, and of Job Analyst, Employment Supervisor and Division Head - Personnel. In 1966 he became Industrial Relations Administrator.

In 1968, Oscar transferred to the Public Relations Department where he assumed the position of Public Relations Administrator.

In July 1972 he became Public Relations Manager.

During the war years, Oscar served in the local army where he rose to sergeant-instructor. Over the years he served on various Company and Government committees, and took part in many community activities. He has been secretary of the Esso Tankvaart Maatschappij since 1967, and a Kiwanis Charter member since 1965.

He is presently presiding Master of King Solomon's Lodge.

Oscar and his wife Catalina have two sons, two daughters and three grandchildren.

A resident of San Nicolas, Oscar who is currently on vacation in Colombia, will now be dividing his time between gardening, enjoying his country home in Rooi Koochi, and traveling.

The newly acquired Creole tugboat "Creole Ule", en route to Maracaibo from Oyster Bay, U.S.A., called at the San Nicolas Harbor on July 21. In a short ceremony, performed by the tug's captain and Venezuelan Consul Jesus Cacique Plata, the U.S. flag (shown in picture at left) was lowered and the Venezuelan flag hoisted. (at right).

E remolcador recientemente adquiri pa Creole "Creole Ule", en ruta pa Maracaibo for di Oyster Bay, Merca, a bishita Haaf di San Nicolas ariba Juli 21. Den un ceremonia cortico, haci pa capitan di e tug y Consul Venezolano Jesus Cacique Plata, e bandera Americano (mustrá na robey) a ser bahá y e bandera Venezolano a ser hizá (na drechi).

## Frits Beaujon Nombra Gerente di Marketing Efectivo Augustus 1, 1975

Gerente Asistente di Marketing Frederik J. C. ("Frits") Beaujon a ser nombrá Gerente di Marketing Department Augustus 1, reemplazando Oscar V. Antonette.

Frits ta un graduado di bachiller den Administracion Comercial di San Houston State Teacher's College di Texas. El a cuminsa su empleo cu Lago como Storehouse Assistant den Mechanical-Storehouse na 1964. Aki el a ocupa varios puesto, incluyendo Area Supervisor na 1966, y Supervisor-Materials Operations den Materials Division na 1970, te ora cu el a transferi pa MCS Division den Controller's. Aki el a traha como Sr. Systems Analyst den Commercial Section te ora cu el a move pa Marketing Department como Gerente Asistente di Marketing na Augustus anja pasá.

Frits a sigui varios curso patrociná pa Compania, incluyendo O.D.L., Effective Management y Kepner-Tregoe. Anja pasá el a atende un Programa di Orientacion di Marketing na Puerto Rico y Miami, mientras cu e anja aki el a atende un Reunion Regional di Gerente di Marketing na Miami, un Programa di Entrenamento di "U.S. Retail Marketing" na Houston, Toronto, New York y Miami, y un "Esso Aviation Workshop" na Puerto Rico luna pasá mes.

Den su tempo liber, Frits ta gusta hunga bowling y bai zeil.

El y su casá Marlene tin dos yiu, Ricky (7) y Suzette (4).

Plannan pa nan proximo vacante ta inclui un viahe pa Disney World.





## Jacinto Harms Promoted To Fire Chief In Industrial Security Division July 14

Effective July 14, 1975, Jacinto ("Chin") Harms was promoted to Fire Chief in the Fire Section of the Industrial Security Division. In this position Chin replaces Raymond L. Peterson who has been assigned as Group Supervisor in Mechanical Engineering-Equipment Inspection Section.

A 1956 Lago Vocational School graduate, Chin first worked in the Process-Utilities Division as a Process Helper D.

In 1959 he transferred to the Lago Police Department as a Patrolman Trainee. In 1962 he was promoted to Senior Patrolman and the following year to Corporal.

Chin advanced to Police Sergeant in 1966. From 1969 to 1970 he was on special assignment in the Fire Department.

In September 1974 he transferred to the Fire Section as Security Sergeant on training as a relief for the Fire Chief. Here he conducted fire training courses for over 800 persons, including Lago employees, contractors and scouts, in various types of fire fighting.

Chin has followed O.D.L. and Effective Management courses at Lago and fire training courses in Kansas City, Philadelphia in 1969.

He just returned from similar courses in Philadelphia and Texas.

In his leisure hours Chin enjoys dancing, doing carpenter work and studying. He and his wife, Maria, have three sons and a daughter, between 16 and 6 years of age.

The Harms family lives at Mabon, Savaneta.

## Jean Baiz y Reimundo Barros Awor Ta Certifica Pa Duna Lesnan Seguro y Avansa di Scuba Diving

Jean H E. Baiz, un Tecnico den Ingenieria di Mechanical su Mantenencia & Project Contract (MPC) Section, y Reimundo P. Barros, un Ingeniero den Technical su Planning & Project Division, recientemente a bira instructornan certifica di scuba-diving (sambuyamento usando cilindro di oxigeno) despues di a completa un curso for di Professional Association of Diving Instructors (PADI) na Miami, Florida, di Juni 1 te 8 durante nan vacacion.

E exigencianan basico pa tuma e curso ta inclui: un certificado como scuba-diver cu un experiencia minimo di 42 ora di sambuyamento, carhi como experto pa salba-bida, y un prueba di admision. E curso ta inclui 72 ora di teoria y 10 ora practico tanto den piscina como den lama y examen practico y teoretico masha riguroso pa instructornan. E examen final tabata dilanti di un junta examinadorio di 8 hende.

Na e facilidadnan di entrenamiento, Reimundo a tuma tambe cursonan di salba-bida y promer auxilio.

### Harms Promovi

(Continuá di pag 1)

na Kansas City, Philadelphia, na 1969. Recientemente el a regresa di tuma cursonan similar na Philadelphia y Texas.

Den su temponan liber Chin ta gusta balla, haci trabao di carpinter y studia. El y su casá Maria, tin tres yiu homber y un yiu muher, entre 16 y 6 anja di edad.

Familia Harms ta biba na Mabon, Savaneta.

During a press luncheon at the Esso Club on July 18, Lago's Vice Presidents John R. Gibbs and Lee R. Raymond were introduced to the local press members. At left, Mr. Gibbs, who is in charge of the Company refinery operations, chats with Carlos Kelkboom (Radio Kelkboom). At left, Mr. Raymond, who is handling Lago's financial affairs, is with David Brannan and Dick Stoudt (Radio Victoria), and Tommy Pleteraz (La Prensa.)

Durante un lunch pa prensa na Esso Club Juli 18, Lago su Vice Presidentenan John R. Gibbs y Lee R. Raymond a ser introduci na miembronan di prensa local. Na mas robey, Sr. Gibbs kende ta encarga cu Compania su operacionnan di refineria, ta conversa cu Carlos Kelkboom (Radio Kelkboom). Na robey, Sr. Raymond, kende ta trata cu Lago su asuntunan financiero, ta cu David Brannan y Dick Stoudt (Radio Victoria), y Tommy Pleteraz (La Prensa.)

Reimundo tabata un sambuyador desde su juventud y a sifa scuba-diving for di Paul Kissinger di deportan aquatico di Divi-Divi Beach Hotel.

El a obtene su certificado basico na 1974.

Jean Baiz tambe a atende un otro curso di Juni 8 pa 18 na School Nacional Aquatico, pa Promer Auxilio y pa Boto Chikito di Cruz Roja Americana na Campo Ocala, Umatilla, Florida. Aki el a obtene e diploma B di Instructor di Seguridad den Awa (WSI). E curso aki a exigí pa e participantes tin diplomanan standard y avanzá di Salba Bida, cual Jean tabatin caba.

Hunto cu e diploma di WSI-B, Jean a obtene un certificado di Promer Auxilio y Seguridad Personal y luego el a tuma tambe un parti di e Curso di WSI-C (certificado mas halto) pa Ayudo Basico pa Reviva usando Resusitacion Cardio-Pulmonar.

Jean a bisa cu e reglanan di conducta na Campo di Cruz Roja Americana tabata masha severo: Bebida no por ser consumí aya y humamento ta ser permiti solamente den cierto lugarnan.

Desde awor, Jean mester duna les como un Instructor di Seguridad den Awa durante henter aña pa e haya prolongacion di su certificado. Jean ya caba tin un diploma como un Instructor di Landamento for di NAZB (Asociacion di Landamento di Antillas Hulandes), un certificado di scuba-diving for di un school priva di scuba-diving di oficialnan di Marina Hulandes, cual el a obtene na Juni 1974, y

(Continuá na pag. 5)

## 30-Year Service Awards — August 1975

**Juan V. Tromp** started in the Company's Machinist Department as a Laborer C in August 1945. In 1947 he transferred to the former Receiving & Shipping - Wharves where he worked as a Wharfinger until 1955 when he became Dockman.

In 1964 Mr. Tromp was promoted to Corporal B - Dockman and the following year to Corporal A - Dockman.

Mr. Tromp, who works in Process - Oil Movements - Floating Equipment, has been a Quartermaster since 1966. His service anniversary date is August 3.

**Venancio S. Solognier** joined Lago in June 1941 as a Laborer in the Medical Department. In 1945 he moved to the Drydock and in 1950 to the Shipyard where he worked in the various Machinist Helper categories.

Mr. Solognier transferred to Mechanical - Scaffolders as a Carpenter Helper "B" in 1954 and advanced to Carpenter B in 1961. In 1967 this title was changed to Building Tradesman B - Scaffolding.

Mr. Solognier, who was promoted to Building Tradesman A - Carpenter in 1970, has had three breaks in service due to resignation.

His service anniversary date is August 12, 1975.

**Bernardo Baptist** has spent his entire Company career in the Technical - Laboratories where he began as a Sampler C. In 1947 he began working in the Tester categories and gradually progressed until becoming a

Tester A in the former Lab 1 Division in 1959.

In 1970 he moved to the Lab's Inspection Section where he was promoted to Jr. Laboratory Assistant in 1973.

Mr. Baptist celebrated his 30th service anniversary on August 13.

**John Bishop** of Process - Utilities began his Company career as a Process Helper D in the Powerhouse in August 1945. In 1960 he advanced to Controlman and transferred to Utilities shortly thereafter. In 1961 he became an Assistant Operator.

Mr. Bishop was promoted to Operator in 1959. Over the years he acted as Assistant Shift Foreman, and later as Shiftbreaker Assistant Foreman for Utilities, and Refining Division, until his promotion to Shift Foreman Utilities in 1967.

Mr. Bishop will observe his 30th service anniversary on August 24.

**Antonio Briesum's** entire Lago service has been in Mechanical - Machinist where he began as a Laborer B in August 1945. In 1948 he progressed to Machinist Helper A.

Mr. Briesum began working in the Machinist categories in 1952 and was promoted to Machinist A in 1959. This title was later changed to Equipment Tradesman A - Machinist.

On August 27, Mr. Briesum will celebrate 30 years of service with Lago.

**Zacarias Croes** of Mechanical-Metal Trades has worked all his 30 years of service in the field of welding. His

first job back in 1945 was as Laborer B in the former Welding Division.

Here he progressed to Welder Helper B in 1946, and to Welder Helper A a year later.

Between 1951 and 1953 he worked in various classifications until becoming Welder A.

Mr. Croes, whose title was changed to Metal Trades A - Welder in 1967, will commemorate his 30th service anniversary on August 27.

**Juan M. Loopstok** of Mechanical - Metal Trades entered Lago's services as a Laborer B in the Powerhouse in 1945. The following year he transferred to the Welding Section where he gradually advanced throughout the Welder Helper classifications until becoming Welder C in 1955.

Mr. Loopstok progressed to Welder B in 1956 and to Welder A in 1964. A Metal Tradesman A - Welder since 1968, Mr. Loopstok will observe his 30th service anniversary on August 27, 1975.

**Leopold A. Philips** of Mechanical-Metal Trades, joined Lago in 1945 as a Laborer B in the Welding Division. Here he gradually advanced through the Welder Helper categories until becoming a Welder Helper A in 1948.

The following year he became Welder C and progressed to Welder A in 1955.

Mr. Philips, whose title is now Metal Tradesman A - Welder completes 30 year of service on August 27.

(Continued on page 6)



**Baalido Geerman** of Oil Movements Division, Harbor Area, receives his 30-year service award and congratulations from Division Superintendent August Genser in the presence of acting Process Manager Erik A. Eriksen.



While his friends and co-workers look on, **Hendrik Kroezendijk** of Industrial Security - Fire Protection, is presented his 25-year service watch by Industrial Security Administrator **Wim Brinkman** on July 31.



Laureano Maduro (r), here with his father-in-law Francisco Curiel, points to the site where Indian-made buttons have been found.



Laureano Maduro (dr), aki cu su suegro Francisco Curiel, ta muestra ariba e lugar csminda e botonnan trahá door di Indian a ser haya.



Martina Meduro shows necklace she made from one-holed buttons found near her home at Boton.

## Obra di Man di Indiannan di Antaño a Duna E Bario "Boton" na Santa Cruz Su Nomer

Masha poco hende na Aruba quizas sabi e berdadero historia tras di e number di e lugar na Santa Cruz west di Yamanota, cual ta ser yamá "Boton".

Pero e residentenan di e bario si sabi di unda e number a bini. Sinembargo, nan no por bisa ki tempo e number a ser usá pa promer bez. Pero e residentenan mas anciano di e lugar ey ta bisa cu e number ta bai back te na nan mayornan y tambe na esnan promer cu nan.

E bario "Boton" ta ser yamá asina pasobra botonnan a ser trahá y hayá na e sitio ey den tempo bieuw y ainda por haya algun aya banda. E botonnan aki tambe tin algo particular cu nan. Nan tin solamente un buraco den centro y nan a ser trahá door di Indiannan di tempo antaño for di pidanan di coccolishi of casca di carcó. Nan tin forma rondó mescos cu botonnan normal y nan a ser trahá den varios tamaño.

Ki obheto e Indiannan a usa pa traha e buraco den centro solamente por ser adiviná. Como cu e casca di carcó ta basta duro, nan mester tabalin algun obheto skerpi den nan dianan pa por a bora un buracu  $\frac{1}{16}$  te  $\frac{1}{8}$  di un duim.

Tampoco no ta conocí por cierto cu nan a ser usá berdaderamente como boton of podiser pa traha collar of pulsera.

Laureano (Foyan) Maduro, un Assistant Operator na Acid Plant kende ta biba na Boton 10, ta biba cerca di e tereno di su suegro, Sr. Francisco Curiel, na unda algun di e botonnan ey di un buraco ainda ta ser haya.

Yiu muher di Sr. Curiel (kende tin mas cu 91 anja y ta biba na Boton 9) Jasinta Maduro-Curiel (esposa di Foyan), y Martina, nan yiu, tin un coleccion chikito di e obranan di man di e

Indiannan di antepasado. Nan yiu Tommy ta uno cu sigur sabi ainda unda por haya algun di e botonnan.

Sr. Curiel, kende a yega di traha ariba construccin di e promer tanki na Lago na anja 1928 na Fls. 2.50 pa dia, a conta algo tocante e botonnan aki: "Hopi di e botonnan aki di un buraco a ser haya den pasado na Cero di Boton situá den mi terreno. Mi a bin biba aki banda desde 1908, pero e number ya tabata existi hopi tempo promer cu esey. Mi ta queré cu esaki ta e unico lugar na Aruba unda Indiannan a traha e tipo di obra di man aki."

E botonnan aki na Boton tabata y ainda ta un proyecto interesante di investigacion pa arqueologonan cu ta specialisá den cultura Indian. Pero



Joaquin De Cuba, Process - Oil movements, Harbor Area, accepts his 25-year service watch from Division Superintendent August Genser in the presence of acting Process Manager Charlie Bateman. Joaquin De Cuba, Process - Oil Movements, Harbor Area, its accepta su olsohi di 25 snja di servicio for di Division Superintendent August Genser den presencia di Gerente di Procesa Interino Charlie Bateman.

nan ta hopi scars zwor, como cu centenares di nan a ser piki door di esnan curioso pa inclui nan den nan coleccion.

### Baiz, Barros

(Continuá di pag. 3)

varios diploma di Promer Auxilio.

El ta un instructor di landamento pa ESMACAR (Estrellas del Mar Caribe) su 120 miembronan pa seis anja na e piscina di Aruba Sheraton Hotel Tambe el a duna curso di Promer Auxilio na Holiday Inn y Sheraton Hotel.

Awor Jean y Reimundo ta e promer dos Arubianonan kendenan ta completamente qualificá como instructornan di scuba-diving. Nan ta ansioso pa transmiti e conocimiento y habilidad nobo cu nan a caba di haya na otronan cu ta practica e deporte aquatico aki. Contrario cu e practico na Aruba, na Estados Unidos bo mester presenta bo certificado di scuba diver pa bo haya bo tanki di oxigeno yená, asina Jean Baiz a bisa.



Jose M. Roza, Mechanical - Central Tool Room, boasts new 25-year service watch presented to him by Shops & Facilities Division Superintendent Guy Alexander on his anniversary July 24.

## Summer Recreation Program Features "Carnival" during Aruban Week



The highlight of the Aruban Week of the Summer Recreation Program was the Mini-Carnival held July 18. A total of five groups representing about 120 children and counsellors took part in the parade which began at the Church Patio and ended in front of Vice President Gibbs' Home in Seroe Colorado. The children wore selfmade costumes.

E punto culminante den e Siman Arubiano di e Programa di Recreacion den Verano tabata e Mini-Carnaval teni July 18. Un total di cinco grupo representando 120 mucha y guia a participa den e parada cual a cuminza den cura di Misa y a caba dilanti di casa di Vice Presidente Gibbs. E muchanan a biañi koatumanan cu nan mes a traha.

### 30-Year Service Award — August 1975

(Continued from page 4)

Juan Tromp of Mechanical Department began his Lago employment in 1945 as a Laborer B in the Pipe Department. After becoming Laborer A in 1946 he progressed through the various Pipefitter Helper categories until becoming Pipefitter C in 1954. Two years later he advanced to Pipefitter B.

In 1967 he was promoted to Metal Tradesman A, the position he holds in the Metal Trades.

Mr. Tromp's service anniversary is on August 27.

Marcio Dirksz of the process Department joined Lago in 1945 as a Laborer B in the Paint Department. That same year he moved to the Pressure Stills as Process Helper D and subsequently worked as Fireman and Houseman. He became Levelman in 1950.

In 1959 he was assigned to the Cracking & Light Ends Department. His next promotion went into effect in 1964 when he became Assistant Operator in Process - Fuels Division. He advanced to Operator in 1968.

Mr. Dirksz will observe his 30th service anniversary on August 28, 1975

George A. Thomas of Mechanical - Machinist started with the Company in 1945 as a Laborer B in the Machinist Department. Later on he progressed in the Machinist Helper categories and was promoted to Machinist C in 1950, after which he transferred to the Storehouse.

Here he moved to Machinist B in 1959. In 1968 he was promoted to Equipment Tradesman A - Machinist. Mr. Thomas' anniversary date is August 30.

Eliseto A. Richardson of Mechanical

Department was originally with the Esso Transportation Co. Ltd. in June 1944. In December 1946 he transferred to the Machinist Department as a Laborer B. Here he worked his way up through the Machinist Helper categories and became Machinist C in 1949.

In 1951 he moved to the Storehouse where he advanced to Machinist B and to Central Toolroom Clerk in 1955. In 1972 he acted in the position of Mechanical Supervisor and was promoted to Engineering Assistant A in Mechanical - M&C.

Mr. Richardson, who had two breaks in service due to resignation, will commemorate his 30th service anniversary August 30.

### 25-Year Service Watch Recipients - August 1975

Elfgenio Krozendijk	— Technical - Lab. Inspect. Sect.
Moises F. Kusmus	— Technical - Proc. Tech. Serv.
Leo M. Gomez	— Esso Marketing - O'stand Bankers
Miguel De Cuba	— Mechanical - Metariels

## Jean Baiz, Reimundo Barros Now Certified To Give Safe, Advanced Scuba-Diving Lessons

Jean H. E. Baiz, an Engineering Technician in Mechanical's Maintenance and Project Contract (MPC) Section, and Reimundo P. Barros, an Engineer in Technical's Planning & Project Division, recently became certified scuba-diving instructors after completing a course in scuba-diving from the Professional Association of Diving Instructors (PADI) in Miami, Florida, from June 1-8, during their vacation.

The basic requirements for attending the course included: certification as scuba diver with a minimum of 42 hours' diving experience, senior life saver's and an admission test. The course included 72 hours of theory and 10 hours of practice in a pool as well as in the ocean and very rigid practical and theoretical tests for instructors. The final test was before an 8-man examining board.

At the PADI training facilities Reimundo also took senior life savers and standard First-Aid courses.

Reimundo has been a skindiver since his boyhood and learned scuba-diving from Paul Kissinger of Divi-Divi Beach Hotel's watersports. He obtained his basic certification in 1974.

Jean Baiz also attended another course from June 8-18 at the National Aquatic, First Aid, and Small Craft

Schools of the American Red Cross at Camp Ocala, Umatilla, Florida. Here he obtained the Diploma B for Water Safety Instructor (WSI). This course required participants to have the Senior and Advanced Lifesaving diplomas, which Jean had.

Along with the WSI-B diploma, Jean obtained a certificate for Standard First-Aid and Personal Safety, and subsequently also took one section of the WSI-C Course (highest certificate) for Basic Life Supporting in Cardio-Pulmonary Resuscitation.

The rules of conduct at the American Red Cross Camp, says Jean, are very strict: No alcohol can be consumed and smoking is allowed only in certain areas.

From now on, Jean has to give lessons as Water Safety Instructor throughout the year in order to get extension of his certificate.

Jean already has a Swimming Instructor diploma from NAZB (Netherlands Antillean Swimming Association), a Scuba-Diving certificate from a private diving school of Royal Netherlands Navy officers which he obtained in June 1974, and several First-Aid diplomas. He has been a swimming instructor for (Estrellas del Mar Caribe) ESMACAR'S 120 members at



Jean Baiz and Reimundo Barros with certificates which make them the first fully qualified Aruban scuba-diving instructors. Jean Baiz y Reimundo Barros cu certificación cual ta haci nan a promer instructornan Arubano cualificá dan scuba-diving.

the Aruba Sheraton Hotel swimming pool for about six years. He also taught First-Aid courses at the Holiday Inn and Sheraton Hotel.

Jean and Reimundo are now the first two Arubans who are fully qualified scuba-diving instructors. They are anxious to pass on their newly acquired knowledge and skills to others who practice this aquatic sport. Contrary to the practice in Aruba, in the U.S. one must present his scuba diver certificate to get an oxygen tank filled, says Jean Baiz.



Former Marketing Manager Oscar V. Antonette was honored at a farawal party at the Esso Club July 24. Mr. Antonette, who retired July 31, received well wishes from President J. M. Ballanger, colleagues and friends and was presented with a gift from the Group.

Anterior Garente di Marketing Oscar V. Antonette a sar honrá na un fiesta di despedida na Esso Club Juli 24. Sr. Antonette, kende a retira Juli 31, a recibí bon deshonnan di Prsident J. M. Ballanger, coleganan y amigonan, y e sar presentá cu un regalo di a grupo.

## Colleagues and Friends of Charlie Bateman Say Goodbye to Him August 1



Acting Process Manager Charlie Bateman is surrounded here by his many friends and colleagues who gathered at the Esso Club on August 1 to bid him farewell and present him with a parting gift. Charlie has since left on his new assignment at Esso Inter-America in Coral Gables.

Geranta di Process Interino Charlie Bateman ta rondona aki pa su hopi amigonan y colega kendenan a reuni na Esso Club Augustus 1 pa yamale ayo y presentale un regalo di despedida. Charlie ya caba a bai ariba su asignacion nobo na Esso Inter-America na Coral Gables.

## Early Indian Handicraft Gave Name to Area In District of Santa Cruz Called "Boton"

Few people in Aruba perhaps know the real story behind the name of the area in Santa Cruz west of Yamanota called "boton", meaning button.

But the residents of that area know where the name comes from. However, they cannot tell when the name was first used. Some elder citizens of that area say the name dates back to their forefathers or even before their time.

"Boton" is called just that because buttons were made and found in that area in the early days and they can still be found there. These buttons also have something particular about them. They have only one hole in the center and were made by the early Indians from pieces broken from sea shells or conchs. They are round-shaped like regular buttons, and were made in various sizes.

What objects the Indians had used to make the center hole can only be guessed. Since the shells are very hard, they must have had some sharp object in their days to perforate a

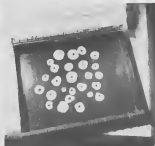
hole of about  $\frac{1}{16}$ th to  $\frac{1}{8}$ th of an inch.

It is not known either whether they were really used as buttons or perhaps for making necklaces or bracelets.

Laureano (Foyan) Maduro, an Assistant Operator at the Acid Plant, is from that area and lives at Boton 10, close to the land of his father-in-law, Mr. Francisco Curiel, who lives at Boton 9 where these one-hole buttons may still be found.

The daughter of Mr. Curiel (the latter is now 91), Jasinta Maduro-Curiel, wife of Foyan, and their daughter Martina, have a small collection of this early Indian handicraft. Foyan's son Tommy is the one who surely knows where still to find a few ones on a hillcock.

Mr. Curiel, who worked on the erection of the first tank at Lago around 1928 at Fls. 2.50 a day, recounted what little he knows about the "button": "Many of the one-hole buttons were found in the past years on the hillcock called "Cero di Boton" located



One-hole buttons made from shells. Botonnan di un buraco traha di carco.

on my land. I came to live at Boton since 1908, but the name existed long before that. I believe it's the only place in Aruba where the Indians who made this kind of handicraft lived."

These buttons at "Boton" have been and are still an interesting research project for archeologists specializing in Indian culture. But they are very scarce now as hundreds of them were picked up by eager collectors in the past years.

# ARUBA



# NEWS

Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Aruba, Netherlands Antilles

VOL. 36 — No. 9

September 19, 1975

## Joe R. Carroll Named Assistant Process Manager

Effective August 15, Joseph R. Carroll became Assistant Manager of the Process Department.

Joe began his Lago career in February 1962 after having gained experience



J. R. Carroll

with two U.S. Companies and serving for three years in the U.S. Army Chemical Corps, where he rose to first lieutenant. His first job at Lago was as an Engineer in the Technical-Process Division.

That same year he transferred to the Process Department as Technical Assistant and was promoted to Process Foreman in 1966. In 1967, after working several months in Technical-Process Engineering Division as Supervising Engineer, he returned to the Process Department to work on the startup of the Refining Division Control Center.

In 1969, Joe was assigned to Mechanical - M&C, Instrument, where he was promoted to Zone Supervisor in 1970. In November 1971 he returned to Technical - Process Engineering as Division Superintendent. Since then, he has headed several divisions in Technical, Mechanical, and Process, his latest assignment being in Process - Fuels Division.

A grammar and high school graduate of the Seroe Colorado School, Joe worked briefly at Lago as an Apprentice before studying in the U.S.A. in 1952. He graduated as a Chemical Engineer from the University of Colorado in 1955. At Lago, Joe followed many management courses. In Cali, Colombia, he attended a Process De-

sign Course, a General Electric Computer Programming Course in Phoenix, Arizona, an ER&E Process Control Course in Florham Park, N.J., and an I.E.S.A. Executive Management Program in Caracas.

Joe has been Board Chairman of the International Seamen's Club in San Nicolas for the past four years. He enjoys working with cub scouts, and repairing electronic equipment in his workshop at home in Seroe Colorado, or tinkering with his car. His other hobbies include bowling and golf.

Joe, his wife, Barbara, and their children Bill (11), Sharon (9) and Jim (7) spend all their vacations in Joe's homestead, Wyoming, where he owns a log cabin in the mountains and a lovely summer chalet-style home he and Barbara built in the woods last year. For a change of scenery, they go to the eastern part of Wyoming where Joe and a brother jointly own a small ranch.

## Calton A. Jackson Joins Management Ranks With Promotion to Engineering Technician

Effective September 1, Calton A. Jackson was promoted to Engineering Technician in Technical - Mechanical Engineering Division. With this advancement, Calton joined the ranks of management members.

A 1963 MULO-A graduate and a 1966 John F. Kennedy Technical School graduate, Calton worked at the Gebroeders Van Swaay Electric Installation Company and the Elmar Company before joining Lago's Pre-Employment Preparatory Program in 1969. That same year he was employed in the Mechanical Engineering Division as a Trainee I. The following year, Calton advanced to Junior Engineering Assistant B. In 1971, he was promoted to Jr. Engineering Assistant A.

In 1972, Calton moved to the Instrument/Electrical Zone where he was promoted to Equipment Tradesman A - Electrical the following year. Before his recent promotion Calton had been an Engineering Assistant A in

## Aruba A Bira "Scamp Station" Pa Duna Servicio di Limpieza Na Tankeronan 24 Ora pa Dia

Aruba awor ta ariba e lista di como un docena di lugarnan rond di mundo cu ta duna un servicio special na bapornan. E servicio aki ta inclui limpiamento di "curpa" of kitamento di yerba, coccolishi of otro cosnan cu ta acumula na e parti di bapornan cu ta den awa.

E equipo pa raspa e parti di bapor cu ta bao awa y haci limpi y liso sin practicamente danja e capa di verf resistente yama SCAMP. E mashin tin tres brush di waya cu ta draai e wiel cu ta move y e por haci un superficie di 6 pia hanchu limpi unda e pasa. Un molina den centro di e unidad ta pusha e mashin pa e keda pegá na e bapor. E mashin por ser operá cu man door di un sambuyador cu tanki di oxigeno di por ser operá a control remoto for di un boto.

E trabao di limpiamento por ser terminá dentro di solamente 3 te 4 ora  
(Continuá na pag. 7)

the Project Services Section.

Calton is currently following a CIE Industrial Electronic & Automation Course which he hopes to complete at the end of the year. A board member of the Estrella Club, he enjoys



C. A. Jackson

playing basketball and is basketball coach of a girls' team. He also likes to watch football, go swimming and dancing. He and his wife Livia and children, Jessica (6) and Omar (4) live in Santa Cruz.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor: A. Werleman

Photographer: J. M. de Cuba

Co-Editor: Mrs. L. I. de Cuba

Printer: Verenigde Antillaanse Drukkerijen N.V.



J. C. Croeze



L. D. Tromp



R. Wever



S. Lumenier

## Lago Students Achieve High Academic Standards In Their Field of Study at U. S. Universities

Good news is always welcome. Especially when it comes from abroad and concerns people from Aruba. More so, when the good news is about our young people doing well in an educational field. And when most of these young people are also Lago Scholarship students then the news is even better and more satisfying.

Although there is no definite formula for academic success, it seems that coming from Aruba may be significant. This was the case recently when Laurens D. Tromp, Ricardo Wever, Johannes C. Croeze and Gladys Chemaly were the four Arubans to graduate with honors from among 97 graduates at the Mitchell Junior College in New London, Connecticut.

In Bowling Green, Ohio, another Lago Scholarship student, Selvia Lumenier, also came into the spotlight when she was awarded a \$100 Fred Gerlach Award at the Bowling Green State University.

An engineering major in his third year at Mitchell's, LSF student Laurens Tromp was the winner of three major academic prizes at the annual awards assembly held at Clarke Center recently. He was given the George E. Waters Award as the outstanding engineering student, as well as the departmental merit award in both math and physics, and earned his associate in science degree with high honors.

Ricardo Wever, another LSF student, won the departmental prize in mathematics, while Johannes Croeze, a LEAP student, earned the David MacDonald Murray prize for perseverance and performance in engineering. Johannes had been employed in Mechanical - E.I.S. before leaving for the U.S.A.

These Lago Scholarship students and Gladys Chemaly were among the 29 students to be inducted into the Mitchell Society of Scholars.

At Bowling Green, Selvia Lumenier became the second female Aruban student at the University to be awarded the Gerlach prize as an outstanding foreign student who has contributed positively to intercultural exchange while maintaining a 3.0 or better academic average. A senior student, Selvia is specializing in the study of programs for deaf children.

The first young lady ever to receive this prize at Bowling Green — in 1972 — was Maria de la Caridad Maduro, also an LSF student, who received her B.S. degree in Business Administration, and who is Lago's first female accountant since last year.

## Joe R. Carroll Nombrá Asistente Gerente di Departamento Process

Efectivo Augustus 15, Joseph R. Carroll a bira Asistente Gerente di Process Department.

Joe a cuminsa su carrera cu Lago na Februari 1962 despues di haya experiencia cu dos compania Americana y di sirbi tres anja den e Cuerpo Militar Químico Americano, caminda el a yega te na promer luitenant. Su promer trabao na Lago tabata como Ingeniero den Technical - Process Division.

E mesun anja ey el a transferi pa Process Department como Asistente Tecnico y a ser promoví pa Process Foreman na 1966. Na 1967, despues di traha varios luna den Technical - Process Engineering Division como Ingeniero Supervisorio, el a bolbe na Process Department pa traha ariba startup di Refining Division Control Center.

Na 1969, Joe a ser asigná na Mechanical - M&C, Instrument, caminda el a ser promoví pa Zone Supervisor na 1970. Na November 1971 el a bolbe na Technical - Process Engineering como Division Superintendent. For di e tempo ey, el a traha como jefe di varios divisionnan den Technical, Mechanical, y Process, y su mas reciente asignacion tabata den Process - Fuels Division.

Joe, kende a gradua for di Lagere School y High School na Seroe Colorado, a traha un corto tempo na Lago como aprendiz promer cu el a bai studia na Merca na 1952. El a gradua como Ingeniero Químico for di Universidad di Colorado na 1955. Na Lago, Joe a sigui varios curso di gerencia. Na Cali, Colombia, el a tuma e Process Design Course, e General Electric Computer Programming Course na Phoenix, Arizona, un ER & E Process Control Course na Florsham Park, y un Programa Ejecutivo pa Gerencia I.E.S.A. na Caracas.

Joe ta miembro di Directiva di International Seamen's Club na San Nicolas durante cuatro anja caba. El ta gusta traha cu Welpnan, y drecha equiponan electronico den su "shop" di traha ariba su auto. Su otro hobbynan ta inclui bowling y golf.

Joe, su casá Barbara, y nan yiunan Bill (11), Sharon (9) y Jim (7) ta pasa tur nan vacantiennan na Joe su estado nativo Wyoming, caminda el tin un cabana den montafia y un bunita cas di verano estilo suizo cual el y Barbara a construi den mondi anja pasá. Pa un cambio di ambiente, nan ta bai e parti este di Wyoming caminda cu Joe y su ruman homber hunto tin un hacienda chikito.

## Calton Jackson Ta Promoví Pa Engineering Technician; Ta Bira Miembro di Gerencia

Efectivo September 1, Calton A. Jackson a ser promoví pa Engineering Technician den Technical - Mechanical Engineering Division. Cu e promocion aki, Calton a drenta e rango di miembronan di gerencia.

Calton, kende a gradua di MULO-A na 1963 y for di John F. Kennedy School na 1966, a traha cu Gebroeders Van Swaay y cu Elmar promer cu el a join Lago su Programa Preparatorio pa Empleo na 1969. E mesun anja ey el a ser emplea den Mechanical Engineering Division como Trainee I. E siguiente anja, Calton a avanza pa Jr. Engineering Assistant B. Na 1971, el a ser promoví pa Jr. Engineering Assistant A.

Na 1972, Calton a muda pa Instrumental/Electrical Zone caminda el a ser promoví pa Equipment Tradesman A - Electrical e siguiente anja. Promer cu su reciente promocion, Calton tabata un Engineering Assistant A den Project Services Section.

Calton actualmente ta siguiendo un curso di CIE tocante di Electronica Industrial y Automatizacion cual el ta spera di completa na fin di e anja aki. Un miembro di directiva di Club Estrella, el ta gusta hunga basketball y el ta entrenador di un team di mucha muher. Tambe el ta gusta waaik wegá di futbol, bai landa y bai. El y su casá Livia y yunan, Jessica (6) y Omar (4) ta biba na Santa Cruz.



## Dominico A. Henriquez Earns Certificate, Refund After Completion of ICS Course

In any endeavor, perseverance plays a very important role if the person really wants to succeed. Take the case of Dominico A. Henriquez of Mechanical - M&C, Rotating Equipment, who insisted on completing a Mechanical Engineering selected units course he began almost six years ago. From the thirty-three employees who began the ICS course in 1969, Dominico is the third employee to complete it.

Although he stopped studying several times during those years because of a temporary shift work assignment, and also because at times he was discouraged when the les-

sons became more difficult, Dominico nevertheless decided he would not drop out. He admits that he had to put in a lot of effort to study the 52 units in his spare time, but he can also tell of the great satisfaction he felt recently when he received his certificate through the mail.

After receiving his two-thirds refund check, Dominico Henriquez is presented with his ICS certificate by Rotating Equipment Zone Supervisor A. L. M. Connor. On hand to congratulate Dominico is Shops & Facilities Superintendent Guy Alexander (r).



This certificate was Dominico's reward in more ways than one. It also made him eligible for a two-thirds refund of the total expenses of the course under the Lago Educational Refund Program.

On August 25, he was presented this refund by Rotating Equipment Zone Supervisor A. L. M. Connor, in the presence of Shops & Facilities Superintendent Guy Alexander. This was Dominico's second educational refund from the Company. In 1965 he got two-thirds back of the cost of a Land Machinist Course which he took on his own time at the John F. Kennedy School.

An ATS graduate, Dominico joined the Company in 1953 and attended the Lago Vocational School one year before being assigned to Mechanical - Machinist as a Machinist Helper.

Since 1971 he has been working as an Engineering Assistant A in the Rotating Equipment Section where he has put much of his recently acquired knowledge into practice.

Dominico, who also followed a Machinery Alignment Course here at Lago in 1972, does not plan to stop studying. He is still undecided which course he will follow, but he already knows for sure that he will try to finish it in less time.

## Lago Ta Regala e Tres Premionan Principal Den Gobierno su IV Exposicion di Arte Popular

Lago recientemente a anuncia su asistencia na Departamento di Cultura y Educacion den su IV Exposicion di Arte Popular fihá pa November 8 - 16 na Sociedad Bolivariana na Oranjestad. Mescos cu na 1972 y 1973, Lago lo regala e premionan na efectivo na e ganadornan principal den e exposicion: Fis. 500 pa e promer premio, Fis. 250 pa e segundo premio, y Fis. 150 pa e tercer premio. Ademas, Compania lo apoya Departamento di Cultura y Educacion den su campanja publicitario pa asina promove mas participacion den e evento venidero.

Lago ta tuma e oportunidad aki cu placer pa ser socio den e actividadnan cultural y den e desaroyo artistico den nos comunidad door di stimula mas interes y entusiasmo den e exposicion.

Cualquier residente di Aruba di 18

anja pariba por participa den e exhibicion di arte aki, cu te cu dos obra di arte den cada categoria, manera pintura, artesanía, cerámica, borduur etc., cualnan no a ser exhibi anteriormente. Pa registra, participantenan mester yama Departamento di Cultura y Educacion na telefon 3207, di Dialuna pa Diablaerna, entre 7:30 a.m. y 12 'or di merdia, y entre 1:30 p.m. pa 5 p.m. Ultimo dia pa registra ta 30 di September.

E obranan di arte mester ser entrega entre October 1 - 24. Ningun obra mas lo ser acceptá despues di October 24.

Manera anterior, e mehor obranan di arte lo ser eligi pa votacion popular mientras cu tambe lo tin premionan extra na ganadornan eligi door di un Comision Estético cu pronto lo ser formá.

## Efficient Furnace and Boiler Operation Is Worth \$ 2.5 Million Per Year at Lago

Of all the energy consumed in a large complex refinery such as Lago, between 70 to 80% is hydrocarbon fuel that is burned in process furnaces and boilers. The generation of power from the steam produced in large boilers and the liberation of that heat in the process furnaces are important operations at Lago.

### Excess Air Wastes Fuel

Oxygen is required to burn fuels. In the case of fired heaters this oxygen is obtained from the surrounding air, which is either pulled into the furnace by natural draft or blown in by large blowers. Air contains approximately 21% Oxygen and 79% Nitrogen and small amounts of other gases.

The oxygen in the air combines with the fuel in large burners releasing tremendous amounts of heat. This heat is transferred to the tubes and is absorbed by the fluids inside the tubes.

In theory, to burn a unit quantity of fuel, a certain fixed amount of air is required. In the most efficient combustion of fuel, the fuel is burned completely with no excess air so that there is no oxygen left over. In practice, however, a slight excess of air is always required for good combustion of the fuel. This excess for Lago type fuels amounts to approximately 20 to 30 percent over the minimum amount of air required. Although the goal of efficient combustion is to keep the excess air as low as possible, operating much below the targets shown above may result in incomplete combustion of the fuel, and/or flame impingement on the tubes which can result in local hot spots and coking. On the other hand, too much air entering the furnace causes wastage of fuel and energy. This can and must be controlled to a minimum. For example, assume that the amount of excess air is 100 percent over the minimum required amount. Then approximately 20 to 30% of the excess is required for good combustion and 70% of the excess (70 cu. ft. out of every 200 cu. ft. of total air) is taking a wasteful ride through the heater. The air enters the heaters at ambient temperature (approx. 83°F.) The cold air is heated up to subsequently leave the heaters through the stack at temperatures ranging from 400 to 1450°F. It takes additional fuel (energy) to merely heat up this unnecessary air and put it back into the atmosphere. This additional energy is lost.

By adjusting the air blowers to put less unwanted, excess air into the furnace or by adjusting the air registers on the burners the amount of heat loss will be reduced.

This can also be assisted by manipulating the damper in the stack to reduce the furnace draft. With less draft the amount of air pulled into the furnace will be reduced; thus reducing the loss of energy to heat up unwanted air.

Unwanted air also enters the heaters through leaks. It is essential to seal all existing leaks. Remember: All air which comes into the furnace must be heated. Air from leaks has been a significant cause of wasted energy. An optimum amount of excess air (20 — 30 percent) results in 4 to 5 percent oxygen remaining in the flue gas going to the stack after all the fuel has been burned.

### Oxygen Measuring Instruments

Several instruments are used to determine the oxygen content in the flue gas. There are permanent analyzers installed at the inlet to the stacks on several furnaces. These analyzers continuously show the oxygen level in the stack gases. This allows the operator to trim the furnace whenever necessary to meet the 4 to 5 percent oxygen target. There are plans to eventually install these analyzers on all heaters.

In the interim period the operating personnel and members of the Energy Conservation Group are using portable oxygen measuring instruments to monitor heaters which do not have permanent analyzers.

### Fuel Saving by Reducing Excess Air

The furnaces in the refinery vary in size from those firing about 45 million BTU/hour to the largest firing 370 million BTU/hour. (A BTU being the amount



Members of the Energy Conservation Team (Leonard Peterson, Emiliano Trimon, Eddy Laclé, and Rubard Barry) observe the permanent stack oxygen analyzer reading after making adjustment on the furnace.

Energy Conservation Team members Emilio Trimon, Eric Dowling, Leonard Peterson, Edgar Maduro and Rubard Barry observe the permanent stack oxygen analyzer reading after making adjustment on the furnace.

★

Miembros del Equipo de Conservación de Energía Emiliano Trimon, Erick Dowling, Leonard Peterson, Edgar Maduro y Rubard Barry observan la lectura del analizador de oxígeno permanente arriba de la stack tras registrar después con un analizador de horno.

### Energy Conservation Information

On August 25, 1975, an Energy Conservation system. It is called "Dial-A-Saving" in a fold manner. On the Dial "5" system and the no emergency messages. Energy suggest the existing Dial "3500" and "7" systems (3500 group will respond to the energy related question. System does not replace the existing information. Encouraged to participate. Energy conservation part of meeting the challenges.

Sistema di Informacion pa Conservacion

Arriba Augustus 25, 1975, un Sistema di Informacion pa conservacion di energia disponible de forma plegable. El sistema "5" y "7" ya existentes (3500 grupo respondera a las preguntas relacionadas con el sistema. El sistema no reemplaza el sistema existente. Se anima a participar. Parte importante de enfrentar los retos.



## Operacion Eficiente di Furnu y Boiler Tin Valor di \$ 2.5 Milion pa Anja na Lago

Di tur energia consumi den un refinaria grandi y compleho manera Lago, entre 70 cu 80% ta combustible hidrocarburo cu te ser kimá den furnunan y boileran di proceso. E generacion di energia for di stoom produci den boileran grandi y e liberacion di calor den e furnunan di proceso ta operacionnan importante na Lago.

### Aire en Exceso ta Gasta Combustible

Oxigeno ta requeri pa kima combustible. Den casonan di calentadoman candí e oxigeno aki ta ser hayá for di e aire den ambiente, cual of ta ser halá den furnu door di un corriente natural of suprá aden door di supladoman grandi. Aire ta contene aproximadamente 21% di Oxígeno y 79% di Nitrógeno y cantidadnan kichito di otro gasnan.

E oxigeno den aire ta combiná cu e combustible den e kimadoman (burner) descargando tremendo cantidadnan di calor. E calor aki ta ser transferi na e tubonan y ta ser absorbi door di e fluido den e tubonan.

En teoria, pa kima un cantidad unitario di combustible, un cierto cantidad fiho di aire ta requeri. Den e mas eficiente kimamento di combustible, e combustible ta ser kimá completamente sin aire en exceso pa asina no tin ningun oxigeno cu ta resta. En practica, sin embargo, un mínimo exceso di aire semper ta ser requeri pa bon kimamento di combustible. E exceso aki pa combustiblenan di tiponan di Lago ta monta te na aproximadamente 20 pa 30% ariba e mínimo di cantidad di aire requeri. Aunque e meta di kimamento eficiente ta pa mantene e exceso di aire lo mas abao posible, operando mucho abao di e metanan indicá ariba, por resulta den kimamento incompleto di e combustible, y/of trece vlamnan den contacto cu e tubonan cual por resulta den partinan cayente of formamento di "coke". Den otro caso, demasiado aire drentando den e furnu ta causa desperdicio di combustible y energia. Esaki por y mester ser controlá te na un mínimo.

Por ehempel, supone cu e cantidad di aire en exceso ta 100 percent over di e cantidad mínimo requeri. E ora ey aproximadamente 20 pa 30% di e exceso ta requeri pa bon kimamento y 70% di e exceso (70 pia cúbico for di cada 200 pia cúbico di e total di aire) ta haciendo un pasada di desperdicio door di e calentador. E aire ta drenta e calentadoman na un temperatura ambiental (aproximadamente 83°F). E aire friew ta ser calentá pa despues sali di e calentadoman door di e chimenea na temperaturanan variando entre 400° pa 1450°F. Ta tuma combustible (energia) adicional pa simplemente calenta e aire innecesario aki y ponele bek den atmósfera. E energia adicional aki ta bai perdi.

Door di ahusta e supladoman di aire pa pone menos aire en exceso, no deseá, den e furnu door di ahusta e registranon di aire ariba e kimadoman e cantidad di perdida di calor lo ser reduci. Esaki tambe por ser yudá door di manipula e regulador den e chimenea pa reduci e corriente di aire den e furnu. Cu menos corriente e cantidad di aire halá den e furnu lo ser reduci; asina reduciendo e perdida di energia pa calenta e aire no deseá.

Aire no deseá tambe ta drenta e calentadoman pa medio di leknan. Te esencial pa seya tur leknan existente. Corda bon: Tur aire cu drenta den furnu mester ser calentá. Aire for di leknan ta un significante causa di energia desperdiciá. Un cantidad óptimo di aire en exceso (20 — 30 percent) ta resulta den 4 pa 5 percent di oxigeno cual ta keda den e gas di tubo y cual ta bai na e chimenea despues cu tur e combustible a ser kimá.

### Instrumentonan pa Midi Oxigeno

Varios instrumentonan te ser usá pa determina e volumen di oxigeno den e gas di tubo. Tin analizadoman permanente instalá na e entrada pa e chimeneanan ariba varios furnu. E analizadoman aki continuamente te muestra e nivel di oxigeno den e gasnan di chimenea. Esaki te permiti e operador pa ahusta e furnu ki ora cu ta necesario pa alcanzá e meta di 4 pa 5 percent di oxigeno. Tin plannan pa eventualmente instalá e analizadoman ariba tur calentador.

Mientrastanto e personal operador y miembronan di e Grupo di Conservacion di Energia ta usando instrumentonan portatil pa midi oxigeno pa controla calentadoman cualnan no tin analizadoman permanente.

(Continuá ne pag. 8)



Adjusting the # 5 PS Crude furnace steam demper end observing the draft gauge reading ere Eddy Leclé end R. Benjamin Lampe.



### tem "Dial-A-Savings" Program

Information System was initiated on the Lego take energy information available in e two-page will be broadcast to cellars when there stions end enewers are also encouraged for Answers Your Questions). The ENCON This new Energy Conservation Information eme; It is an addition. All employees are empany-wide challenge. Awerense le en Im-

### Energia Programa "Dial-A-Savings"

pa Conservacion di Energia e ser iniciá eri-A-Savings" (Yema-Pa-Spaer") y ta hecl ina. Ariba e sistema di "Dial 'S' un mensecu no tin un menshe di emergencia. Sugerie ta ser encurashá tembe pa e Dial "3500" ere Your Questions). E grupo ENCON lo sistema nobo di informacion pa Conservacion ormeccion, esaki ta bini ecerce. Tur emplea-nergia te un desello pa tur hende den com-za e desello ekl.



Vanancio Solognier, Mechanical - Building Trades, receives his 30-year service emblem (Aug. 12) from Regional Supv. Ildo Donata, Div. Supt. Hap Young is at left.



Bernardo Baptist, Technical - Lab. Inspection Section is presented his 30-year service award (August 13) by acting Division Superintendent Ed Hodges.



John Bishop, Process - Utilities, accepts 30-year certificate (Aug. 24) from Div. Supt. Henry Coffi in the presence of Assistant Process Manager Joe Carroll.



Juan Tromp, Mechanical-Metal Trades, is congratulated by M&C Division Superintendent L. S. F. Anje on his 30th service anniversary (Aug. 27). At right, Edgar Coffi.



Marco Dirksz, Process-Fuels, is presented his 30-year service award by Division Supt. C. R. Rogers in the presence of friends, and Assistant Process Manager J. R. Carroll.



On returning from vacation, Bruno Koolman, Process - O.M., Flooting Equipment, is presented his 25-year service watch (July) by Asst. Process Manager J. R. Carroll.



### Efficient Furnace and Boiler Operation

(Continued from page 4)

of heat required to raise the temperature of one pound of water by 1°F at normal atmospheric conditions).

What is the economic driving force to reduce excess air in heaters?

As an example, take the case of a visbreaker furnace with a high stack temperature of 1450°F. Assume that at design firing rate of 216 million BTU's per hour the excess oxygen is 8 percent (approximately 60 percent excess air) and this is reduced to 4 percent excess oxygen, 20 percent excess air. The savings in fuel will amount to 15 percent or 5 barrels per hour. The fuel saved is worth \$950/day. Reducing excess air to furnace eliminates the greatest source of energy waste in the refinery.

When we add all of the 30 operating furnaces and boilers in Lago together the saving will amount to \$2.5 million a year.

At far left, Ellgenio Krozendijk, Techn. Lab. Inspection Section, is congratulated by Shift Supervisor Lucas Bergen, who hands him his 25-year service watch (August 14). In center picture, Moses F. Kusmua, Techn. - Process Technical Services, receives his 25-year service watch from Technical Manager Phil Griffiths on August 21. Above, Leo M. Gomez, Esso Marketing, O'sted Bunkers, accepts his 25-year service watch (August 25) from Esso Marketing Manager Frits Beauljon in the presence of Operations Supervisor Pedro Croes (l).



At left, the SCAMP machine is on deck of workboat "Mayra" with scuba-divers R. Corporan (at left), A. Zaegara (center) and R. Mathoa ready to start cleaning operations on a VLCC after the machine is lowered into the water (at right).

Na robaz, a mashin SCAMP ta cla na dack di boto "Mayra" cu ambuyadornan R. Corporan (na robaz), A. Zaegara (centro) y R. Mathoa tambe cla pa cuminsa limpiamento di un tanka-o VLCC despues cu a mashin ser bahá den awa (na drach).

## Aruba Becomes a Scamp Station to Provide Around-the-Clock Hull Cleaning of Tankers

Aruba is now on the list of over a dozen places around the globe that provide special servicing to shipping. This service comprises the "body" cleaning or removal of grass, barnacles and other marine growth that accumulate on the submarine hull of ships.

The equipment to brush off the underwater hull to a smooth, clean finish with practically no damage to the heavy-duty coating is called SCAMP. The machine has three rotating wire brushes and traction wheels and can cut a path of 6 feet wide. An impeller at the center of the unit generates a thrust which keeps the machine against the hull. It can be operated manually by a scuba-diver or remote-

ly controlled from a launch.

The cleaning operation can be completed within as little as 3 to 4 hours or 6 hours in the case of a 150,000 DWT tanker.

This cleaning can take place while other port activities are in progress, such as loading, discharging or at anchor, while the operation is being monitored on the screen of a control console to ensure complete coverage. Costs are a fraction of any alternative method.

SCAMP cleaning of ships, especially VLCC's and MST's with steam propulsion plants, will result in substantial fuel savings because with a cleaner underwater hull the ship encounters less underwater friction and will cover more mileage thus saving fuel. For a VLCC, the effect of the average speed loss through unclean underwater hull on a basis of 320 days at sea per year is figured at 10 days transportation time per year. These 10 days converted in terms of operating cost amount to considerable savings.

The Aruba station, like all the worldwide network of Scamp cleaning stations, operates under contract to Butterworth System Inc. It is in charge of Peters Divers Company Ltd. which has a 55-ft. workboat "Mayra" and seven employees engaged in the new type of service being offered in Aruba.

The company can also handle underwater inspections, photography, welding, cutting, repairs and demolition work.

Since the SCAMP service began in Aruba in July this year, the Company has already performed cleanings of several tankers, including such giants like the VLCC's "Esso Europa", "Esso Dalriada" and "Esso Provence".



The 6-ft. diameter SCAMP is equipped with three rotating wire brushes and traction wheels for easy movement along the ship's hull.

E SCAMP di 6 pia dan diámetro tin tres brush di waya y wial pa move riba curpa di a bapor.

### Stacion Scamp

(Continuá di pag. 1)

pa bapoman mas chikito di 6 ora si ta trata di un tankero di 150,000 ton. E limpiamento aki por ser haci tambe ora operacionnan den haaf ta tumando lugar, manera durante cargamento of descargamento, of ora e bapor ta ancrá y mientras e operacion ta ser controlá ariba un pantalla di control pa asegura cu tur parti ta ser limpiá. E costo di e trabao aki ta mashá poco, compará cu otro sistema di limpiamento di bapor.

Limpiamento cu metodo Scamp, especialmente si ta trata tankeronan VLCC of MST cu tin motor di propulsion usando stoom, lo resulta den spaarmento considerable di combustible pasobra cu un "curpas" limpi e bapor por cubri mas milla y asina spaar combustible. Pa un tankero VLCC, e efecto di perdida promedio di velocidad pa motibo di curpa suhi ora e ta 320 dia nabegando ariba lama den un anja ta monta na 10 dia

di transporte den un anja. Si converti e 10 dianan aki den costo di operacion di e bapor nan ta yega na un spaarmento considerable.

E estacion di SCAMP na Aruba, mescos cu tur otro red di estacionnan SCAMP rond di mundo, ta opera bao un contract na Butterworth Systems Inc.

E estacion di Aruba ta na encargo di Peters Divers Company Ltd. cual tin un boto di 55 pia yamá "Mayra" y siete empleado cu ta duna e clase di servicio nobo aki ofreci na Aruba. E compania tambe por haci trabao bao awa di inspeccion, fotografia, weldermento, cortamento, reparacion y demolicion.

Desde cu e servicio SCAMP a principia na Aruba na Juli e anja aki, e Compania ya a haci trabao di limpiamento pa varios tankeronan, incluyendo algun gigantenan manera e VLCC-nan "Esso Europa", "Esso Dalriada" y "Esso Provence".



These management members, all LVS graduates, completing 30 years of service with Lago on September 3, pose here with their certificates presented to them in the Executive Conference Room. They are: (sitting) Arnold W. Beyde, Emiliano Flanegin and Julio B. Croeze. At rear: Hendrik Diaz, Benjamin E. Alders, Edgar Diaz and Juan C. Hermens. Not in picture are: Dominico D. S. Britten-Daniel V. Croes, Ebenezer Halley, Frits Maduro and Ivan Williams.



This group of LVS graduates received their 30-year service award in the Administration Building, Room # 2 on September 3; Sitting: Emile C. P. Jackson, Amado E. Kusmus, Hendrik A. Gibbs, Jerome F. Bryson. Standing: Juan O. Croes, Severiano Danje, Henry E. Dedler, Pancho Geerman, Lino F. Paskel, Juan Alberts, Alexandro romp and Antonio M. Chirino. Not in picture: Herry Koolman and Raisel Semeleer.

## Lago to Award Top Prizes To Winners in IV Exhibition Of Popular Art Nov. 8 - 16

Lago recently announced its assistance to the Department of Culture & Education in its IV Exhibition of Popular Art scheduled for November 8-16 at the Sociedad Bolivariana in Oranjestad.

Similar to 1972 and 1973, Lago will donate cash prizes to the top winners in the exhibition: Fls. 500 for the first prize, Fls. 250 for the second prize, and Fls. 150 for the third prize. In addition, the Company will support the Department of Culture & Education in its publicity campaign.

Lago welcomes this opportunity to be a partner in the cultural activities and artistic development of the community by stimulating more interest in the forthcoming event.

Any island resident of 18 years and up can participate in the art exhibit with up to two works of art in each category, such as painting, woodcraft, ceramics, embroidery, etc. not previously entered in the exhibition. To register, participants must call the Department of Culture & Education on telephone 3207, between 7:00 a.m. to 12 noon, and between 1:30 p.m. and 5 p.m. Last day to register is September 30. The art works must be turned in between October 1 — 24. No entries will be accepted after October 24.

The best art works on display will be selected by popular vote, while there will also be extra prizes to winners elected by a soon to be formed Esthetic Committee.



Miss Iran, Shoreh Niktour, elected Miss Teenage Intercontinental at the Americana Hotel on August 31, is flanked here by first runner-up Ingrid Centeno (Miss Venezuela) at left, and second runner-up Nivurti Nunlim (Miss India at right). They are surrounded by several of the twenty-eight beauties who participated in this international event. The eight finalists were from Aruba, Austria, Ecuador, Guatemala, India, U.S.A., Iran and Venezuela. The successful event was transmitted live by Venezuelan of Caracas and Tele-Aruba. At far left is Maria Emilia de los Rios of Venezuela, the winner in 1974.

## Operacion Eficiente di Furnu y Boiler

(Continuá di pag. 5)

*Economía di Combustible door di Reduci Exceso di Aire*  
Fornunan den refinaria ta varia den tamanjo for di esnan cu ta cende mas BTU pe ora. (Un BTU siendo e cantidad di calor necesario pa lanta e temperatura di un liter di awa na 1°F bao di condicionnan atmosférico normal).

Cual ta e forza impulsor económico pa reduci exceso di aire den celente-dornan?

Como un ehempel, laga nos turme e caso di un furnu visbreaker cu un temperatura halto di chimenea di 1450°F. Supone cu na razon di 216 milion BTU pa ora segun su disenjo di condementa e exceso di oxígeno ta 8 percent (aproximadamente 60 percent di exceso di aire) y esaki ta ser reduci na 4 percent di exceso di oxígeno, 20 percent di exceso di aire. E economía ariba combustible lo monta na 15% of 5 bari pa ora. E combustible economizá tin un valor di \$950 pa dia. Reduciendo exceso di aire na fornan ta elimina e fuente mas grandi di desperdicio di energia den refinaria.

Ora cu nos pone hunto tur e 30 fornan y boilerman den operacion na Lago e economía lo monta na \$ 2.5 milion pa anje.

## Seccion di Higiene Industrial Ta Intensifica Lago Su Constante Interes den Salud di Empleao

Un seccion nobo di Higiene Industrial den Medical Department a ser organizá efectivo October 1, 1975. Higiene Industrial ta un aspecto particular di Medicina Industrial cual ta investigacion condicionan industrial cual por afecta salud di empleadonan.

E trabao aki mayoriamente ta ser haci den tres fase. E promer paso ta pa haya un problema si esey ta existi. E segundo parti ta pa determina e seriedad di e problema. Finalmente, e problema mester ser eliminá mayoria parti, pero no necesariamente, door di controlnan di ingenieria. E areanan di interes particular pa Higiene Industrial ta inclui, entre otro: polvo, huma, oloman di gas, mist, temperaturanan halto, damp, sanidad, radiacion y boroto. Door di estudionan sistemático di higiene industrial posible peligranon pa empleado ta surgi y ta ser corregi.

Despues di investigacion cuidadoso pa anticipa e problemanan aki, recomendacionnan ta ser haci na depar-

tamentonan concerni pa evita cu e problemanan aki bolbe presenta door planea cu cuidao e medidanan di control caminda cu ta necesario.

Póliza di Compañia ta y semper a ser positivo den asegura empleadonan un ambiente di trabao saludable tur ora bai. For di anjanan cuarenta, specialistanan di Merca periodicamente a conduci e estudionan aki na Lago y a traha conhuntamente cu Departamentonan Medico y di Seguridad pa recomenda e uso di equiponan protectivo adecuado of e eliminacion di posible peligranon. Un Comité di Higiene Industrial a ser formá na 1952 y for di algun tempo pasá el a keda integrá den e presente Comité di Operacionnan Sigur.

E Seccion di Higiene Industrial, awor directamente bao di Departamento Medico, lo dedica tempo completo na e evaluacion cuidadoso di e ambiente di trabao pa posible peligranon. E programa mas intensificá

(Continuá na pag. 2)



H. W. Bryce

### Henry W. Bryce Named Assistant E. R. Manager

Effective November 1, 1975, Henry W. ("Hank") Bryce will transfer from the Process Department to the Employee Relations Department as Assistant Employee Relations Manager. This new position will expose Hank to the Employee Relations aspects of our business and will give the Employee Relations Department an opportunity to benefit from the ideas and concepts of a man whose entire experience to date has been in a line function.

(Continued on page 3)



P. Th. Kock



C. D. Rasmijn



F. Vrolijk



A. L. M. Connor

## Connor, Kock, Rasmijn and Vrolijk Advance to New Posts October 1

Four promotions were announced in the Mechanical, Technical and Controller Departments effective October 1. In Mechanical - Shops & Facilities Division, Alexander L. M. Connor, became an Engineering Associate in the Rotating Equipment Section, while Florencio Vrolijk progressed to Instrument Technician in the Instrument/Electrical Maintenance Section. Patricia Th. Kock of Technical - Mechanical Engineering advanced to Engineering Technician and Casper D.

Rasmijn moved up to Accountant in Controller's - Materials & Oil Section. With their promotion, Florencio, Patricia and Casper joined the ranks of management members.

At Connor, who has been in Lago's service ten years, has worked mostly on the Company's machinery problems and was closely involved in the HDS-II project and in the very successful startup of the Rotating Equipment.

A MULO-A graduate from Abraham

de Veer School, he studied at the UTS before leaving for Holland in 1959. He returned in 1964 after obtaining his mechanical engineering degree at the Higher Technical School in Haarlem.

At began as an Engineer in Mechanical Engineering - Equipment Inspection Group. In 1966 he worked as Area Supervisor in the M&C Division and later worked in the Project Engineering Section and Mechanical - M&C until his promotion to Senior

(Continued on page 5)

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor: A. Werleman

Photographer: J. M. de Cube

Co-Editor: Mrs. L. I. de Cube

Printer: Verenigde Antillieense Drukkerijen N.V.



Using a sound level meter, George Cvejanovich measures the sound intensity of a turbo-generator at No. 2 Powerhouse. This is one of several instruments he will be using to reveal potential hazards in employee work areas.

★

Usando un meter pe check nivel di sonido, George Cvejanovich te midi Intensidad di sonido di un turbo-generator na Powerhouse # 2. Esekí ta uno di varios instrumento cual el lo usa pe revela peligran potencial den lugarnen di trebao.

## New Industrial Hygiene Section to Intensify Lago's Continuing Concern for Employee Health

A new section of Industrial Hygiene in the Medical Department has been organized effective October 1, 1975. Industrial Hygiene is a particular aspect of Industrial Medicine which seeks out industrial conditions that might affect employees' health.

The work is usually carried out in three phases. The first step is to find a problem if one exists. The second stage is to determine the extent of the problem. Finally, the problem must be eliminated, usually, but not necessarily, through engineering controls. The areas of particular interest to Industrial Hygiene include, among other things, dust, smoke, fumes, mist, high temperatures, vapors, sanitation, radiation and noise. By systematic industrial hygiene surveys potential hazards to the employee are revealed and corrected. Following careful investigation to anticipate these problems, recommendations are made to the departments concerned to keep these problems from arising by carefully planning control measures wherever necessary.

The Company Policy is and has been positive in assuring employees of a healthy working environment at all times. Since the late forties, specialists from the U.S.A. have periodically conducted these surveys at Lago and have worked jointly with the Medical

and Safety Departments to recommend the use of proper protective equipment or the elimination of potential hazards.

An Industrial Hygiene Committee was formed in 1952 and has since been integrated into the present Committee on Safe Operations.

The Industrial Hygiene Section, now directly under the Medical Department, will devote full time to the careful evaluation of the working environment for potential hazards. This more intensified program reflects Lago's continuing concern for the well-being and health of its employees. The many new processing operations and sophisticated equipment which have

(Continued on page 6)

### Higiene Industrial

(Continuá di pag. 1)

aki ta reflesha Lago su preocupacion continuo pa e bienestar y salud di su empleadonan. E hopi operacionnan nobo di proceso y e equiponan mas moderno cual a ser introduci den reciente añanan a haci cu Gerencia di Lago a torna un paso mas positivo den e esfuerzo aki.

Encabezando e Seccion nobo di Higiene Industrial ta George J. Cvejanovich, kende a transferi di Technical-Mechanical Engineering Division ca-

## Expresion Grafico di Indian Di Antano Usa Como Tema Pa Exposicion di Arte

Un petrógrafo indian a bira e simbolo tradicional di Gobierno su Exposicion di Arte Popular. E obra di "arte" primitivo aki, cual ta aparece ariba e poster anunciando e exhibicion di arte, ta ilustra un venerador di solo practicando uno di e ritonan mas bieuw den historia.

E idea pa e poster a bini di Hubert Booi, Hefe di Departamento di Cultura y Educacion, kende a pensa cu lo ta mashá apropiado pa presenta un obra di "arte" original di uno di Aruba su habitantenan den pasado, probablemente un indian Arowak, como un inspiracion pa artistanan di actualidad.

Casi similar na otro "pinturanan" hayá den e cercano península di Paraguaná, e petrógrafo (of inscripcion ariba piedra) a ser hayá entre varios otro ariba un formacion di piedra dioriet na Arikok. Portret di djé a ser sacá door di Ivan Tjon Sie Fat, un anterior empleado di Landsradidienst, kende a colabora cu e científico Hulandes Dr. P. Wagenaar Hummelinck ariba preparacion di su buki, entitulá "Rotstekeningen van Curaçao, Aruba en Bonaire".

E original expresion di arte ariba nos isla ta parce di a ser pintá cu verf vegetal sea cu dede of cu pida palu machicá. E figura enfrentando e "solo" cu brazanan habri ta corrá kimá te casi bira preto, mientras cu e "solo" y e completo parti rond di e dibujo ta cu puntanan blanco. Durante añanan den pasado e figura su pia drechi a desaparece cu un parti di e piedra cual a casca y kita.

E poster di e anja aki den blanco cu blauw a ser traha pa VAD pa cortesia di Lago. E ta anuncia e fechañan y hora di e Exhibicion Popular di Arte cual lo ser teni November 8 - 16, for di 5 pa 10 p.m. Te cu e fecha final di September 30, mas cu 200 artista a yama pa registra nan participacion den e popular evento aki.

minda cu el tabata Asociado den Ingeniería den Engineering Technical Services Section.

George tin un grado di Maestro den Higiene Industrial di Harvard School of Public Health (School di Sanidad Publica). Awor el ta responsable pa e desaroyo y implementacion di un Programa di Higiene Industrial. George tin amplio experiencia den e ramo aki despues di a traha den Medical Research Division di Exxon Engineering como un Higienista Industrial.

## H.W. Bryce Nombra Gerente Asistente di E. R. Dept.

Efectivo November 1, 1975, Henry W. ("Hank") Bryce lo transferi for di Process Department pa Employee Relations Department como Gerente Asistente di Employee Relations. E posicion nobo aki lo expone Hank na e aspectonan di nos negocio y lo duna Employee Relations Department e oportunidad di beneficia di e ideanan y conceptionen di un persona cu su total experiencie te ewor tabata den un funcion supervisorio den refineria.

Hank, kende e gradua cu un grado di bechiller den Ingenieria Quimica for di Universidad di British Columbia, Canada na 1967, tabata empleá door di Imperiel Oil Ltd. promer cu el a join Lago na 1969. Su promer asignacion tabata den Technical - Process Engineering Division como Contact Engineer den Oil Movements.

Na 1971 el a bira Senior Engineer. Na 1972 el a ser asigná na e Proyecto di HDS-II. Durante promer parti di 1973, Hank e ser transferi pa Process - Fuels Division. Na Juli e anja ey el a ser promoví pa Process Foreman di Hydrogen Plants. Anja pasá el e move pa Oil Movements Division caminda inicialmente el a traha como crude, gas oil, kero-blending foreman, y mas recientemente, como black oils blending foreman.

Den su tempo liber Hank ta gusta hunga tennis, arma tennis racket y bowling. El a ser nombrá Presidente di Esso Tennis Club pa otro anja.

Hank y su casá Beverly tin tres yiu: Robyn (4), Jennifer (2) y William (5 luna).

### Bryce Named Assistant E.R. Manager

(Continued from page 1)

A 1967 B.S. graduate in Chemical Engineering from the University of British Columbia, Canada, Hank was employed at Imperial Oil Ltd. before joining Lago in 1969. His first assignment was in Technical - Process Engineering Division as Contact Engineer for Oil Movements.

In 1971 he became Senior Engineer. In 1972 he was assigned to the HDS-II project. Early in 1973, Hank was transferred to Process - Fuels Division. In July that year he was promo-

## Marcial St. Jago Acquires Practical Experience To Prepare for an Electrical Engineering Degree

In August, Marcial P. St. Jago joined Lago's Technical-Mechanical Engineering Division on a six-month practical training assignment as part of the Company's Cooperative Education Program.

The experience he gets here will help him prepare for an Electrical Engineering degree at the St. Virgilius HTS in Breda, Holland.

Marcial has been assigned to the Instrument/Electrical Section in Mechanical Engineering, where as an assistant to project engineers, he is being exposed to the many facets of electrical engineering work throughout the refinery.

Now in his practical year at St. Virgilius, Marcial has taken the opportunity offered by Lago to gain work experience in a variety of projects related to his chosen career. Lago is one of at least three companies where he has to work to complete a minimum of forty weeks of job experience as part of his college requirements before entering his final year.

Marcial is not a total stranger at Lago. In 1970, as a UTS student, he spent several weeks on a rotational assignment in the Mechanical Shops. Two years ago, he was among the group of college students attending the summer training program.

Now back in Aruba, oil is not work and study for Marcial. In his spare time he experiments with electronic devices as a hobby, and practices his favorite sport, basketball. An avid reader, he specializes in world politics.

When Marcial completes his assignment at Lago late January, he will continue his practical work period in Holland and Barcelona, Spain.



Marcial St. Jago is shown here taking a reading from the cat cracker substation switchgear box.

Marcial St. Jago ta ser muestra aki tuman-do anotacion di a switchgear box na cat cracker substation.

## Sixteen Employees Recognized for Attaining Three Decades of Company Service This Month

This month, sixteen employees are celebrating 30 years of service with the Company. To commemorate this noteworthy milestone, these men are being recognized with their 30-year service emblem and certificate presented to them by their respective department manager or division superintendent.

The long-service award recipients and their respective service anniversary dates are:

### October 5

Juan P. de Palm began as a Messenger B in the former Accounting Department. At present, he is a Marine Dispatcher in Process-Oil Movements, Agency & Documentation.

Gasaroso J. Vrolijk of Process-Fuels Division. He started as a Mechanical Apprentice D at the Lago Vocational School. At present he is an Operator.

### October 9

Edwin Baptista is a Mechanical Tradesman A - Pipe in Mechanical - Metal Trades. His first job at Lago was as a Messenger B in the Personnel Office.

Felice F. Wang is an Operator in Process - Fuels Division, who began as a Process Helper D in the Pressure Stills.

### October 12

Paul Leon Samy, Assistant Operator in Process - Fuels Division, began at Lago as a Process Helper in the Pressure Stills.

(Continued on page 6)

ted to Process Foreman of the Hydrogen Plants. Last year he moved to the Oils Movements Division where he initially worked as crude, gas oil, kero-blending foreman, and most recently, as black oils blending foreman.

In his leisure time, Hank enjoys playing tennis, stringing tennis rackets and bowling. He has been named Esso Tennis Club President for next year.

Hank and his wife Beverly have three children: Robyn (4), Jennifer (2) and William (5 months).

## Long - Service Award Presentations



At far left, Juan V. Tromp of Process - Oil Movements, Floating Equipment, receives his 30-year service award. His anniversary date was August 3. At left, four Mechanical men (shown with service certificates) are George A. Thomas (Machinist) - Aug. 30, Leopold A. Phillips (Metal Trades) - Aug. 27, Antonio Briesum (Machinist) - Aug. 30, and Zaccarias Croes (Metal Trades) - Aug. 27. They received their corresponding 30-year awards from their respective division superintendents.



At left, Juan Ridderstap (Controller's Dupl. & Mail Services) who completed 30 years of service Sept. 5. Center picture shows Julio Jansen receiving his 30-year award (Sept. 6) and at right, Andres Kock of HDS is presented his 25-year service watch on September 25.



Dominico Rasmijn is presented his 25-year service watch by Asst.

John A. Van Wilgen (Process-Fuels Sept. 25) receives his anniversary watch. At right, Lucas Bergen of Tech-Labs receives his 25-

Process Manager J. R. Carroll Sept. 25.

year watch Sept. 30.



Gulliermo Tromp, Process-Fuels, receives 25-year service watch Sept. 22, Raymundo I. Geerman, (Mechanical-Cleanout), receives his watch Sept 29, and Jacobo Koolman, Mech. - Materisla receives his 25-year watch Oct. 4.





Management members, among the Lago Vocational School graduates, who received their 25-year service watch in the Executive Conference Room on September 25, are: (sitting, l to r): Victor J. Tromp, Lucas Tromp and Raymond L. Peterson. At rear, Feliciano T. Damian, Pedro A. Tromp, Carlos Kwidama, Raymundo Wouler and Camilo Daal. Absent: Otilio Franken.

Another group of Lago Vocational School graduates received their 25-year service watches in the Administration Building on Sept. 25. They are: (sitting, l to r): Nicasio Helder, Arcadio R. Velazquez, Lucario J. Maduro, Simon Gomez and Angilio Rasmijn. At rear, Willem J. Nicolaa's, Charles E. Lynch, Ruben Nicolaa's, Felix A. Koolman, Alwyn T. Jack, Ocando Wernet, Henlo A. James, Maximo Feliciano, Adelbertus E. Britten, Juan D. Maduro, Julio Tromp, Teodoro Tromp, Mario E. Henriquez, Constantine Richardson and Antonio N. Maduro. Not in the picture: Francisco R. van de Linden, Andres Kock, Hipolito Maduro, Ruffo O. Thiel, Louis Thijzen, Guillermo Tromp and John A. Van Wilgen.



#### Four Employees Promoted October 1

(Continued from page 1)

Engineer in the Maintenance Engineering Section in July 1971. Most recently, Al had been working as Zone Supervisor in the Rotating Equipment Section.

He has followed several courses at Lago which include Fire Training, Kepner-Tregoe, Mechanical Design, Effective Management and Machinery Alignment, and has attended various seminars on machinery in the U.S.A.

Al enjoys music very much and loves to play the piano. Most of his leisure time these days he spends putting some final touches on his new home.

He and his wife Vera have two daughters, Lisette (5) and Anoushka (2). The Connor family lives in San Nicolas.

Patricio Th. ("Pat") Kock is a 1953 Lago Vocational School graduate who began as an Instrument Helper B in Mechanical - Instrument. After advancing through the various Instrument Helper and Instrumentman categories he was promoted to Instrumentman A in 1960. Since 1965 he elected several times in the positions of Foreman - Equipment Section, Technical Assistant and Instrument

Technician until his promotion to Advanced Instrument in the Instrument Maintenance Section in 1968.

In 1970 he was promoted to Engineering Assistant A. In 1972 he transferred to Technical - Mechanical Engineering where he has now been promoted to Engineering Technician in the Project Services Section.

Pat's promotion is in recognition of his contributions in the Instrument field during his assignments in various Engineering Sections and the Instrument/Electric Zone. He is currently job leader for a variety of instrumentation projects, and provides technical support in this field for other projects.

He has followed courses in Work Direction I and Advanced Instrumentation. On his own he has followed a Foxboro Instrument Training Program in the U.S.A. and most recently a two week Comprehensive Instrumentation training program also at Foxboro.

Off the job, Pat's favorite hobbies include golf, bowling and softball. He and his wife Letitia and sons Joseph (15) and John (10) are planning a visit to Disney World on their next vacation. The Kock family lives at San

Nicolas.

Casper D. ("Cappy") Rasmijn has almost 25 years of service with the Company, all of them spent in what is now the Controller's Department. His first job in November 1951 was as a Messenger B in the former Accounting Department, where he later worked as an Apprentice Typist and advanced to Apprentice Clerk in 1957.

Cappy's title was changed to Statistical Typist and he worked in that capacity until his promotion to Utility Clerk II in 1963. His next assignment was as Cable Clerk in the Company's Cable Office where he worked until 1966 when he moved to Materials Accounting Division as Accounting Clerk II. Later that year he was promoted to Accountant Clerk I. Another promotion in 1972 made him a Senior Accounting Clerk, the position he held prior to his October 1 promotion to Accountant. He now works in the Materials & Oil Section's Material Accounting Group in the Storehouse.

Cappy took an Arithmetic course at the ATS on his own time back in 1955. At Lago he has followed Intermediate and Advanced Typing courses and an English Report Writing course. He al-

(Continued on page 7)



Mechanical Tradesmen completing an 80-hour course in Sheet Metal Layout conducted by F. T. Demian, and a group of Instrument employees completing a 3-month Information Display Interchange course taught by F. Rummel receive their certificate in the Audio-Video Studio in the Laboratories Sept. 30.



Above left, Carlos J. Croes receives certificate for Sheet Metal Layout course. At right, Errol Brown gets his for the I.D.I. course. Other participants in the Sheet Metal Layout course are: Romero A. Petroschi, Anthony I. Biezen, Dennis R. Every, Edmundo R. Ras, Teodoor Wever, Romulo I. Geerman and Teodoor Koolman. Other participants in the I.D.I. course are: Jose O. Donata, Francisco Kelly, Meleno E. V. Pourier, Aubrey Leslie, Roderick E. Brown, Franklin E. Bardouille, Francisco A. Diaz, Julio I. Maduro and Willem I. Palm.

## Sixteen Men Complete 30 Year of Service

(Continued from page 3)

### October 14

Merlo Kelly of Mechanical - Cleanout was first employed in the Paint Department as a Laborer D. He is now Cleanoutman I.

### October 15

James R. Bennett of Mechanical - Machinist joined Lago originally as a Laborer B in the Machinist Section. He is currently an Equipment Tradesman A - Machinist.

Armando Geermen began as a Laborer B in the Pipe Department. He is presently a Metal Tradesman A in Mechanical - Metal Trades.

Gerard M. Holtijzer of Process - Fuels Division began at Lago as a Mechanical Apprentice in the Lago Vocational School. He is presently an Operator.

Epienio Resmijn of Mechanical - Machinist originally started as a Laborer B in the Machinist Department. His job title is now Equipment Tradesman A - Machinist.

### October 16

Herman J. Ras, a Shift Dispatcher in Industrial Security, Lago Police, began his employment with Lago as a Laborer B in Mechanical - Boiler Shops.

### October 17

Jose de la Cruz Maduro, a Sr. Plans Clerk in Employee Relations Department - Administration, began as an Apprentice Clerk D in the Personnel Office.

### October 21

Victoriano Bermudez of Mechanical - Machinist joined the Company as a Mechanical Apprentice in the Lago Vocational School. He is now an Equipment A - Machinist.

Simon M. Seraus of Mechanical - Cleanout was a Sailor with the Esso Transportation Company before transferring to La-

go's Mechanical - Yard as a Yardman "S" in 1954. He is presently a Cleanoutman I.

### October 23

Carmele A. Figuera of Mechanical - Metal Trades was employed as a Laborer D in the Labor Department. He is now a Metal Tradesman A - Boiler.

## Industrial Hygiene

(Continued from page 2)

been introduced in recent years have prompted Lago Management to take an even more positive approach to this effort.

Heading the new Industrial Hygiene Section is George J. Cvejanovich, who transferred from Technical - Mechanical Engineering Division where he was an Engineering Associate in the Engineering Technical Services Section.

George has a Masters degree in Industrial Hygiene from the Harvard School of Public Health. He is now responsible for the development and implementation of an Industrial Hygiene Program.

George has had ample experience in this area having worked in the Medical Research Division of Exxon Engineering as an Industrial Hygienist.

## 25-Year Service Watch Recipients - October

Cesar Angela  
Mario Figaroa  
Rochus H. Figaroa  
Jacobo Koolman  
Juan Ras  
M. I. Tjin Tham Sjin  
Jules H. Cabenda  
Roman Croes  
Jossy Tromp  
Pascual P. Vrolijk  
Henry Croes  
Timotheus Ras  
Hose Th. Arends  
Jacinto Wouters  
Modesto Figaroa  
Donald R. Oduber  
Rudolf Croes

— Process - Utilities  
— Controller's Community Services  
— Process - Oil Movts. Fltg. Equipmt.  
— Mechanical - Materials Div.  
— Technical - Lab. Inspect. Sect.  
— Controller's - Office Services Sect.  
— Controller's - Contracts Audit Sect.  
— Industrial Security - Lago Police  
— Process - Oil Movts. Clean Oils  
— Process - Oil Movts. Fltg. Equipmt.  
— Process - Utilities Division  
— Process - H.D.S.  
— Process - H.D.S.  
— Process - Fuels Division  
— Mechanical - Cleanout  
— Controller's Mat. & Oils Sect.  
— Mechanical - Metal Trades

## VLCC "Esso Gascogne" Is First Tanker to Dock at Reefberth II

On September 12, 1975 Lego's new Reefberth II officially went into operation when the Very Large Crude Carrier (VLCC) "Esso Gascogne" of 252,686 DWT, docked here with a cargo of 1,847,000 barrels of Middle Eastern crude.

Construction of Reefberth II began around September 1, 1974. The entire project includes the offshore facilities, piping, some new storage tanks and the purchase of a new tugboat which will be delivered in July 1976. The cost of the entire project is about Fls. 64,000,000. The principal contractors were Interbeton, McKee, Wescar and Unicon.

To build the pier, Interbeton brought from Rotterdam a new "jock-up" barge which was used for driving steel piles into the bottom of the sea. The largest piles measure 11 ft. (3.25 meters) in diameter and 216 ft. (66 meters) in length each, weighing 211 tons. Running from pier to shore is Lago's newest and largest crude pipeline measuring 56 inches in diameter.

The "Esso Gascogne", which was on her first trip to Aruba, has a draft of 65 ft. when loaded, while her dimensions are 1,080 ft. long and 178 ft. wide.

Project manager of the multi-million gulder off-shore mooring facility was Allan Temple with Harmon C. Quarles as Assistant project manager. Field engineers were Tom Davis of Esso Research & Engineering Co., Hank Frederiks, and Hilton Hassell who also spent several months in the capacity of project engineer at the Interbeton headquarters in Rijswijk, The Hague, Holland, during the design and procurement phases. Project engineer for the shore facilities was R. Gene Goley, while Toribio A. Trimon and Richard Amaya were Field Equipment Inspectors.



V.L.C.C. "Esso Gascogne" at Reefberth II



The men behind the Reefberth II project are shown here at the facility, from left to right: (E) personnen envolvi den e proyecto di Reefberth II te ser muistra aki, di robes pa drechi: Project Manager Allan Temple, Field Engineer Hank Frederiks, ERE Field Engineer Tom Davis, Field Engineer Hilton Hassell, Assistant Project Manager Harmon C. Quarles, Field Equipment Inspector Richard Amaya, Project Engineer Gene Goley and Field Equipment Inspector Toribio A. Trimon.

(Continued from page 5)

so has ICS certificates for Practical and General Accounting.

Cappy's pastimes when off the job include fishing and cultivating his fruit garden.

He and his wife Eligia have four children: Romulo (18), Andreas (16), Fermin (14) and Lidwina (11). Cappy and his family live in Macuarima.

Florencio ("Foyan") Vrolijk joined the Company as an LVS student in 1953. After graduating, he worked briefly in the Receiving & Shipping Office in 1957 before transferring to the Public Relations Department as

an Office Boy. In 1958 he moved to Mechanical - instrument where he progressed through the Instrument Helper and Instrumentman classifications until his promotion to Instrumentman A in 1964.

Foyan acted briefly in the position of Technical Assistant in 1966. The following year his title was changed to Equipment Tradesman A - Instrument. In October 1968 he became Advanced Instrumentman II and in 1972 he was promoted to Advanced Instrumentman I.

Most recently, he has been on special assignment during the shutdown system improvement activities and as

acting Mechanical Supervisor.

Foyan, who has specialized in analyzers and electronic equipment in his job assignments, has followed Instrumentation/Electronic and Electro Fundamental courses from RCA, a Basic Processing Course and an Advanced Instrumentation Course.

A former football player, he now enjoys watching football matches. Most of his spare time now goes in the construction of his new home at Seroe Biento, Santa Cruz. He also enjoys fishing. Foyan and his wife Sophia have four children: Candy (14), Alicia (13), Lilian (11) and Mildred (6). Next year they plan to visit Costa Rica.

## Four Employees Promoted October 1

## Graphic Expression of Early Indians Serve As Theme for Popular Art Exhibition Poster

An Indian petroglyph has become the traditional symbol of the Government's Exposition of Popular Art. This primitive "art" work, which appears on the poster announcing the art exhibition, depicts a sun worshipper practicing one of the most ancient rituals in history.

The idea for the poster came from Hubert Booi, Head of the Department of Culture & Education, who thought it very appropriate to have an original work of "art" from one of Aruba's early inhabitants, presumably an Arawak Indian, as an inspiration for present-day artists.

Almost similar to other "paintings" found in the nearby Venezuelan peninsula of Paraguana, this petroglyph was found among several others on a diorite rock formation at Arikok. It was photographed by Ivan Tjon Sie Fat, a former employee of the Government Radio and Telegraph Service, who collaborated with Dutch Scientist Dr. P. Wagenaar Hummelinck on the preparation of his book, entitled, "Rotstekeningen van Curaçao, Aruba en Bonaire." (Rock Paintings of Cu-

raçao, Aruba and Boneire).

This original art expression on the island is believed to have been painted with vegetable dyes either with the fingers or with crushed wood. The figure facing the "sun" with arms outstretched is dark red to black, while the "sun" and the entire area is dotted in white. Over the years the figure's right foot has disappeared with a portion of the rock which has flaked off.

This year's poster in blue and white was printed by VAD through the courtesy of Lago. It announces the dates and time of the Exhibition of Popular Art which will be held November 8 to 16, from 5 to 10 p.m. Up to the September 30 deadline, over 200 artists called in to register their participation in this very popular event.



Art Exhibition poster features Indian petroglyph as an inspiration for present-day artists.

## ARSCA lo tene su Teleton Anual October 29; Collección lo Yuda 2300 Familia cu Necesidad

E anja aki atrobe ARSCA lo tene su campaña anual pa recauda fondo na

Tele-Aruba pa yuda familiar den necesidad den nos comunidad. E teleton, cual lo ser teni na Tele-Aruba for di 9:30 p.m. te mei anochi, ta fihá pa October 29. E actividad anual ak ta e unico medio di entrada cu e organizacion aki tin.

Manera den pasado, Lago lo regala un check pa yuda ARSCA den nan actividadnan caritativo valioso rond di nos isla. Na e mesun tempo, un súplica ta ser haci na henter comunidad pa yuda alivia e necesidadnan di mas di 2300 familia menos afortuná ariba nos isla cu un contribucion financiero, sea grandi of chikito.

ARSCA, cu ta un abreviacion di "Arubaense Raad voor Sociale en Charitatieve Arbeid", tin como tarea principal e coordinacion di actividadnan di varios organizacionnan caritativo ariba nos isla. Nan trabao ta garantiza cu un asistencia husto y eficiente ta ser duná na esun cu realmente ta den necesidad.

Nan actividadnan general den ramo social ta encerrá e mas cu 2300 familia cu tin entrada chikito den nos comunidad. ARSCA tambe ta duná asistencia profesional door di investigacion pedidnan pa apoyo financiero. Esaki ta inclui conseho, informacion, guia y hacimiento di contacto cu autoridatnan oficial, y yudanza den e alivio di e problema di desempleo.

Pa nan por haci nan trabao na 1976, ARSCA lo tin mester di Fis. 35,000. Door di extende nos mennen den ayudo nos tur por existi ARSCA pa e eficanza e meta aki.

## ARSCA To Hold Yearly Telethon October 29; Proceeds Will Aid 2300 Low-Income Families

This year again ARSCA will hold its annual fund drive on Tele-Aruba to help needy families in the community. The telethon, which will be held on Tele-Aruba from 9:30 p.m. to midnight, is scheduled for October 29. This yearly activity is the organization's only source of income.

As in the past, Lago will donate a check to assist ARSCA in their worthwhile island-wide charitable activities. At the same time, an appeal is made to the entire community to help alleviate the needs of over 2300 less fortunate families on the island through a financial contribution, be it big or small.

ARSCA, which is an abbreviation of "Arubaense Raad voor Sociale en Charitatieve Arbeid" (Aruban Council for Social and Charitable Work) has as its main task the coordination of the activities of the various charitable organizations on the island. Their work guarantees that a just and efficient assistance is given to those really in need.

Their overall activities in the social field is centered around the over 2300 low-income families in the community. ARSCA also gives professional assistance by investigating requests for fi-

nancial support. These include advice, information, guidance and making contacts with official authorities and help in easing the unemployment problem.

To carry out their work in 1976, ARSCA will need Fis. 35,000. By extending our helping hand we can all assist ARSCA in reaching this goal.



## Federico Fingal Ta Avanza den Mechanical-MCS Cu Promocion pa Systems Analyst November 1

Efectivo November 1, 1975, Federico ("Freddy") R. Fingal a ser promoví pa Systems Analyst den Technical - Mathematics Computers Systems (MCS), Technical Section. Cu e promocion aki Freddy a bira miembro di gerencia.

Federico a cuminsa su carrera cu Compania como un Trainee II den e anterior Systems & Data Processing Division den Comptroller's Department na November 1969. Den un anja el a avanza pa Trainee I y mas despues a actua varios blaha como Data Processing Operator.

Na October 1970, Freddy a ser promoví pa Jr. Computer Operator. Un otro promocion, na 1971, a hacielo un Computer Operator B.

Cu e reorganizacion den MCS Division, Freddy a transferi pa e division ey como un Systems & Programming Analyst B na 1972. Na 1973, el a ser

promoví pa Systems & Programming Analyst A, e posicion cual el tabatin promer cu su reciente promocion.

Loque Freddy a logra mas recientemente den ROC, caminda el ta yu-



F. R. Fingal

da mantiene programanan pa e dos sistomanan di control di procesa, ta inclui: redisenja y traha "code" pa e  
(Continúa na pag. 5)

## Seven Men Embark on Intensive Training Course To Qualify as Tug Masters in Lago's Harbor

On November 17, seven employees began a one-year Tug Master Training Program in the Oil Movements Division. This training course, which is in compliance with the Netherlands Maritime Law (Mate Certificate for Coastal Towing Navigation) will enable these men to become licensed tug masters in the San Nicolas Harbor. They are: Eric O. Croes, Cerilio Dirksz, Eddy Gomez, Andries Hymering, Joseph L. Lioe-A-Tjam, Louis J. Maduro and Richard V. Simon.

The participants in the course were selected from among a group of employees who applied for the Tug Master Training Program. They had to make several tests in the Employee Relations Training Division, the government-required eye and ear tests and a physical examination in the Medical Department.

The trainees will be assigned to the Oil Movements Division for the duration of the program. In the morning hours they will report to the Mechanical Training Center in the Labora-

tory building for instructions in mathematics, English, physics, navigation, meteorology, and other related subjects. Their practical training in

(Continued on page 2)



Tug Master trainees on board the "Esso San Nicolas" are (l to r): Joseph Lioe-A-Tjam, Louis J. Maduro, Eric O. Croes, Andries Hymering, Cerilio Dirksz, Richard V. Simon and Eddy Gomez.

## Siete Empleado ta Cuminza Programa di Entrenamento Pa Bira Captan di Tugboat

Ariba November 17, siete empleado a cuminsa un Programa di Entrenamento pa Captan di Tugboat den Oil Movements Division.

E curso di entrenamento aki, cu ta di acuerdo cu e Ley Maritima Hulandes (Certificado pa Navegacion na Costa Solamente) lo haci posible pa e personanan aki bira captan di tug cu licencia den Haaf di San Nicolas. Nan ta: Eric O. Croes, Cerilio Dirksz, Eddy Gomez, Andries Hymering, Joseph L. Lioe-A-Tjam, Louis J. Maduro y Richard V. Simon.

E participantenan den e curso a ser selectá for di entre un grupo di empleado cu a aplica pa e Programa di Entrenamento pa Captan di Tugboat. Nan mester a pasa varios test den Training Division di Employee Relations Department, examenacion di wo-wo y orea exigí pa Gobierno, y un examenacion fisico den Medical Department.

Esnan cu a ser selectá lo ser asigná den Oil Movements durante henter e periodo di e programa. Durante horanan di mainta nan lo reporta na Centro di Entrenamento di Mechanical den Edificio di Laboratorio pa instruccionnan den matematica, ingles, fisica, navegacion, meteorologia, y  
(Continúa na pag. 5)

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Sole Importers Aruba

Editor: A. Werleman

Photographs by: Joe's Photographic Service

Co-Editor: Mrs. L. I. de Cuba

Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



While on tour the participants in the EIA conference pose in front of a huge 48-inch diameter crude pipeline in the San Nicolas Harbor.

Mientras cu nan ta ariba un tour e participantenan den e conferencia di EIA te stop dilanti di un tuberle di crudo di 48 duim den haaf.

## Lago Is Host for the First Time to Participants In EIA Esso Marine Fuels-Lubricants Conference

An Esso Marine Fuels and Lubricants Workshop Conference was held at the Aruba Sheraton Hotel from October 6-10. This bi-annual meeting, sponsored by Esso Inter-America Inc., Coral Gables, was held in Aruba for the first time. Previous meetings since 1969 had taken place in Colombia and Panama. The twenty-four participants attending the conference were Marketing representatives from Barbados, Bermuda, Brazil, Canada, Canal Zone, Chile, Colombia, Curaçao, Mexico, Puerto Rico, St. Croix, Trinidad, Uruguay, the U.S.A. and Aruba.

Lago's representative, who at the same time was host to the visiting group, was Marketing Manager Frits Beaujon. The conference was coordinated by L.J. Seykora of the International Sales Division of the International Sales & Supply Department of Esso Inter-America. Mr. Seykora was also one of the instructors during the conference. Other instructors were J. Arnold from Esso Inter-America (El Salvador) and D. Ribacoff, W. Myers, W. Kite and T. Thornton of the U.S.A.

During the workshop conference various topics were reviewed related to Esso Marine fuel products and ma-

chinery, such as various-type Diesel engines, bunkering operations and product advertising and sales promotion. In their daily sessions they used flip charts, blackboard, vu-graphs and films in their discussion of the material reviewed. The participants were also given the opportunity to exchange views and ideas and to discuss specific problems in their areas. The group was separated into four teams for further problem-solving sessions following the daily meetings at the hotel.

As part of the program, they visited the "Chicos Island," a steam turbine ship in the Oranjestad Harbor and a motor ship, "Messiniaki G.I." also in Oranjestad.

One of the trips mostly enjoyed by the group was the refinery tour specially organized for them on the morning of October 8. Although as Marketing representatives they all deal in numerous marine products processed in a refinery, for most of them it was their first encounter with petroleum industry in action. The tour also took them to the SCAMP station near the refinery harbor where they viewed the Butterworth Company's most recent innovation in ship-clean-

(Continued on page 3)

## Ultimo Fecha pa Entrega Formulario pa Aplicacion Pa Beca di Teagle Dec. 12

Formularionan di aplicacion pa beca di Teagle Scholarship Foundation awor ta disponibel den Training Section. Becanan di Teagle ta ser duna na personanan eligible y qualifica pa estudio na e siguiente institucionnan: Cornell University, Massachusetts Institute, Tulane University, Harvard Graduate School of Business The Wharton School, Graduate Division of the University of Pennsylvania, y e grupo di colegio di Claremont, California, cual ta inclui: Claremont Graduate School, Claremont Men's College, Harvey Mudd College, Pitzer College, Pomona College, y Scripps College.

Pa formularionan di aplicacion y informacion adicional tocante di becanan di Teagle, yama 2527 of acudi cerca Stefford Courtar den Cuarto 265, Administration Building. E ultimo fecha pa entrega e aplicacionnan pa e anja escolar 1976/77 ta December 12, 1975.

Ademas di e institucionnan menciona ariba, Teagle Foundation tambe ta duna un cantidad limitá di beca pa estudionan na otro schoolnan acredita na Merca den e siguiente ramanan: medicina, estudio pa dentista, osteopatía, enfermeria, teologia, y terapia física. Aplicacionnan pa e estudionan aki ta ser acceptá te cu Juni 15, 1976 pa e anja academico 1976/77.

### Tug Master Training

(Continued from page 1)

the afternoon will teach them all about seamanship. This includes cleaning and servicing tugboats, studying its machinery, doing splicing, reconditioning, rigging and anti-corrosion work and other waterfront activities. Their instructors are:

Docking Masters I, M. van Dorenmalen, E. M. van Duin, T. J. Kerklaan, P. A. Koopman and B. Smalt, and Docking Masters II R. Gil, C. Semeleer and H. Hoo.

As they progress, they will be assisting Lago's licensed tug masters in various harbor operations. About a year from now the training program will culminate in final exams given by government harbor authorities. These exams will be conducted in English by special permission from the Government's Department of Education.

As full-fledged and licensed tug captains, these employees will operate Lago's tugboats, and assist in docking, undocking and shifting of tankers up to 100,000 DWT in the inner harbor, and tankers up to 300,000 DWT at Reef Berth 1 and Reef Berth II.



The visiting Marketing Representatives get an inside view of the "Chios Island" where they observe the application of marine products in machine room equipment. At right, they become acquainted with ship to shore operation on deck.



E representantenan di Marketing ta haya un bista paden di "Chios Island" caminda nan ta observa e aplicacion di producto di mariner den equipo di sala di maquina. Na drechi, nan ta mira e operacionnan entre tankero y costa ariba dek.

## Federico Fingal Moves Up in Technical-MCS With Promotion to Systems Analyst Nov. 1

Effective November 1, 1975, Federico ("Freddy") R. Fingal was promoted to Systems Analysis in Technical - Mathematics Computers Systems (MCS), Technical Section. With this promotion Freddy has become a management member.

Federico began his Company career as a Trainee II in the former Systems & Data Processing Division in the Comptroller's Department in November 1969. Within a year he advanced to Trainee I and subsequently acted several times as Data Processing Operator. In October 1970, Freddy was promoted to Jr. Computer Operator. Another promotion, in 1971, made him a Computer Operator B.

With the reorganization of the MCS Division, Freddy transferred to this area as a Systems & Programming Analyst B in 1972. In 1973, he was promoted to Systems & Programming Analyst A, the position he held until his most recent promotion. Freddy's recent accomplishments at ROC, where he provides software support for the two process control systems, include: redesign and coding of the extensively used Report Writer program and development of a Core Image Analyzer in the diagnosis of computer problems.

Freddy completed the MULO-A curriculum at the St. Dominicus College in Oranjestad in 1962. After attending the Colegio Arubano from 1962 to 1966, he enrolled at the John F. Kennedy School where he specialized in machinist training. He graduated in 1968. While employed at Lago, he attended Process Computer training

courses in Phoenix, in 1972 and 1974.

Freddy enjoys photography and doing carpentry and upholstery work in his spare time. He and his wife Sylvia and one-year-old daughter Margrieta live in Tanki Leendert.

## Six Employees in Four Departments Complete 30 Years of Company Service in November

This month six employees are completing their 30th service anniversary with Lago. They are: Stanley A. Pantophlet of Mechanical - Machinist, James A. Dunlock of Industrial Security - Lago Police, Elias Fingal of Public Affairs - Administration, Amos P. Duzong of Process - Utilities, and Carlino Croes and Matthias E. Halman, both of Mechanical - Metal Trades.

STANLEY A. PANTOPHLET originally joined the Lago Club in 1945, then worked with the Esso Transportation Company, Ltd. as a seaman. He transferred to Lago in 1954 as Yardman in the Mechanical Department. He has worked in the Machinist Helper categories as Materials Dispatcher, Storehouse Field Clerk, in the Machinist categories and as Equipment Tradesman B - Garage. At present he is an Equipment Tradesman B - Machinist. His anniversary date is November 11.

JAMES A. DUNLOCK also worked with Esso Transportation Company from 1945 to 1954 when he transferred to Lago as a Patrolman Trainee. Over the years he advanced through the Patrolman II and I, and Corporal classifications. He was promoted to Police Sergeant in 1967. His present job title is Security Sergeant. His anniversary date is November 13.

ELIAS FINGAL began his Lago career as a Messenger B in the Personnel Office in November 1945. After working in various clerical positions in the Industrial Relations Department between 1950 and 1959, he became Benefits Assistant and Employment & Benefits Assistant in 1962, and Group Head - Plans in 1963 and Section Head in 1966. He became Labor Relations Adviser in 1974 and later was named Industrial Relations Administrator. Since August this year he is Public Affairs Administrator. He completed 30 years of service on November 14.

AMOS P. DUZONG's first job at Lago was as Laborer C in the Utilities Department, where he progressed to Process Yardman in 1951. Between 1954 and 1964 he was a Fire Equipment Yardman until 1965 when he became Process Yardman. A Day Controlman in the Utilities since 1969, he celebrated his 30th service anniversary November 16.

(Continued on page 8)

### Lago is Host

(Continued from page 2)

ing machinery.

The bi-annual Esso Marine Fuels and Lubricants Workshop Conference was organized in 1969, while the first meeting was held in Colombia that same year. Their next conference is scheduled for 1977.

## Service Award Recipients



30-year service awards were presented to Daniel V. Croes (2nd l), Ivan Williams (center) and Dominico O. S. Britten (2nd r) of Mechanical - M&C, who completed their service anniversary while on vacation in September.



Receiving his 30-year service watch is Juan P. de Palm (Oct. 5) of Process - Oil Movements, Agency & Documentation. At right, Felix F. Wanga (October 9) of Process - Fuels is presented his 30-year certificate and award.



Armando Geerman (2nd l), James R. Bennett, Mario Kelly and Nicolaas Bermudez of Mechanical Department were the proud recipients of 30-year service awards in October.

Center picture shows Carmelo Figarola of Mechanical Metal Trades receiving his 30-year emblem on his anniversary October 23.



Otilio Franken of Process - HDS is presented his 25-year service Watch on the occasion of his anniversary. In center, picture, Juan Res of Technical - Lab. Inspection Section

receives his service watch (October 4), while at right, Mario Figarola of Controller's - Community Services is presented his watch also on October 4.



Other service watch recipients in October are (left picture) Jules H. Cabenda of Controller's Contracts Auditing Group (Oct. 17), Rochus H. Figarola of Process - Oil Movements, Floating Equip-

ment (Oct. 4) In center picture, and at right Cesar Angela (4th r) and Henry Croes (3rd l) of Process - Utilities on October 19.





Mrs. M. I. Tjin Tham Sjin, Controller's Office Services Section, receives her 25-year service watch from President J. M. Bellenger on her service anniversary Oct. 4. Present at this occasion are Andrea Geerman (l) and Vice President L. Raymond.



Head of the Department of Culture & Education Hubert Bool escorts Miss Press - Srta. Herlinda Nicoles - into the Sociedad Bolivariense Club where the Government's Exhibition of Popular Art was held November 8 to 16. Miss Press officially opened the exhibition. See next page for some of the art works on display.

Hefe di Departamento di Cultura y Educacion Hubert Bool ta drete cu Miss Press - Srta. Herlinda Nicoles - den Sociedad Bolivariense Club caminda Gobierno su di IV Exhibicion di Arte Populer e ser teni November 8 - 16. Miss Press e habri e exposicion oficialmente. Mira e proximo pagina pa obrenan di arte exponi.

### Federico Fingal

(Continuá di pag. 1)

programa Report Writer cual ta ser usá extensamente y e desaroyo di un "Core Image Analyzer" den e diagnóstico di problemaman di computer.

Freddy a completa MULO-A na St. Dominicus College na Oranjestad na 1962. Despues di atende Colegio Arubano di 1962 pa 1966, el a studia na John F. Kennedy School caminda el a specializa den entrenamento pa machinist. El a gradua na 1968. Mientras cu el ta emplea cu Lago, el a atende cursonan di entrenamento pa Process Computer na Phoenix, na 1972 y 1974.

Freddy ta gusta fotografia y haci

### Entrenamento pa Captan di Tugboat

(Continuá di pag. 1)

otro topiconan relacioná cu eseyan.

Nan entrenamento practico durante atardi lo sinja nan tur loke nan meter sabi di trabao di marinero. Esaki ta inclui limpia y duna servicio na tugboatnan, studia su maquinaria, splicemento, trabaoan di recondiciona, equipo y anti-corrosivo y otro actividadnan na terra. Nan instructornan ta:

Docking Master I: J. M. van Doremalen, E. M. van Duijn, T. J. Kerklaen, P. A. Koopman y B. Smalt, y Docking Master II: R. Gil, C. Semelcer y H. Hoop. Segun nan progresa nan lo yuda

trabao di carpinteria y fura mueble den su tempo liber. El y su casa Syl-

Lago su captannan di tugboat cu ya tin licencia den varios trabaoan den haaf. Aki na mas o menos un anja e programa di entrenamento lo culmina den examennan final duná door di autoridadnan di haaf di gobierno. E examennan lo ser duná na Ingles segun permiso special di Gobierno su Departamento di Educacion.

Como captannan di tugboat graduá y su licencia, e empleadonan aki lo traha cu Lago su tugboatnan, y yuda den maramento, losmento y movimiento di tankeranan te cu 100,000 ton den haaf paden, y tankeranan te cu 300,000 ton na Reef Berth I y Reef Berth II.

via y yiu muher Margrieta di un anja ta biba na Tanki Leendert.



25-year service watches are presented here to (top left): Donald R. Oduber, Controller's - Materials & Oils Section (Oct. 30), Modesto Figeroe (Oct. 28) and Rudolf Croes (Oct. 31), both of Mechanical Department, in center picture, and to Reimundo Franken of Mechanical - Machinist (Nov. 2) at right.

Picture at far right, shows Jacinto Wouters of Process - Fuels receiving his watch (Oct. 27) and at right, Anselmo H. N. de Peim of Medical - Pharmacy, is presented his 25-year service watch.

## IV Exhibition of Popular Art at Sociedad Bolivariana Nov. 8 - 16



Visitors at the art exhibition admire the many different types of art objects on display. The art works included: paintings, sketches, embroidery, woven articles, leather work, drift wood art, toy animals, taxidermy, sculpture, collages, etc.

Bishitantonan na e exhibicion di arte ta admira e hopi diferente tipo di obhetonan di arte exponi. E obranan di arte ta inclui: pintura, schets, haakwerk, obranan di man, obranan di cuero, arte di cosnan di lama, kwihí, col hunga, animalnan yená, escultura, collage, etc.





Part of the group of volunteers who commemorated their 10th anniversary as firefighters are shown here at the Esso Club. They are: (Parti di e grupo di voluntarios cu e conmemore nan di 10 aniversario como bomberos le ser muestrá ekl. Nen ta:) Selerino Ridderstep, Raymond L. Peterson, Luis S. F. Anjie Robert J. Ven Beien, Segundo P. de Kort, Petricio T. Kock, Pedro I. Arends, end (y) Leurent A. Connor.



Six of the seven employees completing 5 years of service as volunteer firefighters are: (Seis di e siete empleadonan cu e cumplí 5 anja di servicio como bomberos voluntarios ta:) Robby van der Linden, Hugo García, Jaime H. Emerencie, Ernesto Williams, Hermen R. Maduro end (y) Guillermo Arends.

## Binti Bombero Voluntario Ta Celebra Diez Anja di Servicio den Brigada di Lago

E grupo di bombero voluntario cu tabata na nan fiesta anual na Esso Club ariba November 14, tabatin extra motibo pa celebra. Uno di nan, ta cu nan tabata conmemorando e hecho cu Lago su Brigada di Bombero Voluntario a alcanza diez anja di existencia.

Na e mesun tempo, diez-siete miembro activo y tres recientemente riclirá di e grupo original cu voluntariamente a brigada na 1965, tabata cumplí diez anja di servicio como bombero. E fecha memorable aki a ser alcanza na Mei, pero celebracionnan e ser posponi te awor pa motibo cu tabatin hopi revision y mantenimiento di unidatnan y entrenamento fihá.

E punto culminante durante e celebracion tabata e presentacion di recuerdonan conmemorativo na cada uno di e bomberos cu diez anja di servicio y tambe na siete bomberos voluntario cu cinco anja di servicio. E presentacion a ser haci door di gerente asistente di Process Joe Carroll den presencia di esposanan di e voluntarios, anterior Hefenan di Bombero, y huespednan special Chester R. Rogers y William P. Eagan, kendenan semper a duna nan asistencia espontaneo den emergencianan.

E necesidad pa mas eficiencia den pagamento di candela den refinaria e resulta den e organizacion di Lago su Brigada di Bomberos Voluntario na Mei 1965. Aunque cu cualquier emergencia di refinaria semper ta ser inmediatamente combati pa Poliznan di Lago na warda, empleadonan di La-

boratorio, Mechanical y Process cu ta na warda, y cualquier otro personal den vecindario, e necesidad pa bombero organiza y entrená a bira esencial pa asegura un mehor proteccion na empleadonan y propiedad di Compania.

E brigada original tabata formá door di 48 empleado. E tabata consisti di cuatro compania di diez-dos empleado cada uno, mientras cu cada compania tabata encabezá pa un captan. Nan a sigui entrenamento extenso door di dos experto: Jim Boyd di Humble Baytown Refinery, y Albert J. Hulbers, Lago su foreman di mantenimiento di bombero e tempo ey, ambos cu excelente qualificacionnan y experiencia den e tarea serio di pagamento di candela.

Manera den tur cos, e Brigada di Bombero Voluntario tambe a "mira" hopi cambio. Hopi mas tecnicianan den pagamento di candela, mas equiponan moderno y aparatonan di seguridad a ser implementá durante añanan cu a pasa. Hasta nan terreno di entrenamento anteriormente situá pabao di Tankfarm bieuw a move mientras tanto canto di lamá mas cerca di haaf su entrada pabao.

Di e original grupo di 48 homber, diez-siete miembro a laga servicio di Lago — mayoria di nan cu pension — mientras cu ocho di nan a traslada pa Process y nan trabao di warda no a permiti nan pa continue como voluntario. Siete persona den e grupo a sail pa motibonan personal.

Compania awor ta conta cu un Brigada di Bombero Voluntario reciente-



Five Chiefs during the ten-year period are (top): Wim Brinkman (1966-1969) and Pete Storey (1969-1973). Below, are Raymond L. Peterson (1973-1975) and Jozinto Harms (1975- )

mente expandi na 60 voluntario pa forma cinco compania. Cada equipo tin un captan, un luitenant y diez miembro.

E hombernan aki, kende bao condicionnan normal ta plamá den tur e varios departamentonan, ta cla pa traha como un solo equipo esina cu e alarma di candela zona. Si un candela cuminza despues di horanan regular di trabao, anto nan ta responde rapidamente na e yamada di alarma riba nan recibidor plectron na cas.

E voluntarianan nan caracteristicanan mas importante ta nan voluntad di sirbi, proteha, y si ta necesario, saiba bida na cualkier momento dia of anochi. No solamente nan ta limita nan habilidad na emergencia di Compania so, si no, cu eriba varios ocasionnan nan e duna servicio excelente den pagamento di candela tur rond di nos isla.



Acting Public Affairs Manager Everett Beaujon lays the cornerstone for the Social Club Country Club et Salinje Cerke on November 1. Lago donated some material for the construction of this club.



The Board of the Club includes Lago employees Terciso Semeleer of Process - Oil Movements (2nd right) as Vice President, and Marlo Figerca of Controller's - Community Services, as Treasurer. The club was founded in 1968 and has 220 members. The club building will be constructed by its own members.

## Deadline Teagle Scholarship Application Forms is Dec. 12

Application forms for Teagle Scholarship Foundation grants are now available in the Training Section. Teagle scholarships are awarded to eligible and qualified individuals for study at the following institutions: Cornell University, Massachusetts Institute of Technology, Rice Institute, Tulane University, Harvard Graduate School of Business, The Wharton School, Graduate Division of the University of Pennsylvania, and the Claremont, California Group of Colleges, which include: Claremont Graduate School, Claremont Men's College, Harvey Mudd College, Pitzer College, Pomona College, and Scripps College.

For application forms and additional information on Teagle scholarships, call 2527 or see Stefford Courter in Room 265, Administration Building.

The deadline for submitting applications for the 1976/77 school year is December 12, 1975.

## Six Men Complete 30th. Service Anniversary

(Continued from page 3)

CARLINO CROES began as a Laborer in Mechanical - Welding in 1945. Between 1946 and 1948 he worked his way up through the Welder Helper categories and became Welder C in 1949. In 1950 he became Welder B, and in 1953 he moved to the position of Welder A. Since 1967 his job title is Metal Tradesman A - Welder. His service anniversary date is November 23.

MATHIAS E. HALMAN started as an Apprentice Welter at the Esso Club in 1945. In 1946 he joined Mechanical - Welding where he progressed to Welder Helper in 1954. After promotions to Welder C in 1964, and to Welder B in 1966, he became a Mechanical Tradesman A - Welder in 1969. His anniversary date is November 24.

## 25-Year Service Watch Recipients

Raymundo L. Franken	— Mechanical - Machinist
Albert Heyliger	— Process - H.D.S.
Anselmo H. N. De Palm	— Medical - Pharmacy
Dominico Tromp	— Mechanical - Metal Trades
Vicente L. Perez	— Mechanical - Machinist
Antonio Gomes	— Serce Colorado School - Admin.
Dominico Ridderstaat	— Process - O. M., Harbor Area
Jan L. Werleman	— Mechanical - Building Trades
Supriano Van Der Linde	— Process - Utilities
Panfjilo L. Dabian	— Mechanical - Cleanout
Jose F. Giel	— Mechanical - Building Trades

In addition to the institutions mentioned above, the Teagle Foundation also grants a limited number of scholarships for study at other accredited schools in the U.S.A. in the

following fields: medicine, dentistry, osteopathy, nursing, divinity, and physical therapy. Applications for these studies are accepted up to June 15, 1976 for the 1976/77 academic year.



These are the twenty management members who attended the Kepner - Tregoe Course from November 10 - 14 in the Administration Building. The course was taught by Rudy Lillienfeld of Kepner - Tregoe Associates (in center picture). At right, is Vice President Lee R. Raymond, who officiated the problem-solving and decision-analysis program.

Esakinan ta e bini miembro di gremio cu a atende e Curso Kepner - Tregoe for di Nov. 10 - 14 den Administration Building. E curso a ser duná door di Rudy Lillienfeld di Kepner - Tregoe Associates (centro). Na drechi, te Vice Presidente Lee R. Raymond, kende oficialmente e habri e programa di solucion di problema y analisis di decision.



**BON  
PA CU**

**ARUBA ESSO NEWS 1975**  
**LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.**



**Un Mensahe  
di President**



**A Message of  
the President**



*Mientras nos ta move den e Temporada di Fiesta y pa e Anja Nobo, mi ta desea di extende na tur empleadonan y pensionistanan di Lago, nan familia y amiganan, saludas di e Temporada na nomber di nas Gerencia. Ta tradicional na e tempo di anja aki pa reflecciona ariba e anja cu a pasa y haci resolucianan pa e anja venidera.*

*Anja 1975 tabata un anjo dificil pa Lago. Na principio di e anja nos a experiencia un reduccion grandi den nivel di operacion, causá pa e aumento den casta di crudo y e recesa economico. Esaki a afecta seriamente nos abilidad pa competi den e mercado di producto petrolera. Pa mehora nos posicion competitiva, esfuerzonan a ser intensificá pa reduci castanan y conserva energia. E espirita cooperativo y iniciativa di tur empleadonan di Lago ta ser aprecia mashá hapi.*

*Nas pronosticanan ta indica cu e desafianan na 1976 ta similar cu esnan di e anja anterior. Nos operacion ta continua na un nivel abao, cu algun variacion pa satisfice cambianan den demanda. En realidad, la por tuma varias anja pa balbe atrobe na operacion segun capacidad completo. Consecuentemente, presionan ta continua pa mas meharaciannan den nas posicion competitiva.*

*Segun nos ta uni hunta pa celebra e Temporada di Pascu, laga nos renaba nas fe den atra y den futuro, trahanda pa progreso continua di Lago y Aruba. Den e espirita aki mi ta desea cada uno di Basa un Bon Pascu y un Feliz Anja Nabo.*

As we move into this Holiday Season and into the new year, I want to extend to all of Lago's employees and annuitants, their family and friends, Season's greetings on behalf of our Management. It is traditional at this time of year to reflect on the past year and make resolutions for the coming year.

1975 has been a difficult year for Lago. Early in the year we underwent a major reduction in operating level brought on by the increase in the cost of crude and the economic recession. This has seriously affected our ability to compete in the petroleum product market. To improve our competitive position efforts have been intensified to reduce costs and conserve energy. The cooperative spirit and initiative of all Lago employees have been very much appreciated.

Our forecasts indicate that the challenges in 1976 will be similar to those of the past year. Our operation will continue at a low level with some variations to meet demand swings. In fact, it may take several years to get back to capacity operation. Consequently, pressures will continue for further improvements in our competitive position.

As we join together to celebrate the Christmas Season, let's renew our faith in each other and the future, working towards the continuing progress of Lago and Aruba. In this spirit I wish each and everyone of you a Bon Pascu y Feliz Anja Nabo.

*J. M. Ballinger*

## Separador Secundario Draga Pa Facilida Eliminacion Di Azeta Ariba Awa den Haaf

Durante e ultimo parti di October e seccion na salida di e separador secundario west di Powerhouse No. 1 a ser draga. Dragamento — of hacimiento di e salida mas hundo — a ser considerá necesario ora cu midimento di hondura haci anteriormente a revela cu sedimentu a reduci e hondura te na mas of menos cinco pia.

Awa cu azeta for di tur parti di refinaria, incluyendo liquido cu ta sali for di otro facilidadnan pa separa azeta ta ser descargá den e separador secundario na su banda oost. Segun e mixta di awa y azeta ta corre for den direccion west, e azeta ta separa y ta subi na superficie, pero ta ser preveni pa drenta den haaf pa un muraya di concreto cu ta cruza henter e separador. E muraya ta wanta e azeta y ta manda esaki pa un lugar for di cual el ta ser chupá mecanicamente y ta ser mandá cu pomp pa e sistema di recoge azeta sushi di refinaria.

(Continua na pag 10)



Mrs. Olivia Jansen puts final touches to an 8-ft. tall Christmas tree in the Oil Movements Control Center. Similar trees at various locations in the refinery buildings have been decorated this year to create a festive mood during the holiday season.



From this angle the floats alongside the Aquafence boom create an effect of a huge zipper. The boom runs parallel to the shoreline beyond Finger Pier # 3, from where it will be further extended to the Tugboat Dock seen at a distance.

## Aquafence Boom Helps Maximize Lago's Efforts Towards an Effective Pollution Control System

The zipper-like installation winding along the shoreline from the harbor exit beyond Finger Pier # 3 is a floating oil barrier called Aquafence. Installation of the new boom, which replaces an older type, began in June this year.

The 2600-ft. Aquafence represents the first phase of a \$ 180,000 project initiated by the Process Technical Services Division, Environmental Section of the Technical Department and calls for a total of 3300 feet of oil barrier to be extended all the way between the tugboat dock and the harbor exit. The boom was originally installed by M&C Division personnel under supervision of a representative of Pacific Pollution Control Inc., manufacturers of Aquafence.

This containment barrier maximizes Lago's harbor pollution control systems by recovering separator as well as seepage oil from the shoreline which otherwise would escape into the sea. Any oil spills caused by possible leaking pier pipelines will also be trapped between the shoreline and the boom and be recovered by floating skimmers, which, in turn, pump the oil back to the refinery.

The Aquafence boom is strong, yet

lightweight, and is not affected by corrosion and marine growth. Its 36-inch high "skirts" are made of poured poly-vinyl chloride woven polyester core, of which 18 inches are submerged in the water. At each four feet interval steel stabilizers maintain the fence upright. Floats on each side of the stabilizers help give quicker response to wave action, thereby helping to prevent an oil/water mixture from flowing over or under the barrier. The skirts and stabilizers come in sections of 100 feet and are held together by connectors, while the entire boom is anchored to the shore by tension lines.

The remaining portion of the Aquafence boom is scheduled for installation between Finger Pier # 3 and the tug dock within the next three months.

The Aquafence project was recommended and developed by Ray Farro and Francisco Kock of the Process Technical Services Division, while the project engineer was Chester W. Vlaun of Technical - Mechanical Engineering Division. Supervising the installation work was Luis Giel of the Maintenance & Construction Division, assisted by Oil Movements Division Coordinator Rudolfo Trimon.

For di e banda aki e botanan banda di e Aquafence ta crea e efecto di un zipper grandi. E barera ta corre paralel cu e canto di lama te na Finger Pier # 3, for di unda e lo ser extendi mas aleu na e Tugboat Dock mirá na un distancia.

ARUBA

Lago Oil & Transport Co., Ltd.  
Aruba, Netherlands Antilles

Editor: A. Werleman

Photographs by: Joe's Photographic Service

Co-Editor: Mrs. L. I. de Cuba

Printer: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



Donald Luydens' blood pressure is measured here by nurse J. Wilson at the Employee Clinic as part of a routine physical examination.



Donald Luydens su presion di sanger ta ser midí aki door di nurse J. Wilson den Clinica pa Empleadado como parti di un examenacion fisico di rutina.

## Biba Saludable y Mas Largo door di Preveni Un Enfermedad cu ta Haci Danjo: Presion Alto

Ta Bo deber na Bo mes y na Bo familia pa Bo ta saludable, keda saludable y biba mas largo. Esaki por ser haci si Bo practica moderacion den Bo manera di biba, haci ehercicionan regularmente, descansa suficientemente y disfruta di un cierto cantidad di recreacion. Un examen fisico periodicamente por yuda Bo mantene bon salud door di revela cuakier condicion irregular cual lo por ser corregi na tempo.

Un di e enfermedadnan cu ta haci danjo y cual Bo mester preveni ta: hipertension — presion halto di sanger, of (na Ingles) BP manera nan ta referi na dje den termino medico.

Presion halto di sanger ta un enfermedad keto durante di su promer binti anja aproximadamente. No tin dolor di cabez ni otro sintomanan (of indicacionnan) pa avisa Bo di un peligro cu por resulta. Solamente ora cu un enfermera of dokter midí Bo presion cu un mashin — un "sphygmomanometer" — ya conoci door di nos tur, anto e ta registra.

Segun e patient drenta e edadnan di cincuenta of sesenta anja, anto e danjo ya haci na su venanan ta manifesta nan mes. Anto hopi biaha, explosivamente y lagando hende paralizá, of fatalmente manera door di un

ataque di curazon of un ataque di cerebro.

Aunque cu e causa básico den mayoría caso te ainda ta desconoci, hopi humamento, alcohol, falta di ehercicio, mucho uso di salo, tension nervioso y mucho peso ta factornan cu a ser comprobá cu ta aumenta e posibilidad. Den su promer etapanan, corregimento di e factornan aki y tratamiento medico por domina e enfermedad pa asina e cantidad di anjanan cu lo Bo por biba, bira normal atrobe. Esaki ta parece mashá facil, pero tin hopi problema, chikito y grandi tambe. Promer cu tur: descubrimen-

(Continuá na pag. 7)

## Barera Aquafence Ta Yuda Aumenta Esfuerzo di Lago pa Sistema Efectivo pa Controla Polucion

E instalacion flotante manera un zipper cu ta corre canto di costa for di salida di haaf te pasa Finger Pier No. 3 ta un barera flotante pa wanta azeta yamá Aquafence. Instalacion di e barera nobo, cual ta reemplaza un tipo mas bieuw, a principia na Juni e anja aki.

E Aquafence di 2600 pia largo ta representa e promer fase di un proyecto di \$ 180,000 cu a ser iniciá pa e

## Live Healthy and Longer By Preventing a Damaging Disease: High Blood Pressure

You owe it to yourself and to your family to be healthy, stay healthy and live longer. This can be done if you practice moderation in your life style, exercise regularly, take sufficient rest and enjoy a fair amount of recreation. A physical examination at regular intervals can help you maintain good health by revealing any unusual condition which could be corrected in time. One of the damaging diseases you could prevent is: Hypertension — high blood pressure, or high BP as it is referred to in medical terms.

High blood pressure is a silent disease during its first approximately twenty years. There are no headaches or other symptoms to warn you of the impending danger. Only when a nurse or doctor measures the BP with a machine — the sphygmomanometer —, now familiar to most of us, does it show up.

As the patient reaches his fifties or sixties, the damage already done to the bloodvessels manifests itself. And then often, explosively and cripplingly, or fatally as through a heart attack or a stroke.

Although the basic cause of most cases is unknown as yet, heavy smoking, alcohol, lack of exercise, excessive salt intake, stress and overweight are proven aggravating factors. In the early stages, correction of these factors and medication can suppress the disease so that life expectancy becomes normal again. This might sound quite easy, but there are many problems, big ones as well as small ones. First of all: detection. Everybody over forty should have a BP check yearly. If a patient has high blood pressure, further examinations have to be done, and the doctor usually tells him of his condition and that there is no permanent cure. The patient will need medication and regular check-ups. For how long? Probab-

(Continued on page 10)

Seccion Ambiental di Process Technical Services Division di Departamento Tecnico. E proyecto total ta inclui 3300 pia di barera contra azeta cu ta extende for di entre e dock pa remolcador te na e salida di haaf. E barera originalmente a ser instalá pa personal di M&C Division bas supervision di un representante di Pacific Pollution Control Inc., cu ta fabrica-

(Continuá na pag. 9)





## The Gift of the Magi

A Christmas Story By O. Henry

One dollar and eighty-seven cents. That was all. And sixty cents of it was in pennies. Three times Della counted it. One dollar and eighty-seven cents. And the next day would be Christmas. There was clearly nothing to do but flop down on the shabby little couch and howl. So Della did it.

In the vestibule below was a letter-box. Appertaining thereto was a card bearing the name "Mr James Dillingham Young". The "Dillingham" had been flung to the breeze during a former period of prosperity when its possessor was being paid \$30 a week. Now, when the income was shrunk to \$20, the letters of "Dillingham" looked faded. But whenever Mr James Dillingham Young came home and reached his flat above, he was called "Jim" and greatly hugged by Mrs. James Dillingham Young, already introduced to you as Della.

Della wiped her cry and attended to her cheeks with the powder bag. She stood by the window and looked out dully at a gray cat walking on a gray fence in a gray backyard. Tomorrow would be Christmas Day, and she had only \$1.87 with which to buy Jim a present. She had been saving every penny she could for months, with this result. Twenty dollars a week doesn't go far. Only \$1.87 to buy a present for Jim.

There was a pier-glass between the windows of the room. Suddenly Della whirled from the window and stood before the glass. Her eyes were shining brilliantly. Rapidly she pulled down her hair and let it fall to its full length.

Now, there were two possessions of the James Dillingham Youngs in which they both took a mighty pride. One was Jim's gold watch that had been his father's and his grandfather's. The other was Della's hair.

So now Della's beautiful hair fell about her, rippling and shining like a cascade of brown waters. It reached below her knees and made itself almost a garment for her. And then she did it up again nervously and quickly.

On went her old brown jacket; on went her old brown hat. With a whirl of skirts and with the brilliant sparkle still in her eyes, she fluttered out the door and down to the street. Where she stopped the sign read: "Mme Sofronie. Hair Goods of All Kinds". One flight up Della ran, and collected herself, panting. Madame, large, too white, chilly, hardly looked the "Sofronie".

"Will you buy my hair?" asked Della. "I buy hair," said Madame. "Take your hat off and let's have a sight

(Continued on page 8)

## E Regalo di e Magonan

Un Storia di Pascu di O. Henry

Un dollar y ochenta-y-siete cent. Esey tabata tur. Y sesenta cent di esey tabata na cent preto. Della a contele tres biaha. Un dollar y ochenta-y-siete cent. Y siguiente dia tabata Pascu. Realmente no tabatin nada mas pa haci sino cai sintu ariba e sofa chikito bieuw y yora. Y esey ta loque Della a haci.

Den e corredor abao tabatin un postbus. Hunto cu n'e tabatin un carchi cu e nombre "Sr. James Dillingham Young". E "Dillingham" tabata algo cu nan a pronk cu n'e den un periodo anterior di prosperidad tempo cu su donjo tabata ser pagá \$30 pa siman. Awor cu nan entrada a reduci te na \$20, hasta e letternan di "Dillingham" tabata parce bleek. Pero ki ora cu Sr. James Dillingham Young tabata yega cas den nan "flat" ariba, el tabata ser yamá "Jim" y el tabata haya hopi abrazos di Sra. James Dillingham Young, ya caba introduci na Bosonan como Della.

Della a stop di yora y a pasa poeiro na su cara. El a para den bentana y sin gracia a waak pafor mira con un pushi shinish tabata camna ariba un muraya shinishi den un curá shinish. Mayan lo ta Pascu, y el tabatin solamente \$1.87 pa cumpra un regalo pa Jim. El a spaar cada cent cu el tabata por durante lunanan, cu e resultado aki. Binti dollar pa siman no ta alcanza mucho. Solamente \$1.87 pa cumpra un regalo pa Jim.

Tabatin un spiel halto mei-mei di e bentananan den e cuartito. Di ripiente Della a kita for di e bentana y a para dilanti di e spiel. Su wowonan tabata blink brillantemente. Rapidamente el a los su cabey y faguele cai te abao.

Bueno, tabatin dos cos cu e pareha James Dillingham Young tabata masha orguyoso di nan. Uno tabata Jim su olcshi di oro cu tabata di su tata y di su abuelo. E otro cos tabata Della su cabey.

Y awor Della su bunita cabey tabata cai ariba su schouder, y den di golf y ta blink manera un cascada di awa bruin. E tabata yega te bao di su rudia y casi tabata cubri su curpa. Anto despues el a lorele bek nerviosamente y rapidamente.

El a corre bisti su jas bruin bieuw; y despues su sombre bruin bieuw. Cu un zwaal di su sayanan y cu luznan brillante ainda den su wowonan el a saii purá for di e por-

(Continúa na pag. 8)

## Give Yourself and Others the Gift Of Traffic Safety at Christmas Time

One of the most dangerous periods of the entire year for driving is the Christmas holiday. The reasons are apparent — more hours of darkness, poor visibility and slippery roads due to rainy weather, holiday rush and activity, more chance of intoxication among both drivers and pedestrians.

Therefore, the following rules should be followed for your protection and for the protection of your family and fellowmen.

1. KEEP THE CHRISTMAS SPIRIT ALIVE at the wheel. Be patient and courteous with other drivers and pedestrians.
2. PLAN AHEAD. If bad weather or road conditions make it advisable, be flexible enough to alter plans or route.
3. ALLOW PLENTY of time. Get on the road early. Don't be caught in a time squeeze if weather or traffic delays cause a slowdown. Stop for breaks if you are tired.

(Continued on page 11)

## 30 and 25 - Year Service Award Recipients



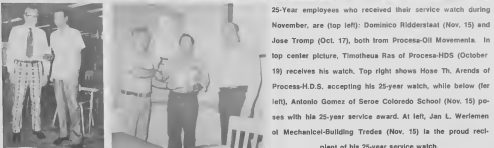
30-Year service awards were presented to Simon H. Seraus of Mechanical - Cleanout. His anniversary was on October 21. In center picture, Stanley A. Pantophiet of Mechanical - Materials poses with his service emblem presented to him November 11.

At right, Elias Fingel (2nd right) of Public Affairs Department - Administration, following presentation of his 30-year service emblem and certificate on his service anniversary November 14.



Other November 30-year award recipients are (l to r): Amos P. Duzong of Process - Utilities, who completed his service anniversary November 16. In center picture, Carlino Cross of Mechanical - Metal Trades accepts his 30-year award on the occasion of his

service anniversary November 23, and at right, Methias E. Halman of Mechanical - Metal Trades, who is presented his 30-year service award on the occasion of his Company anniversary November 24.



25-Year employees who received their service watch during November, are (top left): Dominico Ridderstaal (Nov. 15) and Jose Tromp (Oct. 17), both from Process-Oil Movement. In top center picture, Timotheus Ras of Process-HDS (October 19) receives his watch. Top right shows Hose Th. Arends of Process-H.D.S. accepting his 25-year watch, while below (far left), Antonio Gomez of Seroe Colorado School (Nov. 15) poses with his 25-year service award. At left, Jan L. Werlema of Mechanical-Building Trades (Nov. 15) is the proud recipient of his 25-year service watch.



Participants in the Refinery Economics Course held in the Administration Building from November 24 - December 5, are from left to right (front row): J. Trinkunas (Creole-Casacas), R. Chiburis, T. K. Banerjee and V. Tjin Tham Sjin of Lago. Second row: J. V. Croes (Lago), C. Acker (Creole-New York), E. Franjosa (Creole-Casacas), R. Amaya and R. L. Dowling of Lago. Third row: C. R. Emerencis and R. G. Goley of Lago, A. Podversich (Esso Sapa-Argentina) and N. B. Kelly of Lago. Fourth row: M. W. Dupersoy, E. Braumüller, E. G. del Valle and O. D. Hebbie of Lago. Back row: J. E. Francis and R. O. Davies — course coordinator — of Lago. Missing: Mrs. Joan Vsrbonne, Course instructors (not in picture): E. B. Hodges, G. P. Livingston, C. J. Meduro, A. R. Tappin, P. L. Goldberg and J. F. Quance of Lago.

Participanten den e Curso di Economía di Refinería teni den Administration Building di November 24 - December 5. Si muestra aki riba. Ausente: Sra. Joan Varonne.

### Biba Saludable y Mas Largo

(Continua di pag. 4)

to. Tur hende cu mas di cuarenta anja di edad mester laga check su presion anualmente. Si e patient su presion ta halto, anto mas test mester ser haci, y dokter generalmente ta splikele su condicion y bisele cu no tin un cura permanente. Anto e patient lo mester di tratamiento y "check-up" regular. Pa cuanto tempo? Probablemente pa resto di su vida?

Esaki por resulta un "golpi" duro y ta algo dificil pa acepta y pa comprende. E por trece un cambio completo den e patient su modo di biba; no mas cigarra, no mas alcohol, ehersicionan regular, menos salo den su cuminda, y perdemento di peso. Hasta si e patient bai di acuerdo cu tur

esaki y ta tene cuidao, tur e regimen aki por bira facil pa lubida. El por lubida di tuma su tabletanan, di bolbe cerca dokter pa un "check-up", of hasta pa no tin mester bisele dokter di algun efecto malo, cual segun el, por ta causá pa e remedi, anto el ta djs stop di tumela.

E resultado final ta mescos, tur e esfuerzo bon intencioná ta caba na nada, y e patient ta bek den e mes posicion peligroso: su "oloshi explosivo" a cumenza marca atrobe . . . . .

Door di controla Bo mes estrictamente, tuma e remedi prescribi y acudi na control cerca dokter Bo por preveni e "oloshi" aki di explota promer cu su tempo. Solamente abo por haci algo tocante di esaki, Bo bida ta den Bo propio mannan!

### 25-Year Service Watch Recipients December 1975

Enrique F. Geerman	— Technical - Lab., Inspect. Sect.
Norman N. Pantophlet	— Process - Utilities
Benancio O. Angela	— Process - O. M., Clean Oils
Jacinto Danies	— Mechanical - Metal Trades
Eloy Koolman	— Technical - Lab., Inspect. Sect.
Nicolas Lampe	— Process - O. M., Floating Equipmt.
Federico Tromp	— Technical - Lab., Inspect. Sect.
Emmanuel Oduber	— Process - Fuels



President J. M. Ballenger welcomes participants to the Refinery Economics Course during official opening on November 24. In his opening remarks, Mr. Ballenger stressed the importance of properly using available economic tools in making sound decisions that affect Lago's day-to-day business.

President J. M. Ballenger ta yama participantes den e Curso di Economía di Refinería bon-bini durante apertura oficial ariba November 24. Den su remarcanan, Sr. Ballenger a pone enfasis ariba e importancia di usa medianan-economico disponibles pa haci bon decisionnan cu ta afecta Lago su negocio diario.



Supriano van der Linden of Process-Utilities, is presented his 25-year service watch on the occasion of his anniversary November 17.



Panfilo G. Dabian (2nd r) and Jose F. Giel, both of Mechanical Department, receive their 25-year service watch Nov. 23.

## E Regalo di e Magonan

(Continuá di pag. 5)

ta y a sali caya. Caminda cu el a stop tabatin un borchí "Madame Sofronie. Tur Clase di Mercancia di Cabey". Della a corre trieb e promer piso. Madame, grandi, mucho blanco, slobi, no tabatin aparilancia di "Sofronie".

"Bo kier cumpra mi cabey?" Della a puntra. "Ami ta cumpra cabey," Madame a bisa. "Kita Bo sombre anto laga nos waak'é. E cascada bruin di golf a bin abao. "Binti dollar", Madame a bisa, tantando e masa di cabey. "Dunam'e inmediatamente," Della a bisa.

Oh, y e siguiente dos horanan el a pasa nan felizmente. El tabata busca den tur tiendanan pa e regalo pa Jim. Por fin el a hayé. Tabata un cadena pa oloshi di platinu, simple y puro den su disenjo. Asina cu el a mirele el a realiza cu e mester bira di Jim. E tabata parce Jim. Tranquilidat y valor — e descripcion tabata aplicable na ambos. Binti-un dollar el a costa, y el a resta 87 cent.

Ora cu Della a yega cas su entusiasmo a mengua un poco pa e pensa mehor. El a saca su aparatonan pa krul cabey y a cende e gas y a cuminza drecha e danjonnan hacl door di generosidad anjadi cerca di amor. Den cuarenta minuut su cabez tabata cubri cu kruinan chikito cerca di otro locual a haciele parce maravillosamente ariba un mucha di school cu a spijbet. "Si Jim no mata mi promer cu e waak mi atrobe, anto el lo bisa cu mi parce un di e mucha muhernan cu ta balia den Coney Island. Pero kiko mi por haci cu \$ 1.87?"

Pa 'or di anochi koffi tabata cla y e panchi tabata ariba stoof, cayente y cla pa hasa e porkchopnan. Jim nunca tabata laat. E ora el a tende su stapnan ariba e trapí di e promer piso, y pa un momento só el a bira blanco. El tabatin e costumber di reza oracionnan chikito y silencioso pa e coşnan mas simple di tur dia, y awor el a bisa keto-keto: "Por labor, Dios, laquele pensa cu anda mi ta bunita." E porta a habrí y Jim a dreñta y a cera e porta. El tabata muestra fiaco y mashá serio. Jim a para den e porta. Su wowonan tabata fiñá ariba Della y el tabatin un expresion den nan cu el no por a leza, y esey a dundé terror. No tabata rabia, ni sorpresa, ni desaprobacion, ni horror, no tampoco ningun di e sintimentona pa cual el a prepara su mes. Simplemente el a ke-

(Continuá ariba pag. 11)

## The Gift of the Magi

(Continued from page 5)

at the looks of it." Down rippled the brown cascade. "Twenty dollars," said Madame, lifting the mass with a practised hand. "Give it to me quick," said Della.

Oh, and the next two hours tripped by on rosy wings. She was ransacking the stores for Jim's present. She found it at last. It was a platinum foil chain, simple and chaste in design. As soon as she saw it she knew that it must be Jim's. It was like him. Quietness and value — the description applied to both. Twenty-one dollars they took from her, and she hurried home with 87 cents.

When Della reached home her intoxication gave way a little to prudence and reason. She got out her curling irons and lighted the gas and went to work repairing the ravages made by generosity added to love. Within forty minutes her head was covered with tiny, close-lying curls that made her look wonderfully like a truant schoolboy. "If Jim doesn't kill me, before he takes a second look at me, he'll say I look like a Coney Island chorus girl. But what could I do — oh! what could I do with \$ 1.87?"

At 7 o'clock the coffee was made and the frying pan was on the back of the stove, hot and ready to cook the chops. Jim was never late. Then she heard his steps



## About the Author

O. Henry (1862 — 1910)

Had not the U.S. Post Office safely delivered the manuscript for "The Gift of the Magi", O. Henry's classic story might have been lost to the world. For O. Henry (William Sydney Porter) entrusted his sole manuscript to the mail after writing it in one evening's time.

A master of the short story, O. Henry wrote more than 600 stories in his short lifetime. His trademark, seen in this story, was the unlooked-for twist at the end.

Like many of his stories, "The Gift" was written under pressure of a newspaper deadline. Pressed for a story for the Christmas edition, he phoned the illustrator "To draw a goodlooking girl in a flat with a fellow coming in the door." Asked for the title, he admitted he had no idea yet for the story.

Then he sat down and wrote this most poignant tale, in time for the Post Office to deliver it to the newspaper for the Christmas edition.

on the stairway down on the first flight, and she turned white for just a moment. She had a habit of saying little silent prayers about the simplest everyday things, and now she whispered: "Please, God, make him think I am still pretty!" The door opened and Jim stepped in and closed it. He looked thin and very serious. Jim stopped inside the door. His eyes were fixed upon Della and there was an expression in them that she could not read, and it terrified her. It was not anger, nor surprise, nor disapproval, nor horror, nor any of the sentiments that she had been prepared for. He simply stared at her fixedly with that peculiar expression on his face.

Della wriggled off the table and went to him. "Jim darling, don't look at me that way. I had my hair cut off and sold it because I couldn't have lived through Christmas without giving you a present. It will grow out again — you don't mind will you? I just had to do it. My hair grows awfully fast. Say "Merry Christmas," Jim, and let us be happy. You don't know what a nice — what a beautiful, nice gift I've got for you." "You have cut off your hair?" asked Jim laboriously, as if he had not arrived at that patent fact yet, even after the hardest mental labor. "Cut it off and sold it. Don't you like me just as well, anyhow? I'm me without my hair, ain't I?" Jim

(Continued on page 9)



Hubert Bool (r), Head of the Department of Culture & Education, welcomes Icho Tromp, first-prize winner in the IV Exhibition of Popular Art, to the "Nos Tera" program on Tele-Aruba December 11. Mr. Tromp's art work "Typical Home" won him Fla. 500 from Lago, presented to him by Lago's Public Affairs Administrator Elies Fingal (center).



Second-prize winner Thomas Correa, who won Fla. 250 for his painting "Willem III Tower" is congratulated by Elies Fingal, who handed him his check on behalf of Lago. The third prize Fla. 150 for the art work "Future Shock II" was accepted by Mr. Bool on behalf of Erik Sperwer. These three winners were elected by popular vote.

### Barera Aquafence Ta Yuda Aumenta Esfuerzo

(Continued from page 4)

dor di e Aquafence.

E barera pa wanta azeta aki ta trece Lago su sistemanan di control di produccion den haaf na un maximo pa evita el ta recoge azeta cu por pasa el separador y tambe cu ta siepel for di costa, cual di otro forma lo por bai for di lama. Cualkier bashamento di azeta causa pa posible lekmento di tuberia na e wafnan tambe por ser wanta entre costa y e barera y por ser recogé pa medio di pompan floante, cualnan na nan turno ta pomp azeta bek pa refinaria.

E barera Aquafence ta fuerte pero bembargo cu poco peso y no ta ser

afectá pa corrosion ni sushedad di lama. Su "saya" di 36 duim halto ta traha cu su parti paden di polyester y su pafor di poly-vinyl, mientras 18 duim ta keda bao awa. Na cada cuatror pia tin estabilizadornan di staal ta tene e barera den posicion vertical. Flota na cada banda di e estabilizadornan ta yuda pa duna reaccion mas rapido na e movimiento di ola, y asina ta yuda preveni cu e mezccla di azeta y awa por pasa ariba of bao di e barera flotante. E barera y estabilizadornan ta bini den seccion di 100 pia largo y ta ser teni hunto pa medio di conecionnan fuerte, mientras e barera completo ta ser marrá na costa

pa medio di linjanan cu tension.

E seccion restante di e barera Aquafence la programá pa ser instalá entre Finger Pier No. 3 y e dock pa remolcador dentro di tres luna.

E proyecto Aquafence a ser recomendá y desaroyá pa Ray Farro y Francisco Kock di Process-Technical Services Division, mientras e Ingeniero di Proyecto tabata Chester W. Vlaun di Technical-Mechanical Engineering Division. Supervision ariba e trabao di instalacion a ser haci pa Luis Giel di Maintenance & Construction Division, asisti pa Rodolfo Trimon, Coordinador di Oil Movements Division.

### The Gift of the Magi

(Continued from page 8)

looked about the room curiously. "You say your hair is gone?" "You need not look for it. It is sold, I tell you — sold and gone, too. It is Christmas Eve, boy. Be good to me, for it went for you. Maybe the hairs on my head were numbered, but nobody could ever count my love for you. Shall I put the chops on, Jim?"

Jim drew a package from his overcoat pocket and threw it upon the table. "Don't make any mistake, Dell, about me. I don't think there is anything in the way of a haircut or a shave or a shampoo that could make me like my girl any less. But if you will unwrap that package, you may see why you had me going a while at first." White fingers and nimble tore at the string and paper. And then an ecstatic scream of joy; and then, alas a quick feminine change to hysterical tears and wails.

For there lay the combs — the set of combs, side and back — that Della had worshipped for long in a Broadway window. Beautiful combs, pure tortoise shell, with jeweled rims — just the shade to wear in the beautiful vanished hair. They were expensive combs, she knew, and her heart simply craved and yearned over them without the least hope of possession. An now they were hers, but the tresses that should have adorned the coveted adornment were gone. But she hugged them to her bosom,

and at length, she was able to look up with dim eyes and a smile and say: "My hair grows so fast, Jim!"

Jim had not yet seen his beautiful present. She held it out to him eagerly upon her open palm. The dull precious metal seemed to flash with a reflection of her bright and ardent spirit. "Isn't it a dandy, Jim? I hunted all over town to find it. You'll have to look at the time a hundred times a day now. Give me your watch. I want to see how it looks on it." Instead of obeying, Jim tumbled down on the couch and put his hands under the back of his head and smiled. "Dell, let us put our Christmas presents away and keep them awhile. They are too nice to use just at present. I sold the watch to get the money to buy your combs. And now suppose you put the chops on."

The magi, as you know, were wise men — wonderfully wise men — who brought gifts to the Babe in the manger. Being wise, their gifts were no doubt wise ones, possibly bearing the privilege of exchange in case of duplication. And here I have lamely related to you the uneventful chronicle of two foolish children in a flat who most unwisely sacrificed for each other the greatest treasures of the house. But in a last word to the wise of these days, let it be said that of all who give gifts, such as they are wisest. Everywhere they are wisest. They are the magi.

(O. Henry)

## Fireworks Law Exists For Your Protection; Obey it And Enjoy Safe Holidays

Each year hundreds of children and young adults all over the world are maimed or painfully injured by fireworks during certain celebrations. In the U.S.A., July 4 calls for celebration with fireworks, here in Aruba it is at Christmastime.

To protect the Aruban community and to prevent New Year's tragedies, the Island Government has a fireworks law which limits the sale and use of fireworks, and which reads in part:

„The Lt. Governor of the Island Territory of Aruba announces, that in connection with the change of the year, in the period December 31, 1975 from 6:00 p.m. to midnight January 1, 1976, no permit is required to set off fireworks on or near the public road. But no fireworks are allowed:

- A. within a radius of 250 meters from churches while services are in process;
- B. in the immediate vicinity of the San Pedro Hospital;
- C. within a distance of 250 meters from the Lago concession, the chemical works at Barcadera and the Oranjestad Harbor, insofar as concerns fire rockets;
- D. within a radius of 25 meters from gasoline stations.

Sale of fireworks to the general public is allowed as of December 27 up to and including December 31, 1975. The sale of "happy crackers" is absolutely forbidden."

### Separador Secundario

(Continuá di pag. 3)

E salida di poco hondura di e separador tabata causa cu e awa ta corre mas rapido y ta reduci e tempo pa e awa sak y azeta subi na superficie promer di yega na e murays. Pesey, menos azeta tabata por a separa for di awa pa permiti recogemento efectivo di e azeta door di "skimmers".

E salida a ser dragá te na un hondura di 16 pia y mas di menos 10,000 yarda cubico di santo a ser saká afor. E dragamento a ser haci pa e draga "San Andres" di Interbeton N.V. cual afortunadamente tabata ainda na Aruba despues di a termina algun trabao na Commandeursbaai y na e waf na HDS zuidwest di Oficina Principal.

Actualmente e sistema y medianan economico ta ser investigá pa draga e parti di e separador cual ta keda oost di e murays den e separador.



The dredge "San Andres" which removed about 10,000 cubic yards of sand from the Secondary Separator outlet portion.



E draga "San Andres" cuel a saca mas di menos 10.000 yarda cubico di santo for di e salida di e separador secundario.

## Secondary Separator Redredged to Facilitate Oil Skimming Operations in San Nicolas Harbor

During the latter part of October the outlet portion of the secondary separator west of Powerhouse No. 1 was dredged. Dredging — or deepening of the outlet — was found necessary when depth soundings taken earlier revealed that sediment had reduced the depth to about five feet.

Oily water from all parts of the refinery, including effluents from other oil separation facilities, is discharged into the secondary separator at the east end. As the water/oil mixture flows westwards, the oil separates and rises to the surface, but is prevented from entering the harbor by a fixed concrete baffle which extends all across the separator. The baffle traps the oil and directs it to a location from which it is mechanically skimmed and pumped back into the refinery slop system.

The separator's shallow outlet caused an increase in the rate of flow and shortened the residence time of the oil/water mixture ahead of the baffle. Thus, less oil was separating to permit effective recovery by the skimmers.

The outlet was dredged to a depth of 16 feet. Approximately 10,000 cubic yards of sand was removed. The dredging was done by the Interbeton N.V. dredge, the "San Andres", which, fortunately, was still in Aruba after completing dredging work at Commandeursbaai and Lago's dry cargo pier south of the General Office Building.

Economical ways and means are currently being investigated for dredging the separator basin east of the fixed baffle.

### Live Healthy and Longer

(Continued from page 4)

ly for the rest of his life!

This might come as a shock and be difficult to accept and to understand. It could bring a complete change in the patient's mode of living, no more cigarettes, no more alcohol, regular exercises, less salt in his diet and weight loss. Even if the patient agrees to all this and is conscientious, all these rules are too easy to forget. He will forget to take his pills, to return for a scheduled check-up, or even be hesitant to tell the doctor of any unpleasant effects, he — right-

ly or wrongly — could ascribe to his medication, and just stop taking them.

The end result is the same, all the well-meant effort boils down to nothing, and the patient is back in the same dangerous position: his time-bomb has begun ticking again. . . . .

Strict self-control, taking the prescribed medicine and keeping appointments with your doctor can prevent this time-bomb from going off too early. Only you can do something about it, your life is in your own hands!

## El Regalo de e Magonan

(Continuá di pag. 8)

da mirele cu e expresion stranjo aki ariba su cara.

Della a move for di e mesa y a bai cerca dje "Jim, mi amor," no waale mi asina. Mi a laga corta mi cabey y a bendele pasobra mi no por a imagina mi Pascu sin duna Bo un regalo. E ta crece atrobe — no ta importa Bo, no? Simplemente mi mester a hacé. Mi cabey ta crece mashá liher. Bisa "Bon Pascu" Jim, y laga nos ser feliz. Bo no sabi ki un bon — ki un bunita, bon regalo mi a haya pa Bo?" "Bo a corta Bo cabey?" Jim a puntra cu dificultad, manera cos cu ainda e no a comprende e hecho ey, hasta despues di pensa mashá hopi. "Mi a cortele y bendele Bo no ta gustami mescos asina toch?" Mi ta mi mes sin mi cabey, no ta asina?" Jim a waak rond den kamber cu curiosidad. "Bo ta bisa cu Bo no tin Bo cabey mas?" "Bo no tin mester di busquele. El a ser bendí, mi ta bisa Bo — bendí y e no t'ey mas. Ta bispo di Pascu, shon! Sea bon cu mi, pasobra el a bai pa Bo. Póder e cabeynan ariba mi cabez ta contá, pero ningun hende hamas lo por conta mi amor pa Bo. Bo kier mi prepara e cuminda anto, Jim?"

Jim a saca un paki for di su sacu di jas y a tirele ariba mesa. No equivocó Bo mes cu mi. Dell. Mi no ta kere cu Bo por haci nada manera un corta di cabey of festá of un shampoo cu por haci mi stima mi galinja menos. Pero Bo habrí e paki ey, lo Bo por mirá ta kiko a consterna mi cu un principio? Dedenan blanco y liher a kita e cinta di papel. Y despues un grito ecstático di alegría; y después lastimamente, un cambio rápido femenino pa un planan y yoramento histórico.

Recordá eynan tabata e peñanan — e set di peñanan pa xope no banda y patras — cual Della a adora durante e laste tempo den un bentana di glas di un tienda na Bonaire. Bunita peñanan, di puro caret, cu randnan e color net e color pa bisti den e cabey cu a soñá. Nan tabata peñanan caro, el tabata sabi, y su corazón simplemente a anhela y desea nan sin ningun intención di por haya nan. Y awor nan tabata di dje, peñanan cabeynan cu mester a decora e adornonan tanto anverso como bhatay. Pero el a primí nan na su pecho, y después basta rato, y cu un sonrisa el a bisa. "Mi cabey ta bunita asina liher, Jim."

Jim ainda no a mira su bunita regalo. Della a tené ansiosidad den su palma di man habrí. E metal precioso del aparentemente a cende-paga cu e reflexion di su brillante y ardiente espíritu. "Bo no ta haye bunita, Jim? Mi a camna busca tur caminda pa haye. Awor lo Bo mester waak hora come cien biaha pa dia. Duna mi Bo oloshi. Mi kier mira com e ta muestra na dje." En vez di obedecete, Jim a cai sinta ariba e sofa y a pone su mannan tras di su cabez y a hari. "Dell, laga nos warda nos regalonan di Pascu pa algun tempo. Nan ta mucho bunita pa usa awor aki. Mi a bendé e oloshi pa haya e placa pa compra Bo peñanan. Laga nos come awor!"

E magonan, manera Bo sabi, tabata hendenan sabi — maravilloso sabionan — kendenan a trece regalonan pa e Niño den e pesebre. Pasobra nan tabata sabi, nan regalonan sin duda tabata regalonan juicioso, posiblemente treciendo e privilegio di un cambio en caso cu tabatin dos mescos. Y akinan mi a purba relata na Boso e crónica simple di dos mucha kens den un "flat" kendenan den un manera poco juicioso a sacrifica pa otro e tesoronan mas grandi di nan cas. Pero den un ultimo palabra pa esnan cu ta juicioso den e temponan aki, laga nos bisa cu tur persona cu duna regalo, manera nan, ta esnan mas juicioso. Den tur sentido nan ta esnan mas juicioso. Nan ta e magonan.

O. Henry

## PRECIOUS CARGO



DRIVE WITH CARE

## Regala Bo Mes y Otronan e Seguridad Den Trafico Durante Dianan di Fiesta

Uno di e temporadanan mas peligroso di henter anja pa stuurmento ta e dianan di Fiesta di Pascu. E motibonan ta aparente — mas horanan di scuridá, poco visibilidad y caminanhan cu ta slip pa motibo di tempo di awacero, e "rush" y actividad di dianan di fiesta, mas chens di intoxicacion entre ambos chofernan y esnan na pia.

Pesey, e siguiente reglanan mester ser sigui pa Bo protection y pa protection di Bo familia y otronan na caya.

1. **TENE E SPIRITU DI PASCU BIBO** na stuurwiel. Tene pasenshi y sea cortes cu otro chofernan y esnan cu ta na pia.

2. **PLANEA PADILANTI.** Si mal tempo of condicionnan di camina ta haciele aconsejable, sea suficiente flexible pa cambia Bo plannan y ruta.

3. **PERMITI HOPI TEMPO.** Sali tempran. No ser atrapá den un problema cu hora si tardamento pa motibo di tempo of trafico causa Bo pa move poco poco. Stop pa un pausa chikito si Bo ta cansá.

4. **KEDA ALERTA** pa e accionnan di otro chofernan y esnan na pia. Hopi di nan ta celebrando y algun lo a celebra mucho caba.

5. **TENE DEN BO MENTE** cu Pascu ta un temporada intoxicante di anja — intoxicante den hopi maneranan cu no tin nada di haci cu bebemento. E festividadnan ta crea un cierto alegría cu ta kita preocupacion — un pensamiento cu nada por stroba un tempo tan feliz.

6. Check e condicion mecanico di Bo auto promer cu Bo sali. Especialmente si ta anochi.

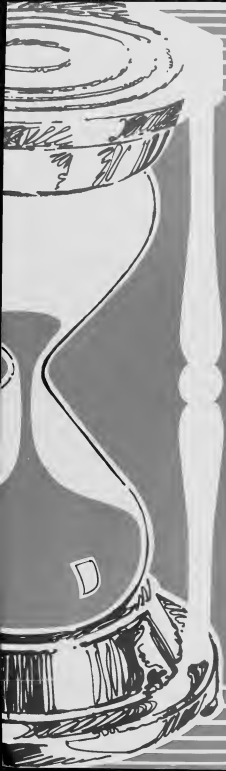
## Give Yourself . . . .

(Continued from page 5)

4. **KEEP A WARY EYE** on the actions of other drivers and pedestrians. Many are celebrating and some will have celebrated too much.

5. **KEEP IN MIND** that Christmas is an intoxicating time of the year — intoxicating in ways that have nothing to do with drinking. The festivities foster an exuberance akin to recklessness — a feeling that nothing can mar such a happy time.

6. Check the mechanical condition of the car before starting out. Especially at night.



# FELIZ AÑO NUEVO

E hora a yega pa dreña un Año Nuevo  
Pa renoba nos fe den futuro  
Cu e berdadero espíritu al Pascu  
Yená Bo hogar cu Paz y Felicidad  
Pa Bo contra 1976 cu Alegria y Gratiitud



The time has come to move into a New Year  
To renew our faith in the future  
May the true spirit of this Christmas  
Fill your home with Peace and Happiness  
To meet 1976 with Joy and Thankfulness

## HAPPY NEW YEAR